



# RIGID FRAMEWORK OVAL SWIMMING POOLS

**F PISCINES RIGIDES OVALES**

**D STARRE SCHWIMMBECKEN OVAL**

**E PISCINAS RIGIDAS OVALES**

**I PISCINA RIGIDE OVALI**

**GB Installation videos for reference only**

Read instructions carefully in their entirely before setting up and using the swimming pool.

**F Vidéo d'installation pour référence seulement**

Bien lire toutes les instructions avant le montage et l'utilisation.

**D Video-Installation nur als Referenz**

Lesen Sie sämtliche Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Schwimmbecken aufstellen und benutzen.

**E Videos de instalación sólo para referencia**

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de la instalación y el uso de la piscina.

**I Video di installazione solo per riferimento**

Leggere con la massima attenzione tutte le istruzioni prima del montaggio e prima dell'utilizzazione.

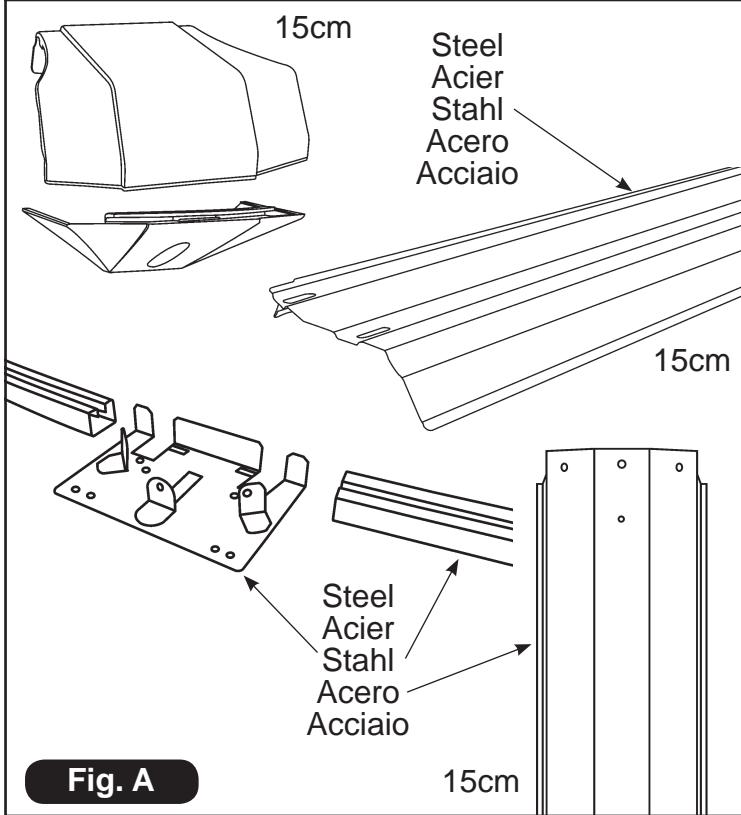
**[www.swimnplay.com/pages/ovalvideos.html](http://www.swimnplay.com/pages/ovalvideos.html)**

313 REGINA AVENUE, RAHWAY, NEW JERSEY 07065 USA

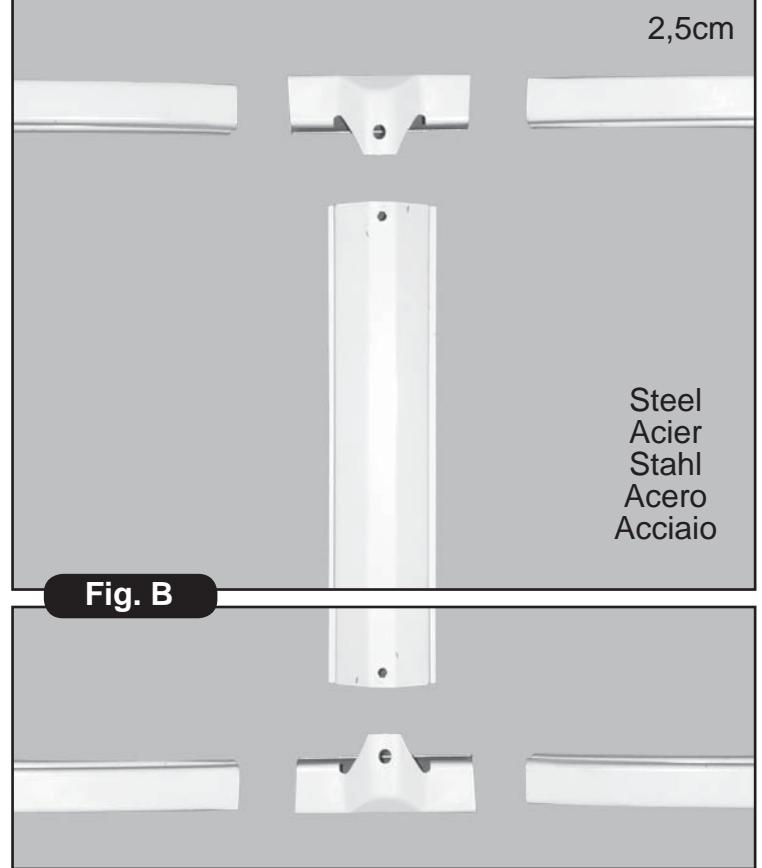
Phone: (732) 574-1500 • Fax: (732) 574-1551 • [www.swimnplay.com](http://www.swimnplay.com) • E-mail: [info@swimnplay.com](mailto:info@swimnplay.com)

## CLOSE UPS

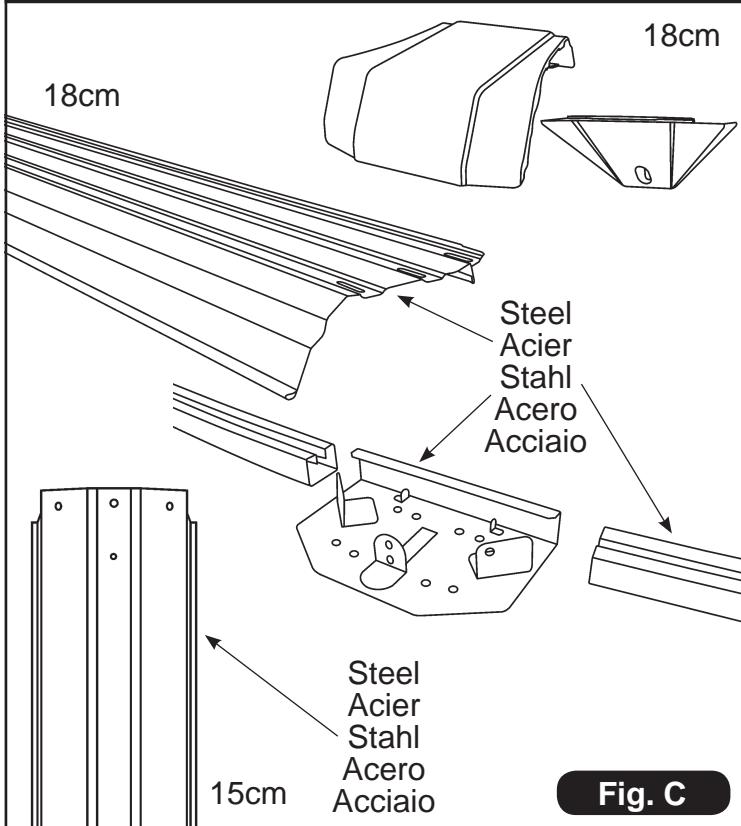
### YORKSHIRE CASTAWAY • QUEST



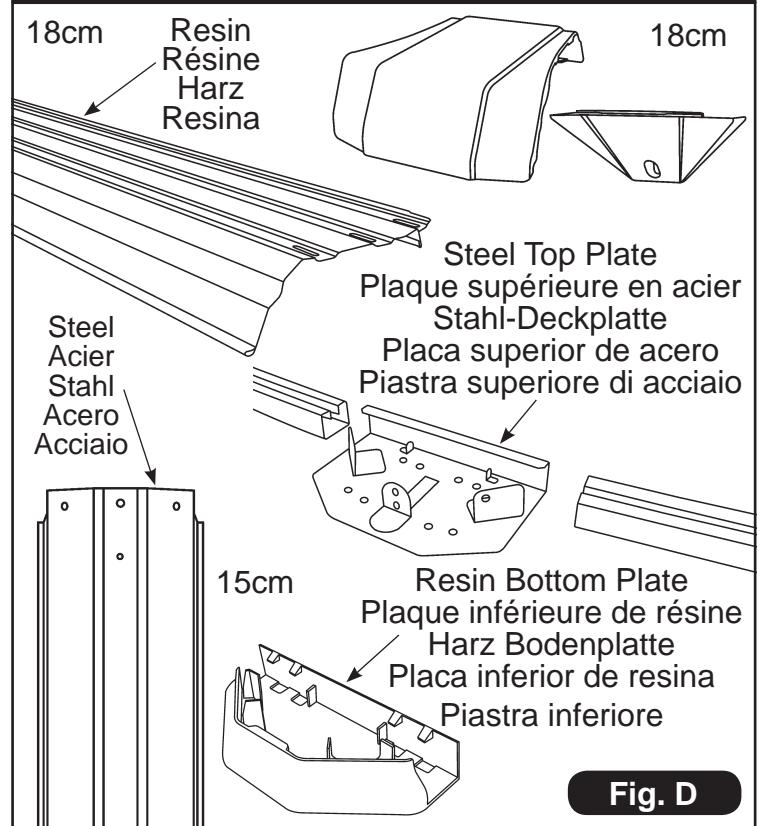
### CONCORDE



### XL 7000 • TANGO MILANO



### YUKON DESTIN



## CLOSE UPS

### GALVESTON RICHWOOD

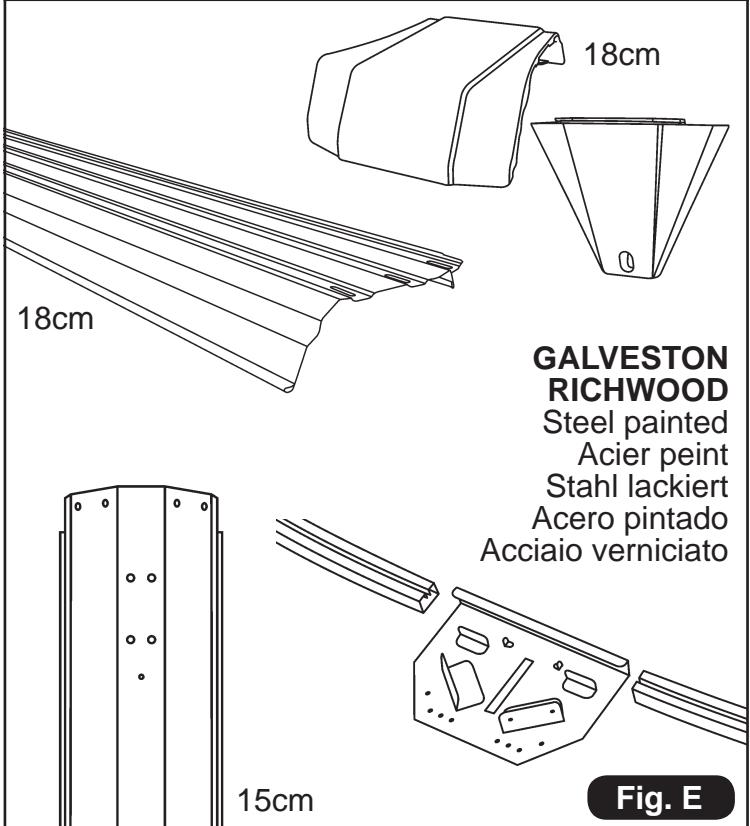


Fig. E

### MYSTIC II • PARADISE TROPICANA • KEYSTONE

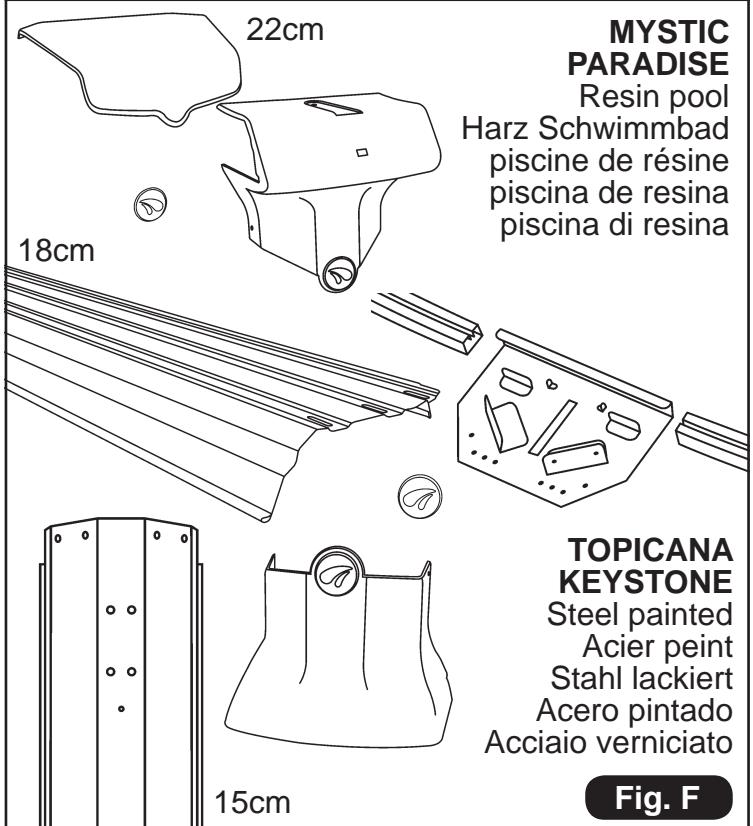


Fig. F

### ISLAMORADA • ALLERO PACIFICA • DELUXE 8000

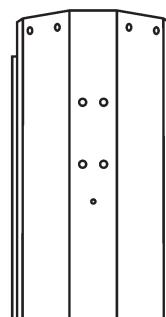
#### ISLAMORADA • ALLERO

Steel with vinyl coating  
Acier avec revêtement en vinyle  
Stahl mit Vinyl-Beschichtung  
Acero con revestimiento de vinilo  
Acciaio con rivestimento in vinile



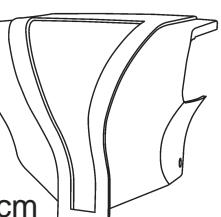
#### DELUXE 8000

Steel painted  
Acier peint  
Stahl lackiert  
Acero pintado  
Acciaio verniciato



15cm

24cm



18cm

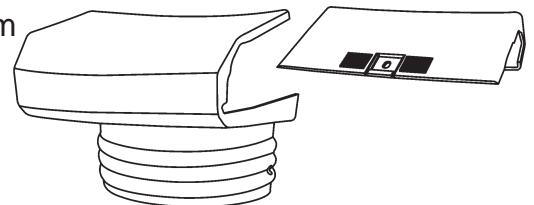
**PACIFICA**  
Aluminum pool  
Aluminium Schwimmbad  
Piscine de l'aluminium  
Piscina de aluminio  
Piscina di alluminio

Fig. G

### PARAGON • LUXOR

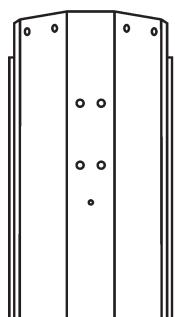
#### PARAGON

Steel with vinyl coating  
Acier avec revêtement en vinyle  
Stahl mit Vinyl-Beschichtung  
Acero con revestimiento de vinilo  
Acciaio con rivestimento in vinile



23cm

18cm



LUXOR

Resin pool  
Harz Schwimmbad  
piscine de résine  
piscina de resina  
piscina di resina

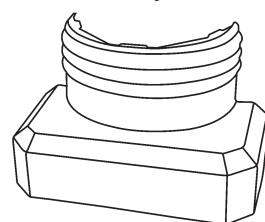


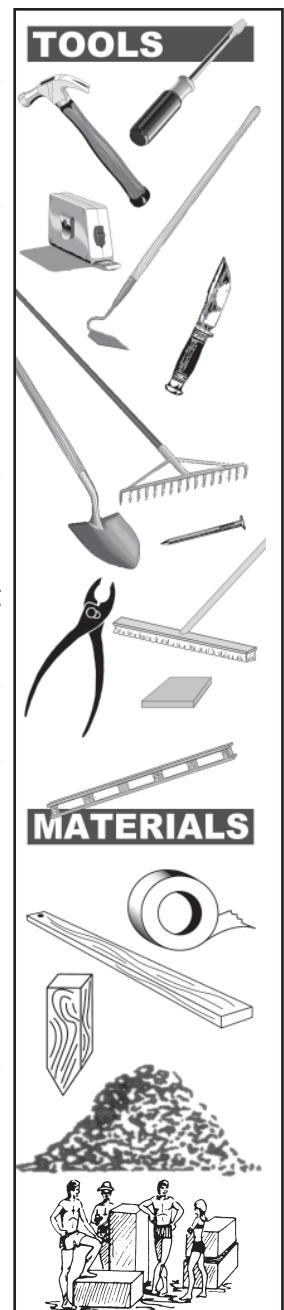
Fig. H

## **GB THE REQUIRED TOOLS**

Check that you have at your disposal all the tools and materials for setting up the swimming pool: a shovel, a pick-axe, a rake, a beam longer than the radius of the pool and a quantity of sand.

In addition you will need string, adhesive tape, a cutter, a tape measure, engineer's pliers, a mason's level, two stakes and a bag of flour.

Before preparing the site, we recommend that you set up the ladder. It will be essential for assembling the pool. (The exact assembly instructions are in the package.)



## **F LES OUTILS NECESSAIRES**

Vérifier que vous disposez bien des outils et des matériaux nécessaires au montage: une pelle, une pioche, un rateau, un tasseau d'une longueur supérieure au rayon de la piscine et du sable.

Mais aussi de la ficelle, un ruban adhésif, un cutter, un mètre-ruban, une pince universelle, un marteau, un tournevis, un niveau de maçon, deux piquets et un sachet de farine.

Avant de préparer l'emplacement et, dans le cas où vous auriez également acquis une échelle, nous vous conseillons de monter votre échelle. Celle-ci sera indispensable lors de l'installation da la piscine. (la notice précise de montage se trouve dans le carton).

## **D NOTWENDIGE HILFSMITTEL:**

Überprüfen Sie, ob Sie alle Werkzeuge und Hilfsmittel zur Hand haben: Schaufel, Hacke, Rechen, eine Leiste, die länger als der Radius des Schwimmbeckens sein muß, und Sand.

Sie benötigen außerdem: Bindfaden, Klebeband, einen Teppichschneider, ein Maßband, Kombizange, Hammer, Schraubenzieher, Wasserwaage, Pflöcke und eine Tüte Mehl.

Setzen Sie eine Swim'n Play-Leiter zusammenzusetzen (falls Sie eine gekauft haben), bevor Sie mit der Standortvorbereitung beginnen. Sie werden sie später beim Aufstellen dringend brauchen. Die Montageanleitung befindet sich im Karton der Leiter.

## **E HERRAMIENTAS NECESARIAS**

Verificar que tiene las herramientas y materiales necesarios para el montaje : una pala, un pico, un rastrillo, un listón de madera de una longitud superior al radio de la piscina y harina.

Pero también se necesita cuerda, cinta adhesiva, cíuter, cinta métrica, pinza universal, martillo, desatornillador, nivel de albañil, 2 estacas y 1 bolsa de harina.

Antes de preparar el emplazamiento le recomendamos montar su escalera. Esta será indispensable para la instalación de la piscina. ( El manual preciso de montaje se encuentra en la caja ).

## **I GLI ARNESI NECESSARI:**

Accertatevi che disponete esattamente di tutti gli utensili e del materiale necessario al montaggio : un badile, un piccone, un rastrello, un tassello di lunghezza superiore al raggio della piscina, sabbia.

Ma anche: spago, nastro adesivo, un tagliabalone, un metro a nastro, una pinza universale, un martello, un cacciavite, una livella da muratore, due paletti, nonché un sacchetto di farina ed alcune calzatoie d'appoggio di legno.

Prima di preparare il luogo prescelto, vi consigliamo di montare una scala. Questa vi sarà indispensabile al momento dell'installazione della piscina ( le istruzioni precise di montaggio si trovano nello scatolone ).

## **(GB) RIGID FRAMEWORK OVAL SWIMMING POOLS INSTRUCTIONS**

**IMPORTANT:** Read instructions carefully in their entirely before setting up and using the swimming pool. Before beginning assembly of your pool, check that you have the correct number of parts using the packing slip. If in the future you shold require a spare part, give the part number indicated in the list.

## **(F) PISCINES RIGIDES OVALES NOTICE D'EMPLOI**

**IMPORTANT :** Bien lire toutes les instructions avant le montage et l'utilisation. Avant de commencer à assembler votre piscine, vérifier que vous avez le bon nombre d'éléments à l'aide de la liste d'emballage. Si, dans le futur, vous avez besoin d'une pièce de rechange, se référer au numéro d'article indiqué.

## **(D) STARRE SCHWIMMBECKEN OVAL MONTAGEANWEISUNG**

**WICHTING:** Lesen Sie sämtliche Anweisungen sorgfältig durch, bevor das Schwimmbecken aufstellen und benutzen.

Überprüfen Sie, bevor Sie Ihr Schwimmbeckens zusammenbauen, an Hand der untenstehenden Packzettel, ob alle Teile in der erforderlichen Anzahl vorhanden sind. Verwenden Sie die angegebenen Artikelnummern, wenn Sie später ein Ersatzteil bestellen möchten.

## **(E) PISCINAS RIGIDAS OVALES MANUAL DE UTILIZACION**

**IMPORTANTE :** Leer bien todas las instrucciones antes del montaje la utilización. Antes de comenzar el montaje de su piscina, verifique que tiene todos los elementos de la guía de envase. Si en el futuro necesita una pieza de recambio, remitirse al numero de articulo indicado.

## **(I) PISCINA RIGIDE OVALI INSTRUZIONI PER L'USO**

**IMPORTANTE:** Leggere con la massima attenzione tutte le istruzioni prima del montaggio e prima dell'utilizzazione.

Prima di incominciare l'assemblaggio della vostra piscina, verificate che disponete dell'esatto numero degli elementi controllando con bolla di accompagnamento. Se ulteriormente avrete necessità di un pezzo di ricambio, dovrete far riferimento al numero indicato dell'articolo.

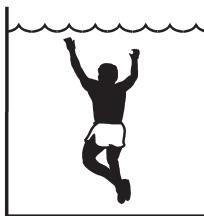
**(GB) Prevent drowning!**  
**Watch children at all times**  
**Pool not designed for diving or jumping!**

**(F) Ne pas laisser les enfants se baigner seuls!**  
**Ne pas plonger ou sauter!**

**(D) Achtung Ertrinkungsgefahr!**  
**Kinder sind zu beaufsichtigen**  
**Das Becken ist nicht geeignet zum Tauchen und Springen!**

**(E) ¡Vigilar siempre a los niños para evitar que se ahoguen!**  
**Piscina no adecuada para tirarse de cabeza o de cualquier otro modo!**

**(I) Prevenite annegamenti! Sorvegliate i bambini costantemente**  
**Tuffi e salti dall'orlo della piscina sono vietati!**



## **GB SAFETY GUIDELINES**

- 1) Do not authorize access to the pool without the presence of an adult.
- 2) Do not dive or jump from the edge of the pool. Do not sit on or climb up the pool wall.  
The ledge on top of the wall is not designed for this type of use.
- 3) At all times comply with the setting-up and installation instructions as well as safety guidelines.
- 4) Make sure that your swimming pool and your filter are mounted and installed in compliance with instructions and that the pool is filled as described in the instructions.
- 5) Do not allow rough games to be played in or near the pool.
- 6) Do not under any circumstances modify or remove any part. Do not pierce any holes in the pool or ladder. Follow instructions at all times.
- 7) The ladder must be positioned on a solid foundation and must always be absolutely level.
- 8) The ladder can only carry one person at a time, and it will carry a maximum weight of 85 kg.
- 9) Always face the ladder when getting in or out the pool.
- 10) Never use the ladder for another purpose than the one for which it was designed, i.e. getting in or out of the pool.
- 11) Regularly check to see if all the parts of the pool and ladder are in good working order. If need be, replace them. If necessary, tighten screws, nuts and bolts.

\*BEFORE BEGINNING TO SET UP YOUR SWINGING POOL, READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY.

\*THE POOL MUST BE ASSEMBLED BY AN ADULT.

## **F CONSIGNES DE SECURITE**

- 1) N'autoriser l'usage de la piscine que sous la surveillance d'un adulte.
- 2) Ne jamais plonger, ni sauter du rebord de la piscine. Ne pas s'y asseoir ni y grimper. Le rebord de la piscine n'est pas prévu à cet effet.
- 3) Toujours suivre les directives d'installation et les conseils de sécurité.
- 4) Assurez-vous que la piscine et votre filtre soient installés selon les instructions de montage et que la piscine soit remplie de façon adéquate.

5) Ne jamais permettre des jeux violents dans la piscine ni autour.

6) Ne jamais modifier ni enlever de pièces, percer des trous dans la piscine ou l'échelle. Suivre toujours les directives d'installation.

7) L'échelle doit être placée sur une base solide et être toujours de niveau.

8) L'échelle ne peut porter qu'une seule personne à la fois, elle ne supporte pas un poids supérieur à 85 kg.

9) Toujours faire face à l'échelle en entrant ou en sortant de la piscine.

10) Ne jamais utiliser l'échelle à d'autres utilisations que celle pour laquelle elle est prévue, c'est à dire, entrée et sortie de la piscine.

11) Vérifier périodiquement si toutes les pièces de la piscine et de l'échelle sont en bon état, les remplacer au besoin. Resserrer vis écrous si nécessaire.

\*LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE DE VOTRE PISCINE.

\* L'ASSEMBLAGE DOIT ETRE EFFECTUE PAR UN ADULTE.

## **D SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- 1) Gestatten Sie die Benutzung des Schwimmbeckens nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.
- 2) Keine Kopfsprünge durchführen und nicht vom Rand ins Becken springen. Sich nicht auf den Beckenrand setzen und nicht daran hochklettern. Der Rand des Schwimmbeckens ist dafür nicht geeignet.
- 3) Stets die Montageanweisungen und die Sicherheitsvorschriften beachten.
- 4) Vergewissern Sie sich, daß das Schwimmbecken und der Filter den Anweisungen entsprechend installiert wurden und daß das Schwimmbecken vorschriftsmäßig gefüllt ist.
- 5) Erlauben Sie Kindern nicht, im oder in der Nähe des Schwimmbeckens zu tobten.
- 6) Verändern oder entfernen Sie auf gar keinen Fall Teile des Schwimmbeckens, bohren Sie keine Löcher in das Becken oder die Leiter. Befolgen Sie stets die Installierungsanleitung.
- 7) Die Leiter muß auf einer festen Unterlage und vollständig waagrecht stehen.

8) Auf der Leiter sich immer nur eine Person befinden. Die Leiter darf nur mit einem Gewicht 85 kg belastet werden.

9) Drehen Sie sich Betreten oder Verlassen des Beckens immer mit dem Gesicht zur Leiter.

10) Verwenden Sie die Leiter nur für den vorgesehenen Verwendungszweck, d.h. das Betreten und Verlassen des Schwimmbeckens.

11) Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile des Schwimmbeckens und der Leiter in einwandfreiem Zustand sind, und ersetzen Sie ggf. durch Neuteile. Falls erforderlich Schrauben und Muttern nachziehen.

\*LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE MIT DEM ZUSAMMENBAU IHRES SCHWIMMBECKENS BEGINNEN.

\*DAS AUFSTELLEN DES SCHWIMMBECKENS IST VON EINEM ERWACHSENNEN DURCHZUFÜHREN.

cambiarlas si fuere necesario. Volver a apretar tornillos y tuercas si fuere necesario.

## I CONSEGNE DI SICUREZZA

1) L'uso della piscina deve essere autorizzato soltanto sotto la sorveglianza di un adulto.

2) Mai tuffarsi, né saltare dall'orlo della piscina. Mai sedersi sullo stesso, né arrampicarsi. L'orlo della piscina non è stato previsto a questo scopo.

3) Attenersi sempre alle direttive d'installazione ed ai consigli di sicurezza.

4) Assicuratevi che la piscina ed il vostro filtro siano stati installati in conformità con le istruzioni di montaggio e che la piscina sia adeguatamente riempita.

5) Non permettete mai giochi violente nella piscina, né attorno alla stessa.

6) Mai modificare, né togliere pezzi, né eseguire fori nella piscina o sulla scala. Sempre attenersi alle direttive d'installazione.

7) La scala deve essere sistemata su una base solida ed essere sempre a livello.

8) La scala può reggere solo una persona alla volta, non sopporta pesi superiori a 85kg.

9) Entrando od uscendo dalla piscina, mantenersi sempre di fronte alla scala.

10) Mai impiegare la scala per altri usi di fuori di quelli per i quali è stata prevista. Essa serve infatti ad entrare ed a uscire dalla piscina.

11) Verificare periodicamente che tutti gli elementi della piscina e della scala siano in buono stato, se necessario sostituirli. Se necessario, serrare nuovamente le viti e i dadi.

\*PRIMA DI INCOMINCIARE L'ASSEMBLAGGIO DELLA VOSTRA PISCINA LEGGETE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.

\*L'ASSEMBLAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA UN ADULTO.

## E CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1) Autorizar el uso de la piscina solo bajo la vigilancia de un adulto.

2) Nunca zambullirse ni saltar del borde da la piscina. No sentarse ni trepar en el borde. El borde de la piscina no está previsto para ello.

3) Seguir siempre las directivas de instalación y los consejos de seguridad.

4) Controlar que la piscina y su filtro estén instalados de acuerdo a las instrucciones de montaje y que la piscina sea llenada de manera adecuada.

5) Nunca permitir juegos violentos en la piscina ni alrededores.

6) Nunca modificar ni retirar piezas, perforar agujeros en la piscina o en la escalera. Seguir siempre las directivas de instalación.

7) La escalera debe ser colocada sobre una base sólida y encontrarse siempre al nivel.

8) La escalera sólo puede soportar una persona a la vez, no soporta un peso superior a 85 kg.

9) Encontrarse siempre de frente a la escalera al entrar o salir de la piscina.

10) Nunca utilizar la escalera para otras utilizaciones que la prevista, es decir entrar y salir de la piscina.

11) Verificar periódicamente si todas las piezas de la piscina y de la escalera están en buen estado,

**GB** Expertly designed, your swimming pool offers every quality and security guaranty and you will soon be able to appreciate how easy it is to use it. Before beginning to set up the pool, it is absolutely necessary that you read these instructions carefully.

## CHOOSING THE RIGHT SPOT

The choice of the exact location for the pool is an important decision for subsequent satisfactory operation. It is absolutely imperative to choose even ground. The pool must be set up in perfectly even position.

Do not position it close to trees in order to prevent it filling with leaves.

Make sure that you have access to electric current and water mains.

For the sake of child safety, we recommend not to set up the pool below an area accessible to children.

**Finally, it is strictly recommended not to try setting up the pool in windy weather.**

## CHECKING THE BOXES AND PARTS

We recommend that you check each box carefully with the help of the list of parts.

Proceed in the same manner for accessory equipment if necessary (filter, ladder etc.).

**F** Vous venez d'acquérir une piscine Swim'n Play pour le plus grand bonheur de votre famille. Conçue par des professionnels, votre piscine requiert toutes les garanties de qualité et de sécurité, et vous pourrez bientôt apprécier son confort d'utilisation. Il ne vous reste plus qu'à l'installer. Avant de commencer, il est indispensable de lire attentivement la notice de montage.

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT :

L'emplacement de la piscine est un élément déterminant pour une bonne utilisation ultérieure. Il est impératif de choisir un terrain plat. En effet la piscine doit être absolument de niveau. Eloignez-la des arbres pour éviter qu'elle ne se remplisse de feuilles.

Assurez-vous de la proximité d'une alimentation électrique et d'une arrivée d'eau. Pour la sécurité des enfants, nous vous recommandons de ne pas l'installer près d'un accès qui la surplombe.

**Enfin, il est formellement déconseillé d'effectuer le montage les jours de vent.**

## VERIFICATION DES COLIS ET DES PIECES

Vous devez contrôler minutieusement dans chaque carton si vous avez bien toutes les pièces constitutives.

Procéder de même pour les équipements complémentaires si nécessaire (filtre, échelle, etc.)

**D** Sie haben zur großen Freude Ihrer Familie ein Swim'n Play Schwimmbecken gekauft.

Ihr Schwimmbecken wurde von Experten entwickelt: Es bietet Ihnen sämtliche Qualitäts- und Sicherheitsgarantien und besonderen Komfort.

Jetzt müssen Sie es nur noch aufstellen. Lesen Sie, bevor Sie beginnen, die Anleitung aufmerksam durch.

## WAHL DES STANDORTS :

Die Wahl des Standorts ist eine wichtige Voraussetzung für eine spätere unproblematische Benutzung des Schwimmbeckens:

Sie müssen unbedingt flaches Gelände auswählen, denn das Schwimmbecken muß genau waagrecht stehen.

Stellen Sie es nicht unter Bäumen auf, damit kein Laub hineinfällt.

Vergewissern Sie sich, daß in der Nähe ein Strom- und Wasseranschluß vorhanden ist.

Als Sicherheitsmaßnahme für Kinder empfehlen wir, das Schwimmbecken nicht in der Nähe von Zugangsmöglichkeiten aufzustellen, die das Becken überragen.

**Und last, not least raten wir dringendst davon ab, das Schwimmbecken bei Wind aufzustellen.**

## ÜBERPRÜFUNG DER KARTONS UND DER TEILE

Kontrollieren Sie die Kartons und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind

Überprüfen Sie ebenfalls alle zusätzlichen Ausrüstungen (Filter, Leiter usw.).

**E** Acaba de adquirir una piscina Swim'n Play para la felicidad de su familia. Diseñada por profesionales, su piscina cuenta con todas las garantías de calidad y seguridad y pronto podrá apreciar su comodidad de utilización. No le queda más que instalarla. Antes de comenzar, es indispensable leer atentamente el manual de montaje.

## ELECCION DEL EMPLAZAMIENTO

El emplazamiento de la piscina es un elemento determinante para una correcta utilización posterior.

Es imperativo elegir un terreno plano. En efecto, la piscina debe estar absolutamente nivelada.

Aléjela de los árboles para evitar que se llene de hojas. Asegúrese de que tenga cerca una alimentación eléctrica y una llegada de agua.

Para la seguridad de los niños, le recomendamos no instalarla cerca de un acceso que la domine desde lo alto.

**Finalmente, se desaconseja formalmente efectuar el montaje los días de viento.**

## VERIFICACION DE LAS CAJAS Y PIEZAS

Controlar cuidadosamente que se encuentren todas las piezas en cada caja. Proceder de la misma manera para los equipos complementarios si fuere necesario (filtro, escalera, etc.)

**I** Avete appena comprato una piscina Swim'n Play per la più grande felicità della vostra famiglia. Concepita da professionisti, la vostra piscina richiede tutte le garanzie di qualità e di sicurezza, e potrete ben presto apprezzarne la comodità d'uso. Non vi rimane più che da installarla. Prima di in-

cominciare, è indispensabile che leggiate attentamente le istruzioni per il montaggio.

## CELTÀ DELL'UBICAZIONE

L'ubicazione della piscina costituisce un elemento determinante per il buon impiego ulteriore :

- è imperativo scegliere una zona di terreno ben pianata. Infatti, la piscina deve assolutamente trovarsi a livello orizzontale;
- ponetela a distanza dagli alberi, per evitare che si riempia di foglie;
- assicuratevi della vicinanza di un'alimentazione elettrica e di un arrivo d'acqua;
- per la sicurezza dei bambini, vi raccomandiamo di non installarla vicino ad un accesso che la sovrasti; Infine, si sconsiglia formalmente di procedere al montaggio con tempo ventoso.

## VERIFICA DEI COLLI E DEI PEZZI:

Dovete controllare accuratamente, per ogni singolo scatolone, che avete essattamente tutti pezzi constitutivi (elenco completo a pag. 2):

Se necessario, procedere nello stesso modo per le attrezature complementari (filtro, scala, ecc...).

**1**

### **GB PREPARING THE GROUND**

### **F PREPARATION DU TERRAIN**

### **D VORBEREITUNG DES GELÄNDES**

### **E PREPARACION DEL TERRENO**

### **I LA PREPARAZIONE DEL TERRENO**

### **GB PREPARING THE GROUND**

First of all, you must choose a spot which provides the space required by the overall dimensions of your pool. The table "G" indicates the exact general requirements, taking into account the extra 15cm needed on all sides in order to prepare the terrain correctly.

Define the central axis of your pool by setting two stakes at the prescribed distance and pulling a string between them (outer stakes). Now place two central stakes along this axis (A and B). Taking measure from the outer stakes, stakes A and B should be placed at a distance equal to exactly

half the width of the pool, respectively. Now drive in other stakes along the outline of the area to be covered by the pool. The correct spot is found by placing the stakes at right angles from the central stakes at a distance equal to half the width of the pool plus 90cm from the base of the struts.

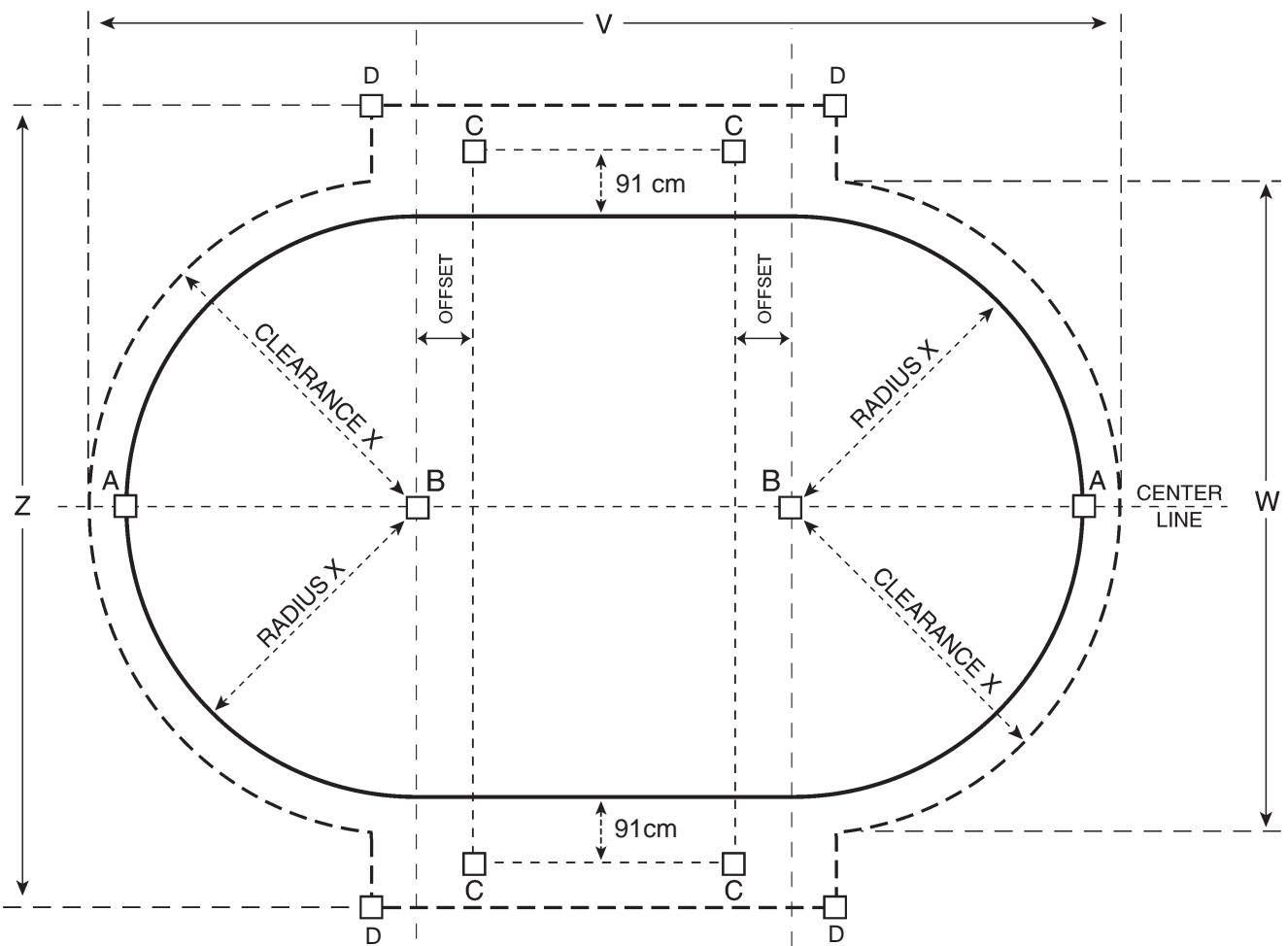
Check all measurements with the help of the diagram. Finally, use flour to draw the outline of the pool on the ground, drawing a semi-circle from the central stakes at half the width of the pool plus 15cm.

**For better protection of the pool, Swim'n Play suggests that you lay out a ground mat. Roll the mat out evenly. Before beginning assembly of the pool mark its outline using a felt marker.**

#### **WARNING:**

In order to ensure the stability of your swimming pool it is strongly recommended that you do not under any circumstances fill in but rather dig out excess earth to level the ground.

Check for evenness particularly carefully along the lines of the bottom rails. Finally rake and carefully clean the entire pool surface area.



### ACTUAL POOL DIMENSIONS • DIMENSIONS DE LA PISCINE

ABMESSUNGEN VON SCHWIMMBAD

DIMENSIONES DE LA PISCINA • DIMENSIONI DELLA PISCINA

**G**

Centimeters Centimètres Zentimeter Centímetros Centimetri	<b>A → A</b> Pool Length Longueur Länge Longitud Lunghezza	<b>A → B</b> See: Voir: Sehen: Ver: Vedere: <b>Radius X</b>	<b>B → B</b>	OFFSET COMPENSER AUSGLEICHEN COMPENSAR COMPENSARE	<b>A → C</b>	<b>C → C</b> Pool Length Longueur Länge Longitud Lunghezza	<b>C → C</b> Across pool Width Largeur Breite Ancho Larghezza
550 x 365	550	182	182	30	347	122	548
730 x 365	730	182	365	61	367	244	548
730 x 460	730	230	275	15	402	244	640
910 x 460	910	230	457	46	421	365	640
1000 x 550	1005	275	457	46	486	365	731
1370 x 550	1370	275	823	46	486	731	731

### F LA PRÉPARATION DU TERRAIN

Vous devez en premier lieu choisir un emplacement correspondant à l'encombrement total extérieur de votre piscine. Le tableau "G" vous précise les principales dimensions compte tenu des 15 cm supplémentaires nécessaires tout autour de la piscine pour la préparation du terrain.

Déterminez l'axe central de votre piscine en reportant sa longueur entre deux piquets et rejoignezles par une ficelle (piquets extrêmes). Plantez ensuite deux piquets centraux cet axe (A et B). Placezles par rapport à chaque piquet des extrémités, à une distance égale à une demi largeur de la piscine.

Plantez maintenant d'autres piquets qui vont matérialiser les contours de la piscine. Pour cela, reportez sur les côtes à partir des piquets

centraux, la distance d'une demi largeur de la piscine plus 90cm pour l'empattement des jambes de force.

Vérifier toutes les mesures avec le dessin cidessus. Enfin, tracez avec la farine les contours de chaque extrémité de la piscine en reportant, en arc de cercle à partir des piquets centraux, une demi largeur de la piscine plus 15cm.

Pour assurer une meilleure protection, Swim'n

Play vous suggère la pose d'un tapis de sol. Déployez uniformément le tapis sur l'emplacement nivélé. En suivant le même procédé, tracez avec un marqueur la circonference du cercle sur le tapis.

#### TRES IMPORTANT:

Pour assurer la future stabilité de votre piscine il est surtout recommandé de creuser le terrain et de ne jamais le remblayer pour le mettre à niveau. Vérifiez particulièrement le niveau du sol à l'endroit où reposerons les rails inférieurs. Enfin, ratissez et nettoyez soigneusement l'emplacement.

### CLEARANCE SIZE • DÉGAGEMENT • ENTFERNEN ZONA DI RIMOZIONE • LA ZONA DE REMOCIÓN

	<b>CLEARANCE X</b>	<b>V</b> Clearance Length Longueur de dégagement Länge Longitud de la zona de remoción Lunghezza della zona di rimozione	<b>W</b>	<b>Z</b> Clearance Width Largeur de dégagement Breite Ancho de la zona de remoción Larghezza della zona di rimozione	<b>D → D</b>		
Centimeters	Clearance Radius Rayon de Dégagement Freiheit Radius Radio de la zona de remoción Raggio della zona di rimozione	550 x 365	198	580	396	580	183
Centimètres		730 x 365	198	762	396	580	305
Zentimeter		730 x 460	244	762	488	670	305
Centímetros		910 x 460	244	945	488	670	426
Centimetri		1000 x 550	290	1036	580	762	426
		1370 x 550	290	1402	580	762	792

#### D DEN STANDORT VORBEREITEN

Zunächst sollten Sie einen Standort in der Größe des Schwimmbeckens auswählen. In der Tabelle "G" sind die wichtigsten Abmessungen angegeben (unter Berücksichtigung eines zusätzlichen 15 cm breiten Streifens für die Vorbereitung des Geländes).

Bestimmen Sie zunächst die zentrale Achse Ihres Schwimmbeckens. Markieren Sie Ihre Länge mit Hilfe von zwei Pflöcken, die sie mit Schnur verbinden (äußere Pflöcke). Plazieren Sie dann auf dieser Achse die beiden mittleren Pflöcke (A und B).

Der Abstand zwischen den mittleren Pflöcken und den äußeren Pflöcken muß jeweils eine halbe Beckenbreite betragen.

Markieren Sie jetzt mit den restlichen Pflöcken den Umriß des Schwimmbeckens. Gehen Sie dazu ausgehend von den mittleren Pflöcken um eine halbe

Beckenbreite (plus 90cm für die Weite der Stützstreben) zur Seite.

Überprüfen Sie die Maße an Hand der obengestehenden Zeichnung. Markeieren Sie anschließend die umrisse der beiden Beckeneden mit Mehl. Schlagen Sie dazu um die mittleren Pflöcke einene Kreisbogen, dessen Radius der halben Beckenbreite plus 15 cm entspricht.

**Zum Schutz des Beckens empfehlen wir Ihnen, eine Swim'n Play - Unterlage zu verwenden. Breiten Sie die Unterlage auf dem nivellierten Gelände aus und markieren Sie, wie vorher beschrieben, die Umriss des Beckens auf der Unterlage.**

#### SEHR WICHTIG:

**Um die Stabilität Ihres Schwimmbeckens nicht zu gefährden, beim Nivellieren des Geländes immer nur Erde ausheben, aber nie aufschütten.**

**Überprüfen Sie die Elbenheit des Bodens sorgfältig, insbesondere an den Stellen, an denen später die unteren Schienen zu liegen kommen. Anschließend den Standort sorgfältig harken und reinigen.**

## **E PREPARACION DEL TERRENO:**

En primer lugar, debe elegir un emplazamiento que corresponda a las dimensiones totales exteriores de su piscina. El cuadro "G" precisa las principales dimensiones tomando en cuenta los 15 cms adicionales necesarios alrededor de la piscina para la preparación del terreno.

Determine el eje central de su piscina transfiriendo su longitud entre 2 estacas y únalas con una cuerda (estacas extremas). Plante luego las dos estacas centales en este eje (A y B).

Colóquelas en relación a cada estaca de los extremos, a una distancia igual a la mitad de la anchura de la piscina. Plane ahora las otras estacas que van a materializar los contornos de la piscina. Para ello, transfiera en los lados a partir de las estacas centrales, la distancia de la mitad de la anchura de la piscina + 90cm para el empalme de los puntales.

Verifique todas las medidas con el dibujo a continuación. Finalmente, trazar con los contornos de cada extremo de la piscina transfiriendo, en arco de círculo a partir de las estacas centrales, la mitad de la anchura de la piscina +15 cm.

Para garantizar una mejor protección, Swim'n Play le recomienda la instalación de un tapiz de suelo. Despliegue uniformemente el tapiz en el emplazamiento nivelado. Siguiendo el mismo procedimiento, trazar con un marcador la circunferencia del círculo en el tapiz.

### **MUY IMPORTANTE**

**Atención, para garantizar la futura estabilidad de su piscina, se recomienda sobre todo cavar el terreno y nunca terraplenar para nivelarlo. Verifique particularmente el nivel del suelo, en el lugar donde se colocarán los railes inferiores. Finalmente, rastreille y limpíe cuidadosamente el emplazamiento.**

## **I LA PREPARAZIONE DEL TERRENO**

Dovete innanzitutto scegliere un posto adeguatamente proporzionato all'ingombro totale esterno della vostra piscina. La tabella "G" mostra le principali dimensioni, prendendo in considerazione i 15 cm supplementari necessari su tutto il perimetro della piscina per la preparazione del terreno.

Determinate l'asse centrale della vostra piscina segnandone la lunghezza tra i due paletti, congiungeteli con lo spago (paletti di estremità). Piantate quindi due paletti centrali su detto asse (A e B). Rispetto a ciascun paletto di estremità, piazzate i due paletti centrali a distanza pari alla metà della larghezza della piscina. (nomenclature de haut en bas et gauche à droite)

Piantate ora gli altri paletti, questi infatti denovo materializzare il perimetro della piscina. A tale scopo, riportate sui lati, a partire dai paletti centrali, la distanza pari ad una metà della larghezza della piscina con 90 cm in più per il basamento delle gambe di forza.

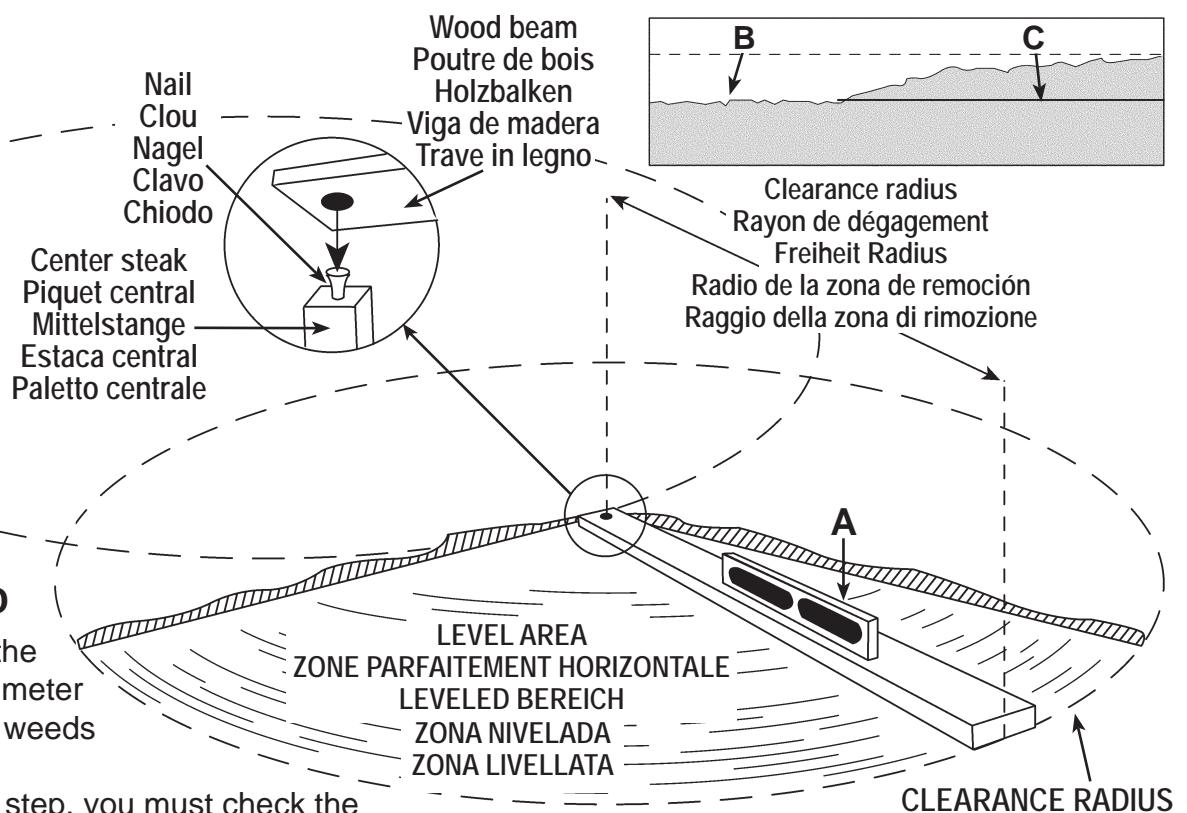
Ricontrollate tutte le misure servendovi del disegno sopra. Tracciate infine, servendovi della farina, i contorni di ciascuna estremità della piscina riportando, secondo un arco di cerchio a partire dai paletti centrali, la metà di una larghezza della piscina con 15 cm in più.

Per assicurare una migliore protezione, Swim'n Play vi suggerisce la posa di una copertura per suolo. Spiegate in maniera uniforme la copertura sull'ubicazione spianata. Sempre nello stesso modo, tracciate con un pennarello la circonferenza del cerchio sulla copertura per suolo.

### **IMPORTANISSIMO:**

**Attenzione, per assicurare la futura stabilità della vostra piscina, si raccomanda soprattutto di scavare il terreno e di non mai terrapienarlo mai per metterlo a livello. Verificate accuratamente il livello del suolo, sulla zona dove saranno collocate le rotaiette inferiori. Infine, rastrellate e pulite accuratamente il luogo di sistemazione.**

## 2



### GB LEVELING THE GROUND

Using a spade, level the ground within the perimeter of the pool, removing weeds and excess earth.

Before beginning this step, you must check the table of exterior dimensions included in the description from above and proceed to level the entire surface area.

Nail one end of the beam to one of the central stakes and place the mason's level on the beam. Now make the beam revolve in order to check that the ground is absolutely level. Then do the same thing at the second central stake.

A) Mason's Level   B) Do not fill in   C) Dig

### F LA MISE A NIVEAU DU TERRAIN

Avec une pelle, mettez le terrain à niveau à l'intérieur de l'emplacement en enlevant l'herbe et la terre excédentaire.

Vous devez avant cela faire référence au tableau de au-dessus sur les dimensions extérieures de la piscine et procéder à la mise à niveau de toute la surface concernée.

Clouez une des extrémités du tasseau sur un des piquets centraux.

Fixez le niveau de maçon sur sur le tasseau et faites tourner celu-ci autour du piquet pour obtenir un sol parfaitement plane. Procédez de la même façon autour de l'autre piquet central.

A) Niveau de Maçon   B) Ne pas remplir  
C) Creuser

### D DAS GELÄNDE NIVELLIEREN

Mit einer Schaufel das Gelände am gewählten Standort nivellieren sowie Gras und Erhebungen entfernen.

Sie müssen vorher die äußeren Abmessungen des Schwimmbeckens in der Tabelle für p. 9. Schritt abgelesen haben. Nivellieren Sie die gesamte Fläche.

Ein Ende der Leiste auf einen der mittleren Pflocke nageln. Die Wasserwaage auf der Leiste befestigen und die Leiste um den Pflock drehen, bis der Untergrund vollständig eben ist.

Gehen Sie beim zweiten mittleren Pflock genauso vor.  
A) Setzwaage   B) Nicht einfüllen   C) Graben

### E NIVELACION DEL TERRENO

Con una pala, nivele el terreno al interior del emplazamiento retirando la hierba y la tierra sobrante.

Antes de ello, debe remitirse al cuadro de la p. 9, sobre las dimensiones exteriores de la piscina y nivelar toda la superficie concernida.

Clave uno de los extremos del listón de madera en una de las estacas centrales.

Fije el nivel de albañil en un listón de madera y hágalo girar alrededor de la estaca para obtener un suelo perfectamente plano. Proceda de la misma manera en la otra estaca central.

A) Nivel de albañil   B) No rellene   C) Excave

## I LA MESSA A LIVELLO DEL TERRENO

Con il badile, spianare il terreno, all'interno del luogo prescelto, asportando l'erba e la terra eccedentaria. Innanzitutto dovete, prima di procedere a quest'operazione, riferirvi alla tabella della p. 9, relativamente alle demensioni esterne della piscina , quindi procedere allo spianamento di tutta la superficie interessata.

Nchiodate una delle estremità del tassello su uno dei picchetti centrali.

Fissate la livella da muratore sul tassello che farete ruotare attorno al paletto per ottenere un suolo perfettamente spianato. Procedete nello stesso modo attorno all'altro paletto centrale.

A) Livella B) Non riempire C) Scavare

## 3

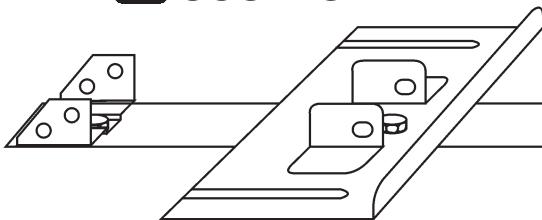
**GB** STRAPS

**F** JAMBAGES

**D** SOCKELLEISTEN

**E** JAMBAJES

**I** SOSTEGNI

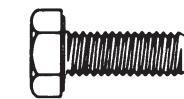


Number of straps	5,50m x 3,70m . . . . .	2
Nombre de sangle	7,30m x 3,70m . . . . .	3
Anzahl der Riemen	7,30m x 4,60m . . . . .	3
Número de correas	9,10m x 4,60m . . . . .	4
Numero di cinghie	10m x 5,50m . . . . .	4
	12m x 5,50m . . . . .	6
	13,70m x 5,50m . . . . .	7

## GB SETTING UP THE STRAPS

The sides of the pool are reinforced by buttresses, enabling them to withstand the water pressure. The straps ensure perfect alignment of the pool wall. In order to mount the buttresses, put the 1,3cm, hexagonal-head bolts into place and screw on the nuts.

Put the lower metal plates of the vertical buttresses into position as well as the metal base of the struts, inserting the bolts from the bottom. Screw on the nuts from the top, thus ensuring that the plates will rest evenly fig. 1.



1,3cm x 0,8cm



0,8cm



0,8cm

## D DIE SOCKELLEISTEN ANBRINGEN

Die Längsseiten des Beckens werden mit Hilfe von Sockelleisten verstärkt, damit das Becken dem Wasserdruck gut standhält. Sie sorgen außerdem für eine perfekte Ausrichtung der Seitenwände.

Für den Zusammenbau der Sockelleisten die Sechskantschrauben (1,3cm) von oben in die Leisten stecken und die Muttern aufsetzen.

Anschließend die unteren Metallplatten der senkrechten Pfosten und die Metallschäfte für die Stützstreben anbringen. Die Schrauben von unten in die Sockelleisten einführen, dann von oben die Muttern aufschrauben. So können die Platten später flach auf den Unterleghölzchen aufliegen.

## E MONTAJE DE LOS JAMBAJES

Las partes laterales están reforzadas con jambajes para resistir a la presión del agua. Permiten un alineamiento perfecto de la pared de la piscina. Para la fijación de los jambajes entre sí, introducir los pernos de 1,3 m de cabeza hexagonal por encima de los jambajes y poner las tuercas.

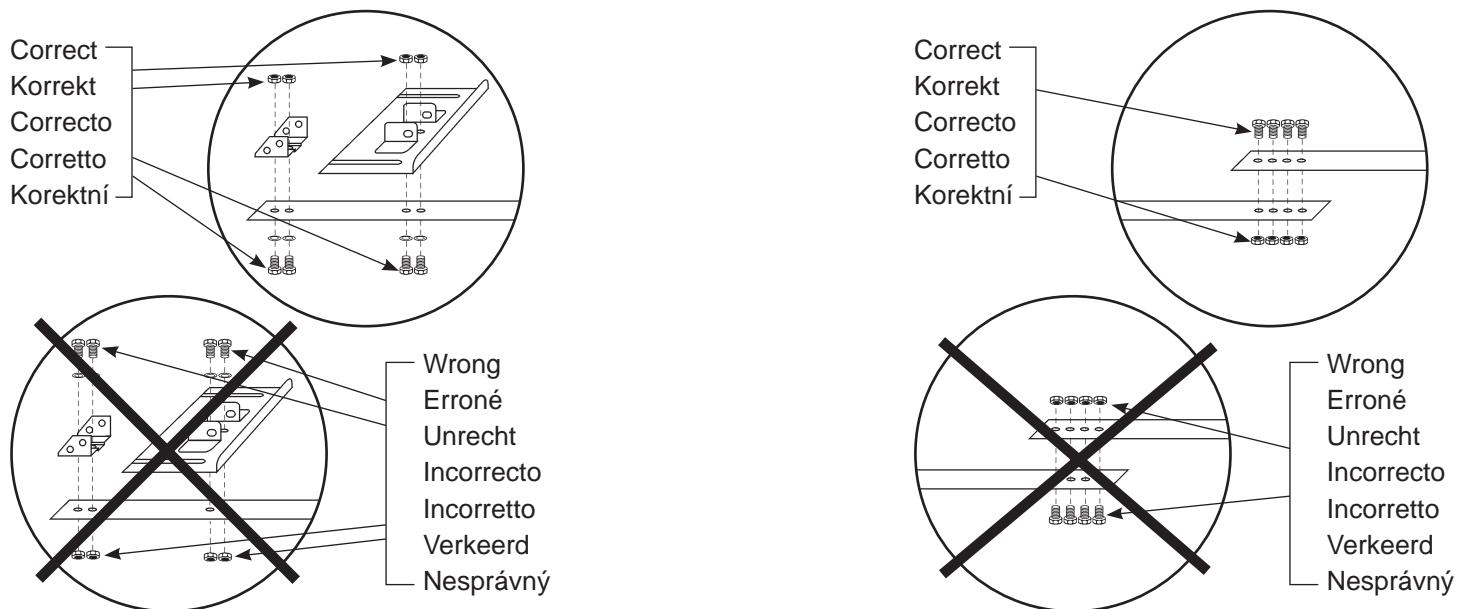
## F LE MONTAGE DES JAMBAGES

Les parties latérales sont renforcées avec des jambages pour résister à la pression de l'eau. Ils assurent un alignement parfait du mur de la piscine. Pour la fixation des plaques introduisez les boulons de 1,3 cm à tête hexagonale par dessous les jambages.

Ajustez-y les plaques métalliques inférieures des montants verticaux et les bases métalliques des jambes de force.

Vissez les écrous par le dessus; ainsi, les plaques pourront reposer à plat les sur cales en bois fig.1.

**Fig. 1**



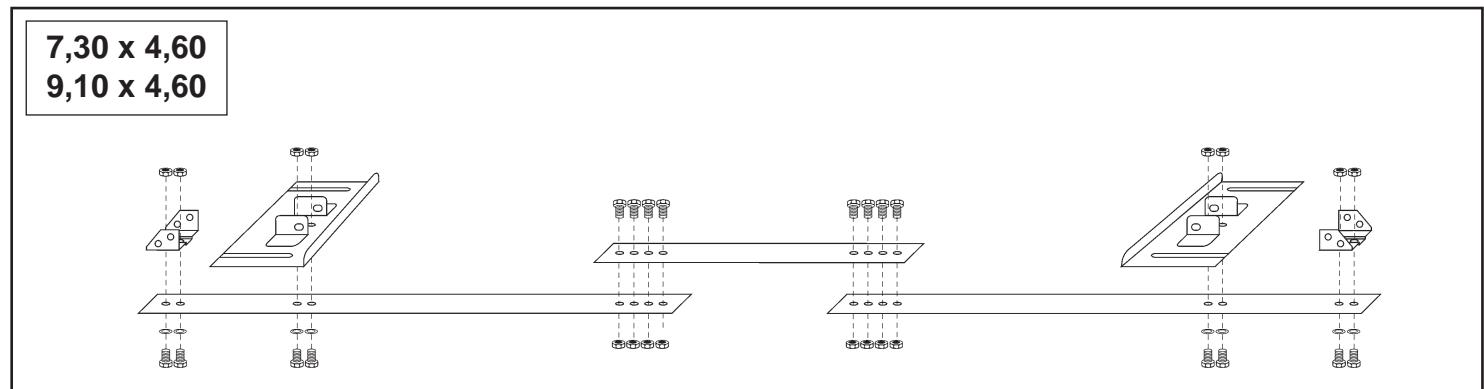
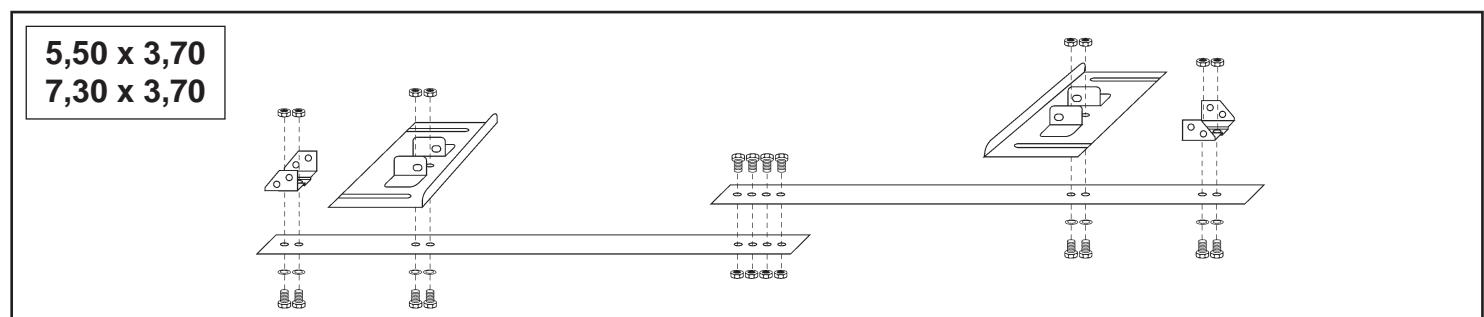
Ajustar luego las placas metálicas inferiores de los montantes verticales y las bases metálicas de los puentes introduciendo los pernos por debajo de los jambajes.

Atornillar las tuercas por encima, de esta manera, las placas podrán reposar de manera horizontal en los calces de madera fig.1.

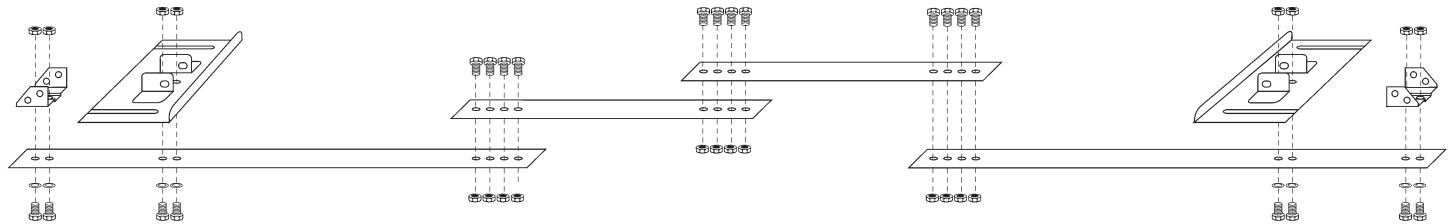
Essi provvedono ad assicurare l'allineamento perfetto del muro della piscina.

Per fissare i sostegni tra essi, introducevi i bulloni da 1,3cm a testa esagonale da sotto i sostegni, piazzare quindi i dadi. Aggiustate poi le piastre metalliche inferiori dei montanti verticali e le basi metalliche delle gambe di forza, introducendo i bulloni da sotto i sostegni.

Avvitate i dadi dal di sopra; in questo modo, le piastre possono riposare a piatto sulle calzatoie di legno fig. 1.



**10 x 5,50**  
**12 x 5,50**  
**13,70 x 5,50**



**4**

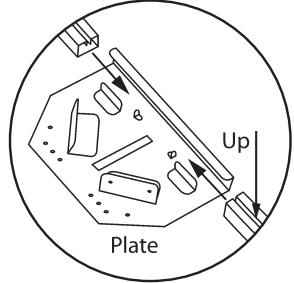
### **GB BOTTOM RAILS AND STRAPS**

**F RAIL DU BAS ET JAMBAGES**

**D UNTERE SCHIENE UND SOCKELLEISTEN**

**E RAIL DE ABAJO Y LOS JAMBAJES**

**I ROTAIETTE E SOSTEGNI**



#### **QUANTITIES • QUANTITÉS • MENGEN • CANTIDADES • QUANTITÀ**

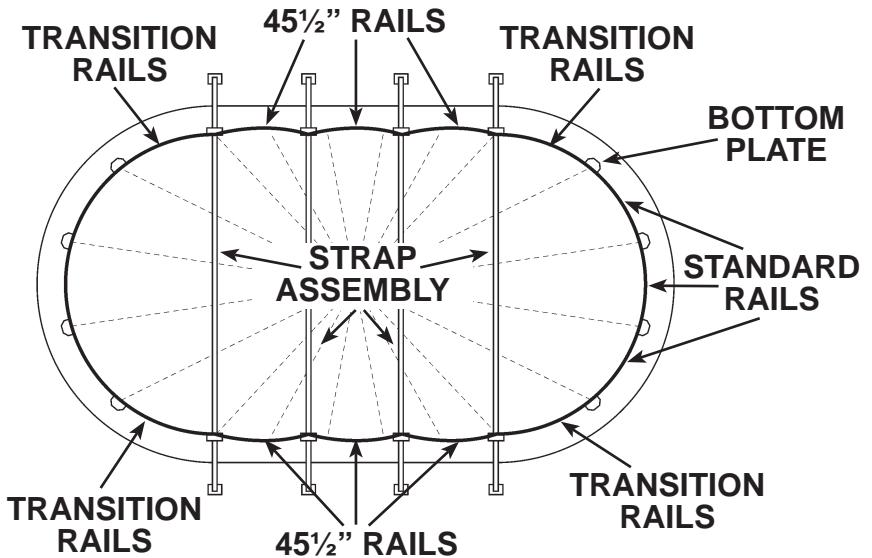
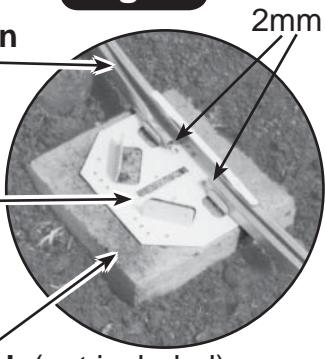
POOL SIZE	550 x 365	730 x 365	730 x 460	910 x 460	1000 x 550	1370 x 550
<b>STRAP ASSEMBLIES</b>	2	3	3	4	4	7
<b>45½" RAILS</b>	2	4	4	6	6	12
<b>STANDARD RAILS</b>	8	8	8	8	10	10
<b>TRANSITION RAILS</b>	4	4	4	4	4	4
<b>BOTTOM PLATES</b>	10	10	10	10	12	12

**Bottom Rail**  
**Rail inférieur**  
**Unteren Schienen**  
**Rail inferior**  
**Rotaia inferiore**

**Bottom Plate**  
**Connecteurs**  
**Anschlußstücke**  
**Conectores**  
**Connettori**

**Patio block (not included)**  
**Dalle de terrasse (non fournis)**  
**Terrasse Block (nicht enthalten)**  
**Bloque de terraza (no incluido)**  
**Blocco di terrazzo (escluso)**

**Fig. 2**



### **GB LAYING DOWN THE RAILS PUTTING THE STRAPS INTO POSITION**

**(View Fig. 3 to choose your pool size)**

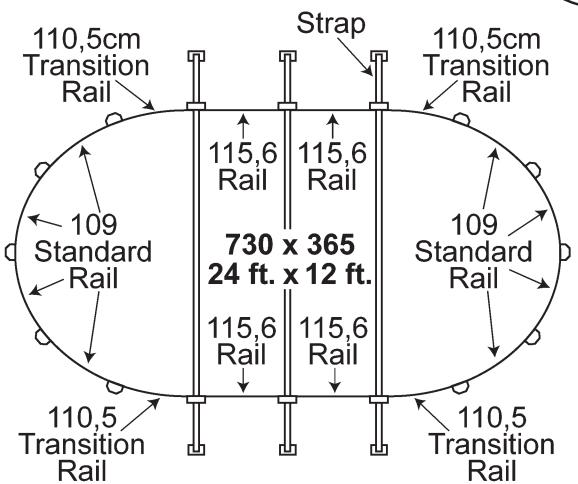
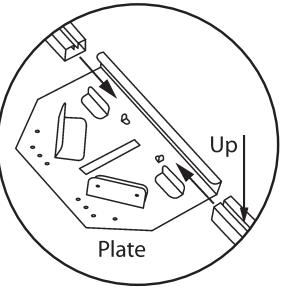
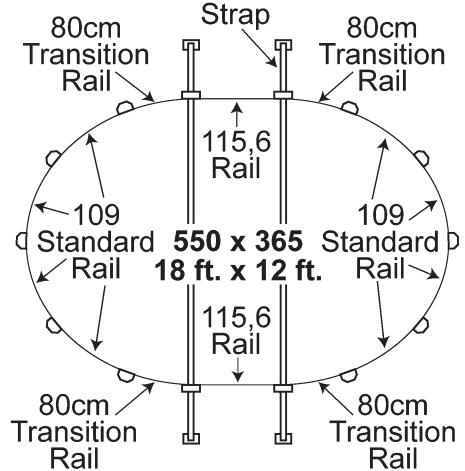
Place the straps on the ground facing along the width of the pool, leaving exactly 121,9cm between buttresses.

Place the first buttress against one of the central stakes (C, p. 10). Block it by placing a stake

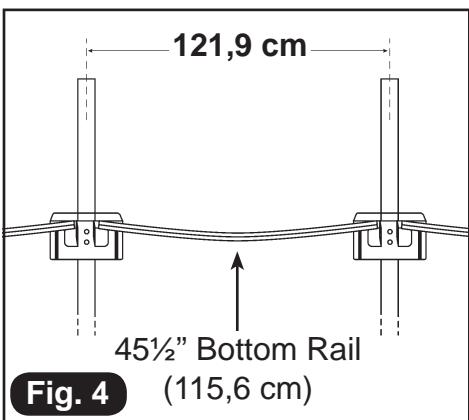
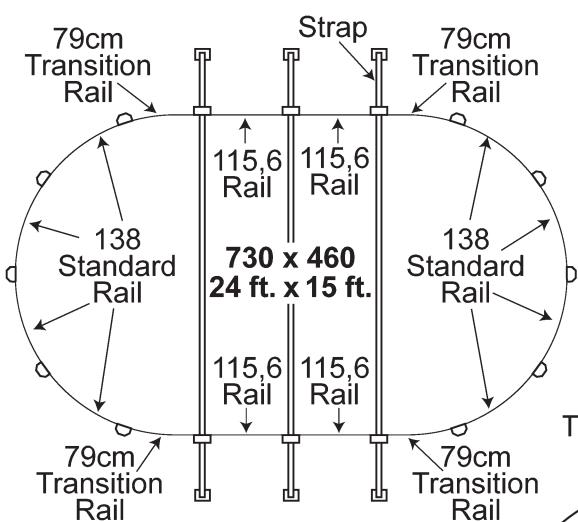
against one of the metal plates. Using a string, align the other buttresses with the first one.

Put the rails into place which form the two semicircles at either end of the pool. Push the rails firmly into the metal plates until they hit the stopper. We recommend that you leave about 2mm between the rail and the stopper so as to maintain some flexibility for adjusting when closing the wall fig. 2.

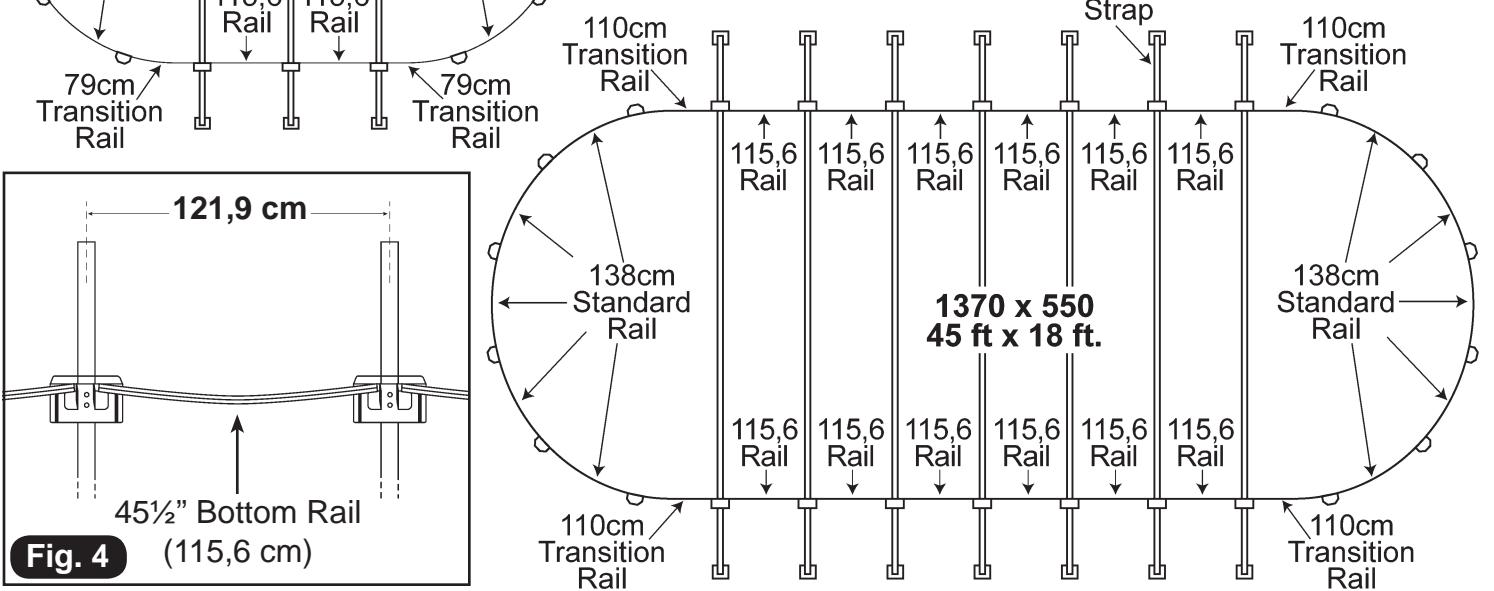
**FOR YORKSHIRE POOLS SEE NEXT PAGE**  
**POUR PISCINES YORKSHIRE VOIR PAGE SUIVANTE**  
**FÜR YORKSHIRE POOLS SIEHE NÄCHSTE SEITE**  
**PARA PISCINAS YORKSHIRE VER PÁGINA SIGUIENTE**  
**PER PISCINE YORKSHIRE VEDERE PAGINA SUCCESSIVA**



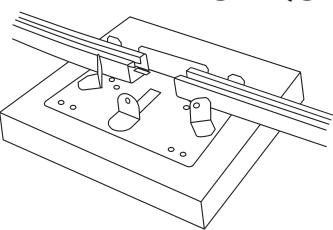
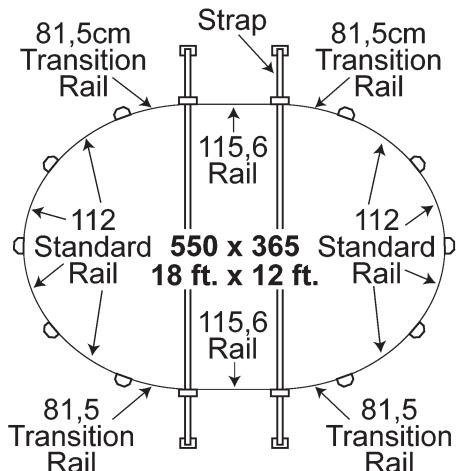
**Fig. 3**



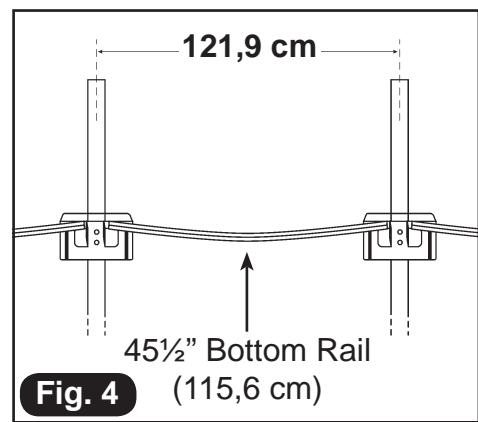
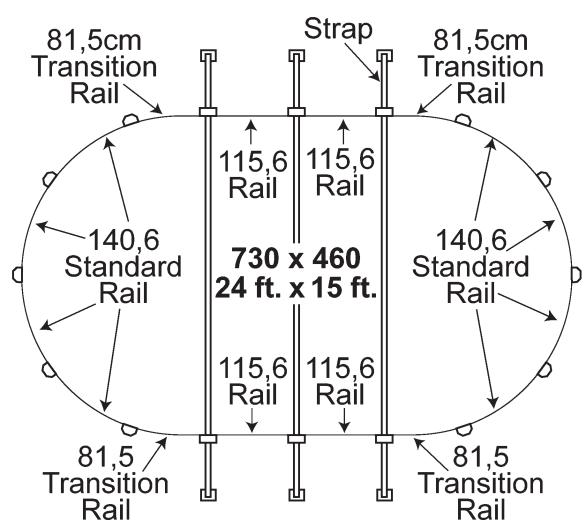
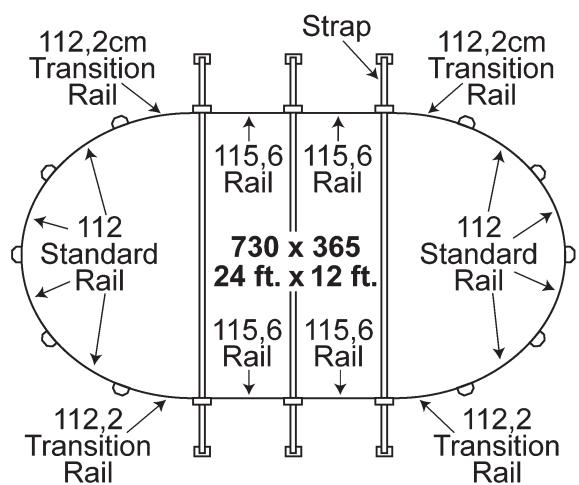
**Fig. 4**



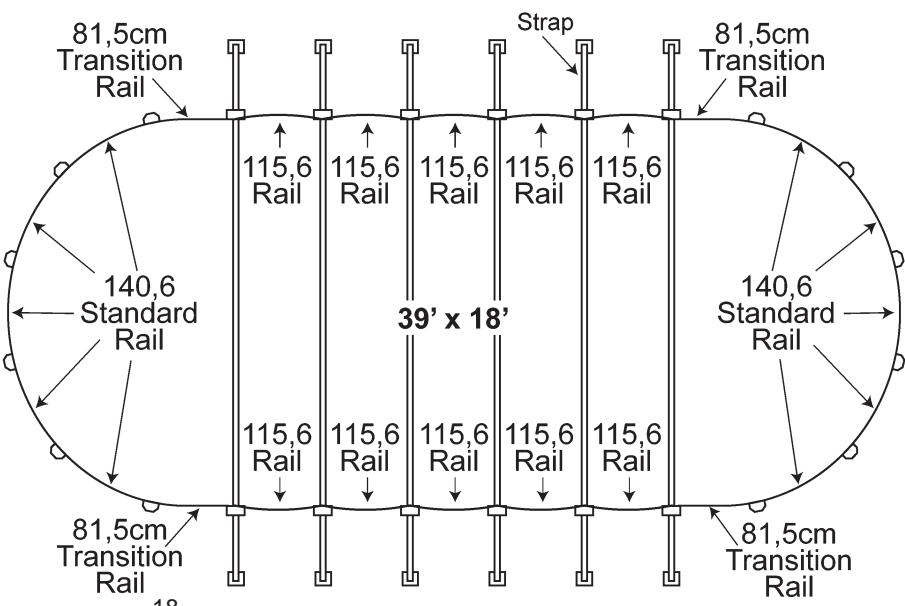
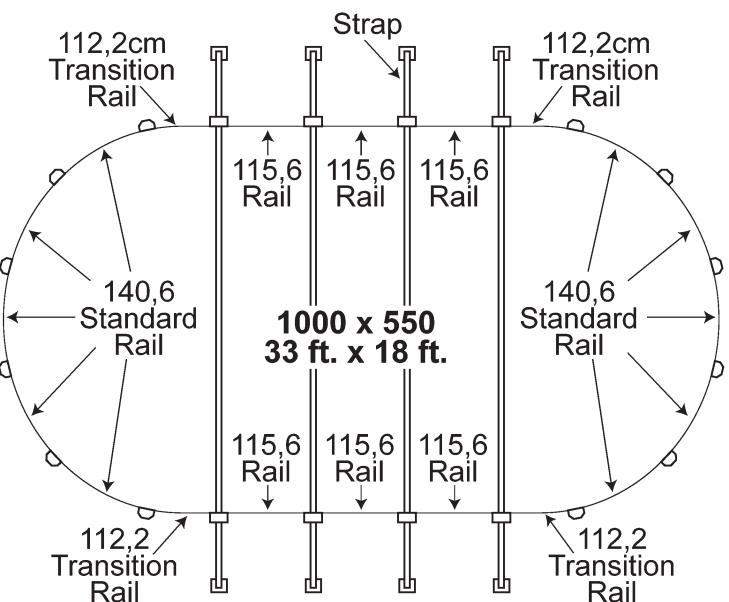
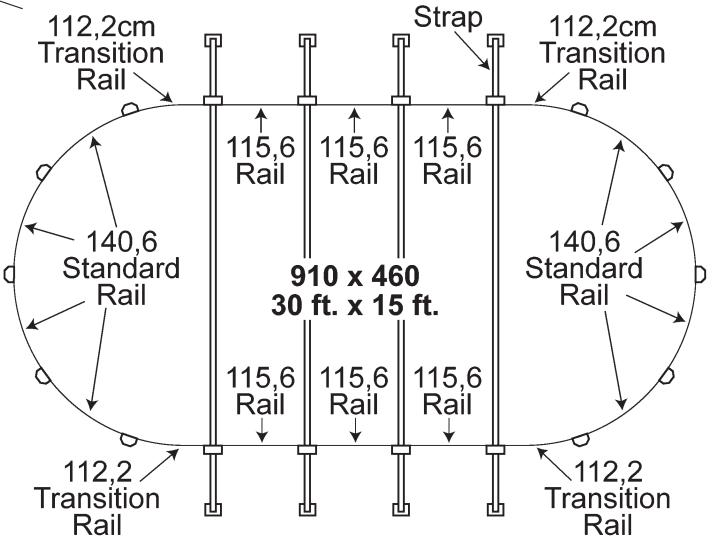
**FOR YORKSHIRE POOLS ONLY**  
**UNIQUEMENT POUR LES PISCINES YORKSHIRE**  
**NUR FÜR YORKSHIRE POOLS**  
**SÓLO PARA PISCINAS YORKSHIRE**  
**SOLO PER PISCINE YORKSHIRE**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



Now place the small rails between the buttresses at the same distance fig. 4. Check the distance between the central stakes and the metal plates carefully.

Now block the entire frame by planting stakes along the outside of the rails. Then place the wood blocks under the metal plates, checking that they are correctly positioned. Sink each block into the ground in such a way that its top is absolutely level with the surrounding ground.

Using the beam and mason's level, check level between the central stakes and the blocks and then between blocks.

At this point, you may want to cover the pool surface area with stabilized sand (seven parts sand, one part cement), thus offering additional protection to the bottom of the PVC liner of your pool. Be careful not to damage the buttresses and rails while performing this operation.

## **F LE MONTAGE DU RAIL DU BAS ET LE POSITIONNEMENT DES JAMBAGES (Voir Fig. 3 pour choisir la taille de votre piscine)**

Alignez les jambages sur le sol dans le sens de la largeur de la piscine en laissant entre eux un espace de 121,9 cm.

Ajustez un premier jambage contre un des deux piquets centraux (C, p. 10). Calez-le au niveau d'une plaque métallique en plantant un piquet. Tendez une ficelle et alignez les plaques entre elles à partir de la première.

Posez les rails inférieurs sur le sol pour former les deux demi-cercles à chaque extrémité de la piscine.

Enforcez les rails dans les plaques métalliques jusqu'aux butoirs prévus. Veillez à laisser un espace de 2 mm entre le rail et son butoir afin de garder une souplesse de réajustement au moment de la fermeture du mur fig. 2.

Posez ensuite les petits rails entre les jambages en respectant le même écartement fig. 4.

Vérifiez bien les distances entre le piquet central et les plaques métalliques.

Puis, bloquez l'ensemble en plantant des piquets du côté extérieur des rails.

Placez à présent des cales en bois sous les plaques métalliques en prenant soin de repérer leurs emplacements.

Enforcez chaque cale de manière à ce que leur

sommet se trouve exactement au niveau du sol.

Avec le tasseau, vérifier d'abord le niveau entre les points centraux et les cales puis le niveau d'une cale à l'autre.

A ce stade du montage, vous pouvez étaler du sable stabilisé qui protégera la poche PVC de votre piscine. Attention de ne pas endommager les jambages et les rails.

## **D DIE UNTERE SCHIENE EINSETZEN UND DIE SOCKELLEISTEN IN STELLUNG BRINGEN (Abb. 3)**

Die Sockelleisten auf dem Boden über der Breite des Schwimmbeckens anordnen. Zwischen den einzelnen Leisten 121,9cm Abstand lassen.

Die erste Sockelleiste an einem der beiden mittleren Pflocke (C, p. 10) ausrichten. Keilen Sie sie auf der Höhe einer Metallplatte mit Hilfe eines Plocks fest. Eine Schnur spannen und alle anderen Metallplatten an der ersten ausrichten.

Die unteren Schienen für die beiden Halbkreise an den Enden des Schwimmbeckens auf den Boden legen.

Die Schienen bis zu den Anschlägen in die Metallplatten schieben. Für die spätere Feineinstellung beim Schließen der Beckenwand zwischen der Schiene und dem Anschlag 2mm Abstand lassen Abb. 2.

Anschließend die kurzen Schienen zwischen den Sockelleisten einsetzen. Dabei ebenfalls jedesmal 2mm Spiel lassen Abb. 4.

Die Abstände zwischen dem mittleren Pflock und den Metallplatten überprüfen.

Treiben Sie nun an der Außenseite der Schienen Pflocke in die Erde, um das gesamte Gestell festzuhalten. Legen Sie Unterleghölzchen unter die Metallplatten und merken Sie sich, wo sie liegen.

Die Unterleghölzchen in die Erde drücken, bis die Spitze ebenerdig ist.

Vergewissern Sie sich mit Hilfe der Leiste, daß die durch die mittleren Pflocke markierten Punkte und die Unterleghölzchen sowie die Unterleghölzchen untereinander auf gleicher Höhe liegen.

Jetzt können Sie stabilisierten Sand ausstreuen, um die PVC-Auskleidung des Schwimmbeckens zu schützen. Achten Sie darauf, daß dabei Sockelleisten und Schienen nicht beschädigt werden.

## **E MONTAJE DEL RAIL DE ABAJO Y POSICIONAMIENTO DE LOS JAMBAJES**

(Ver fig. 3 para seleccionar el tamaño de su piscina)

Alienar los jambajes en el suelo en el sentido del anchura de la piscina dejando entre sí un espacio de 121,9 cm.

Ajustar un primer jambaje contra una de las estacas centrales (C, p. 10). Calarlo a nivel de una placa metálica plantando una estaca. Tirar una cuerda y alinear las placas entre sí comenzando por la primera.

Colocar los raíles inferiores en el suelo para formar los dos medios círculos en cada extremo de la piscina.

Hundir los raíles en las placas metálicas hasta los topes previstos. Dejar un espacio de 2 mm entre el rail y su tope para mantener una flexibilidad de reajuste en el momento del cierre de la pare fig.2.

Colocar luego los raíles pequeños entre los jambajes respetando la misma distancia fig.4.

Verticar bien las distancias entre la estaca central y las placas metálicas.

Luego, bloquear el conjunto plantando las estacas del lado exterior de los raíles.

En ese momento, colocar los calces de madera debajo de las placas metálicas cuidado de marcar sus emplazamientos.

Hundir cada calce para que su cima se encuentre exactamente al nivel del suelo.

Con el listón de madera, verificar en primer lugar el nivel entre los puntos centrales y los calces y luego el nivel de un calce a otro.

A este nivel del montaje, puede esparcir arena estabilizada que protegerá la bolsa PVC de su piscina. Tener cuidado en no dañar los jambajes y los raíles.

## **I MONTAGGIO DELLE ROTAIETTE DI BASE E POSIZIONAMENTO DEI SOSTEGNI**

(Vedi fig. 3 per selezionare la dimensione della vostra piscina)

Allineate i sostegni poggiandoli a terra nel senso della lunghezza della piscina, spaziadoli di 121,9 cm.

Aggiustate un primo sostegno contro uno dei due paletti centrali (C, p. 10). Rincalzatelo a

livello di una piastra metallica piantando un palotto. Tendete uno spago ed allineate le piastre tra esse, a partire dalla prima.

Posate a terra le rotaiette inferiori per formare i due semicerchi ad ognuna delle estremità della piscina.

Conficcate le rotaiette nelle piastre metalliche fino agli spallamenti di battuta previsti.

Abiate cura di lasciare uno spazio di 2mm tra la rotaietta e il relativo spallamento, per modo di mantenere una certa fiessibilità onde rifinire l'aggiustamento al momento della chiusura del muro. Posate quindi le rotaie più piccole tra i sostegni rispettando sempre lo stesso scarto fig. 2. Verificate precisamente le distanze tra il paletto centrale e le piastre metalliche fig. 4.

Quindi bloccate l'insieme piantando dei paletti dalla parte esterna delle rotaie.

A questo punto, collocate i rincalzi di legno sotto le piastre metalliche avendo cura di individuarne le ubicazioni.

Conficcate i rincalzi in modo che il vertice degli stessi si trovi esattamente a livello del suolo. Con il tassello, verificate innanzitutto il livello tra i punti centrali e i rincalzi, poi il livello tra un rincalzo e l'altro.

A questa fase del montaggio, potete spandere della sabbia stabilizzata destinata a proteggere la sacca PVC della vostra piscina. Stati attenti a non danneggiare i sostegni e le rotaiette.

**PRE-WASHED SAND OR SIFTED EARTH  
SABLE PRÉLAVÉ OU TERRE TAMISÉE  
VORGEWASCHENER SAND BZW. SIEBERDE  
ARENA PRELAVADA O TIERRA TAMIZADA  
SABBIA PRELAVATA O TERRA SETACCIATA**

POOL PISCINE BECKEN PISCINA	METRIC TONS TONNES TONNEN TONELADAS TONNELLATE	CUBIC METERS MÈTRES CUBES KUBIKMETER METROS CÚBICOS METRI CUBI
550 x 365	2,2	1,22
730 x 365	3,0	1,68
730 x 460	3,5	1,91
910 x 460	4,4	2,45
1000 x 550	5,5	3,01
1370 x 550	7,5	4,21

## 5

- GB PLACING THE WALL INTO THE BOTTOM RAILS**  
**F LE POSITIONNEMENT DU MUR DANS LES RAILS INFÉRIEURS**  
**D DIE WAND IN DIE UNTERE SCHIENE EINZIEHEN**  
**E POSICIONAMIENTO DE LA PARED EN LOS RAILES INFERIORES**  
**I POSIZIONAMENTO DEL MURO SULLE ROTAIE INFERIORI**

**GB PLACING THE WALL INTO THE BOTTOM RAIL**

This will require at least two persons. To begin with, setting the rolled wall onto a sheet of wood will facilitate operations fig. 5.

The cut-outs for the skimmer and the backflow being placed at the beginning of the wall, pay attention to where you place this part. This will determine the location of the filter apparatus.

A sticker on the wall tells you whether it is facing the right way.

Now slowly unroll the wall along the groove in the bottom rail until the ends meet.

If you discover that you have a gap, roll up the wall and adjust the rails in the bottom plates. Now unroll the wall as before and fasten it in position using a screwdriver.

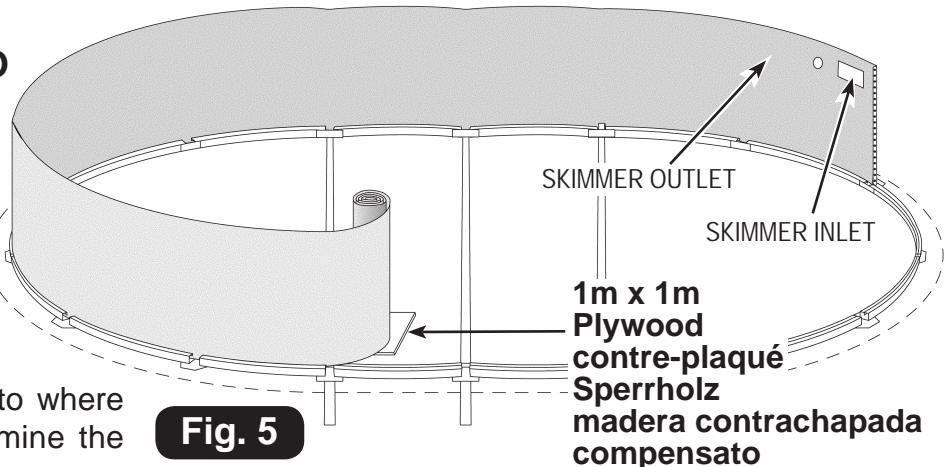
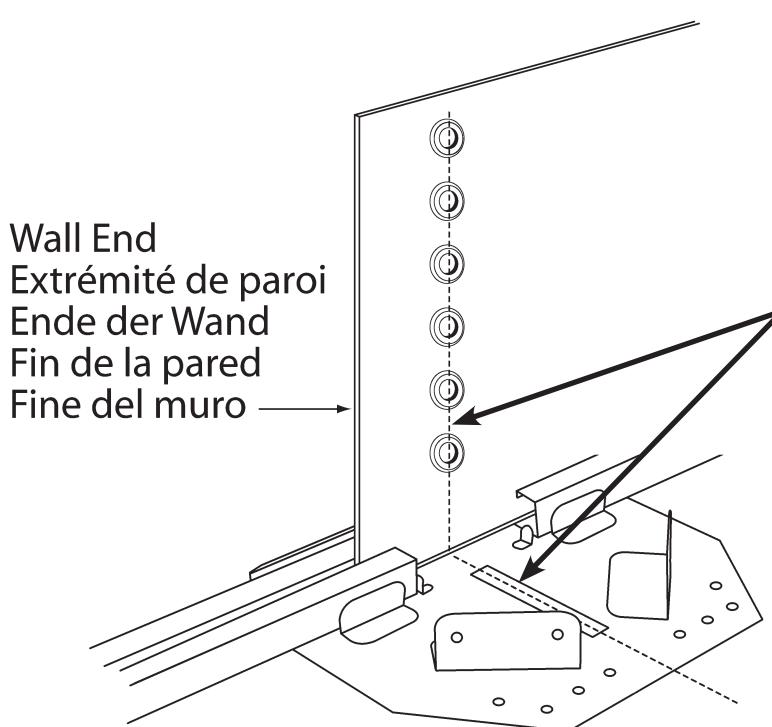
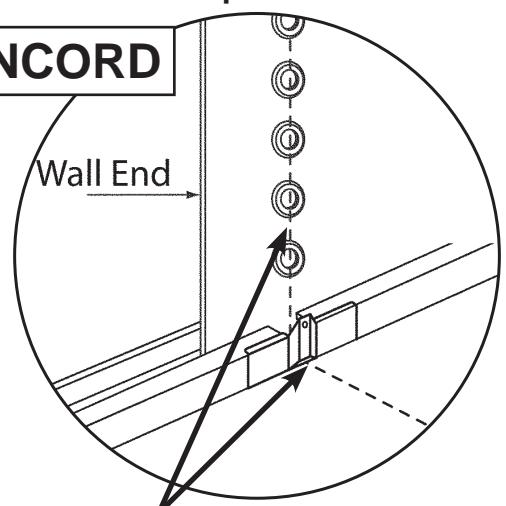


Fig. 5

**CONCORD**



- GB** Ensure that the center line of the closure holes in the the wall align with the center of the plate.  
**F** Assurez-vous que la ligne centrale des trous de fermeture dans la paroi est alignée avec le centre de la plaque.  
**D** Stellen Sie sicher, dass die Mittellinie der Verschluss Löcher in der Wand ausgerichtet ist mit der Mitte der Platte.  
**E** Asegúrese de que el centro de la línea de los orificios en la pared se alinea con el centro de la placa.  
**I** Assicurarsi che l'asse dei fori di chiusura della parete linea con il centro della piastra.

## **F LE POSITIONNEMENT DU MUR DANS LES RAILS INFÉRIEURS**

Cette opération nécessite l'aide d'au moins deux personnes. Pour vous faciliter l'installation, faites reposer le mur sur un morceau de bois en contreplaqué fig. 5.

Les ouvertures du skimmer et de la buse de refoulement étant placés au début du mur, choisissez bien la position à partir de laquelle vous allez le mettre en place. Cela déterminera l'emplacement du système de filtration. Une étiquette vous indique si le mur est positionné dans le bon sens.

Commencez par insérer le mur au milieu d'une plaque de jonction métallique.

Déroulez ensuite progressivement le mur dans la rainure des rails inférieurs sur tout le périmètre jusqu'à raccorder les deux extrémités.

Si elles ne sont pas jointives, ressortez le mur des rails et réajustez tous les rails dans les plaques inférieures.

Déroulez à nouveau le mur et joignez ses deux extrémités en les maintenant en place à l'aide d'un tournevis.

## **D DIE WAND IN DIE UNTERE SCHIENE EINZIEHEN**

Bei diesem Arbeitsschritt benötigen Sie die Hilfe von mindestens zwei Personen. Sie erleichtern sich die Arbeit, wenn Sie die aufgerollte Wand auf eine Spanplatte stellen abb. 5.

Die Öffnungen für den Skimmer und die Rückführdüse befinden sich am Anfang der Rolle. Wählen Sie sorgfältig die Stelle, an der Sie mit dem Einziehen der Wand beginnen, da dadurch der Standort für das Filtersystem festgelegt wird.

Ein Etikett gibt an, welche die Außen-und welche die Innenseite ist.

Mit dem Einziehen der Wand in der Mitte einer der Verbindungsplatten aus Metall beginnen.

Die Wand in die Vertiefung der unteren Schiene einziehen, bis das Oval des Beckens geschlossen ist.

Wenn die beiden Enden nicht aufeinandertreffen, die gesamte Wand aus der Schiene herausnehmen und alle Schienen in den unteren Platten nachstellen.

Die Wand erneut einziehen, und die beiden Enden mit Hilfe eines Schraubenziehers zusammenhalten.

## **E POSICIONAMIENTO DE LA PARED EN LOS RAILES INFERIORES**

Esta operación requiere la ayuda de por lo menos dos personas. Para facilitarla la instalación, haga reposer la pared en un pedazo de madera en contraenchapado fig. 5.

Las aberturas del skimmer y del tubo de descarga están colocados al inicio de la pared, elija bien la posición a partir de la cual va instalarlos. Esto determinará el emplazamiento del sistema de filtración.

Una etiqueta le indica si la pared está colocada en el sentido adecuado.

Comience por introducir la pared al medio de una placa de unión metálica.

Desenrollar luego progresivamente la pared en la ranura de los raíles inferiores a todo lo largo del perímetro hasta unir los dos extremos.

Si no están unidas por los dos extremos, retire la pared de los raíles y reajuste todos los raíles en las placas inferiores.

Desenrollar nuevamente la pared y unir sus dos extremos mantenidos en sitio con un desatornillador.

## **I POSIZIONAMENTO DEL MURO SULLE ROTAIE INFERIORI**

Questa operazione richiede la cooperazione di almeno due persone. Per facilitare la vostra installazione, fate in modo che il muro poggi su un pezzo di legno compensato fig. 5.

Le aperture dello skimmer e dell'ugello di mandata sono piazzate all'inizio del muro, pertanto selezionate precisamente la posizione a partire dalla quale sistemerete il vostro muro. Ciò serve a determinare l'ubicazione del sistema di filtraggio.

Un'etichetta vi fa sapere se il muro è posizionato nel senso idoneo. Incominciate con inserire il muro in mezzo ad una piastra di congiunzione metallica.

Svolgete quindi progressivamente il muro nella scanalatura delle rotaiette inferiori, su tutto il perimetro, fino ad ottenere il raccordo delle due estremità.

Se queste non combaciano, estraete nuovamente il muro dalle rotaiette. Pertanto riaggiusterete tutte le rotaiette sulle piastrelle inferiori.

Dopodichè, svolgete nuovamente il muro e fattene congiungere le due estremità mantenendole in loco mediante un cacciavite.

- GB CLOSING THE WALL**  
**F FERMETURE DE LA PAROI**  
**D DIE WAND SCHLIESSEN**  
**E CIERRE DE LA PARED**  
**I CHIUSURA DELLA PARETE**

### **GB CLOSING THE WALL (System A):**

You must use all the screws and nuts provided. Do not leave a single screw hole empty. Set the screws into the holes from the inside of the pool, fastening them with serrated flange nut from the outside. (Fig.6a)

### **F FERMETURE DE LA PAROI (Système A):**

Il faut utiliser toutes les vis et écrous; ne pas laisser de trou vide. Mettre les vis de l'intérieur vers l'extérieur. Serrer les écrous fermement (Fig. 6a).

### **D DIE WAND SCHLIESSEN (System A):**

Verwenden Sie sämtliche Schrauben und Muttern, lassen Sie kein Loch leer. Setzen Sie die Schrauben von innen ein und ziehen Sie die Muttern fest an (Abb.6a).

### **E CIERRE DE LA PARED (sistema A):**

Utilizar todos los tornillos y tuercas; no dejar agujeros vacíos. Colocar los tornillos del interior hacia el exterior. Apretar las tuercas firmemente (fig.6a).

### **GB CLOSING THE WALL (System B):**

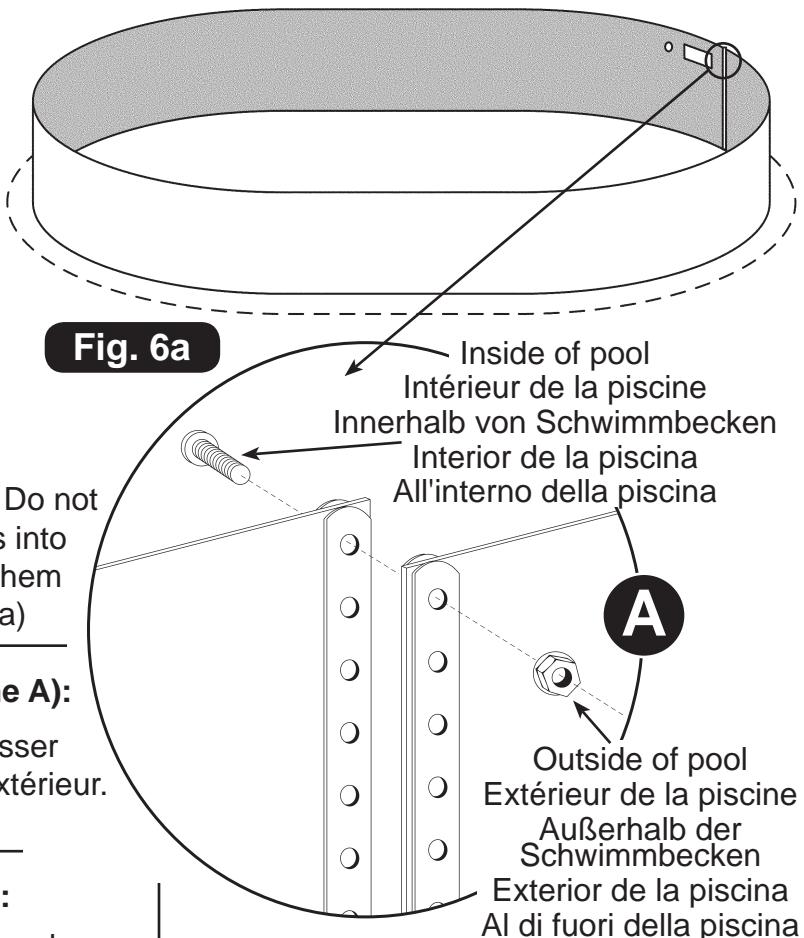
You must use all the screws and nuts provided. Do not leave a single screw hole empty. Set the screws into the holes from the inside of the pool, fastening them with serrated flange nut from the outside. (Fig.6b)

### **F FERMETURE DE LA PAROI (Système B):**

Il faut utiliser toutes les vis et écrous; ne pas laisser de trou vide. Mettre les vis de l'intérieur vers l'extérieur. Serrer les écrous fermement (Fig. 6b).

### **D DIE WAND SCHLIESSEN (System B):**

Verwenden Sie sämtliche Schrauben und Muttern, lassen Sie kein Loch leer. Setzen Sie



**Fig. 6a**

Inside of pool  
Intérieur de la piscine  
Innerhalb von Schwimmbecken  
Interior de la piscina  
All'interno della piscina

**A**

Outside of pool  
Extérieur de la piscine  
Außerhalb der Schwimmbecken  
Exterior de la piscina  
Al di fuori della piscina

### **I CHIUSURA DELLA PARETE (sistema A):**

Bisogna utilizzare tutte le viti e tutti i dadi: mai lasciare un foro vuoto. Introducete le viti dall'interno verso l'esterno. Serrate con adeguata forza i dadi (Fig.6a).

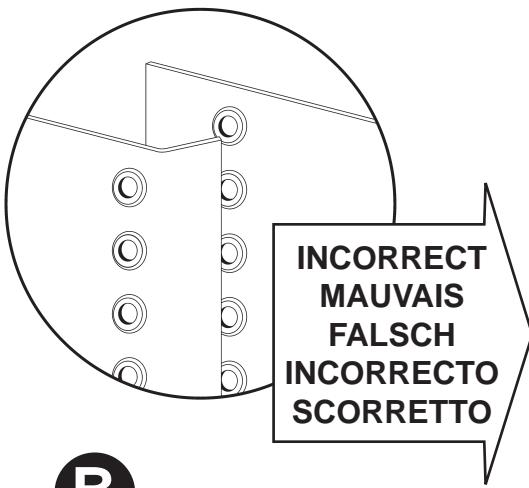
die Schrauben von innen ein und ziehen Sie die Muttern fest an (Abb.6b).

### **E CIERRE DE LA PARED (sistema B):**

Utilizar todos los tornillos y tuercas; no dejar agujeros vacíos. Colocar los tornillos del interior hacia el exterior. Apretar las tuercas firmemente (fig.6b).

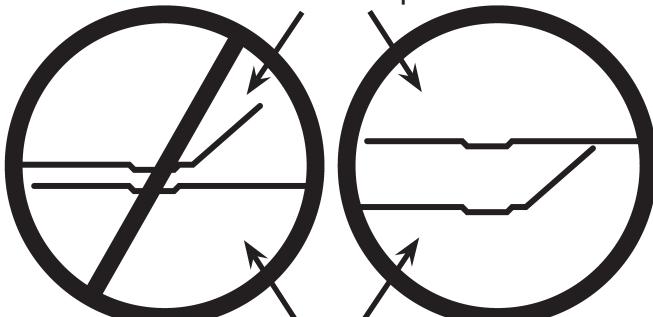
### **I CHIUSURA DELLA PARETE (Sistema B):**

Bisogna utilizzare tutte le viti e tutti i dadi: mai lasciare un foro vuoto. Introducete le viti dall'interno verso l'esterno. Serrate con adeguata forza i dadi (Fig.6b).



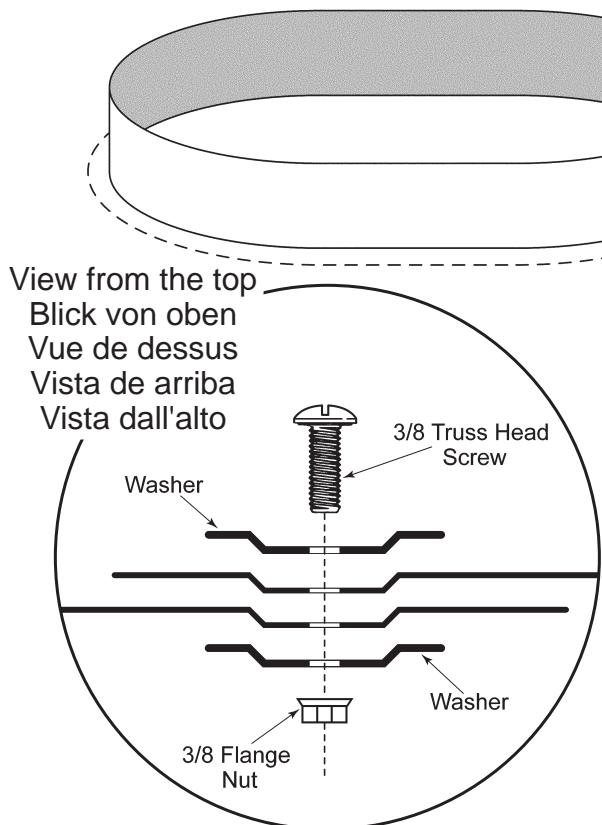
**B**

Inside of pool  
Intérieur de la piscine  
Innerhalb von Pool  
Interior de la piscina  
All'interno della piscina



**CORRECT**  
BON  
RICHTIG  
CORRECTO  
CORRETTO

**Fig. 6b**



View from the top  
Blick von oben  
Vue de dessus  
Vista de arriba  
Vista dall'alto

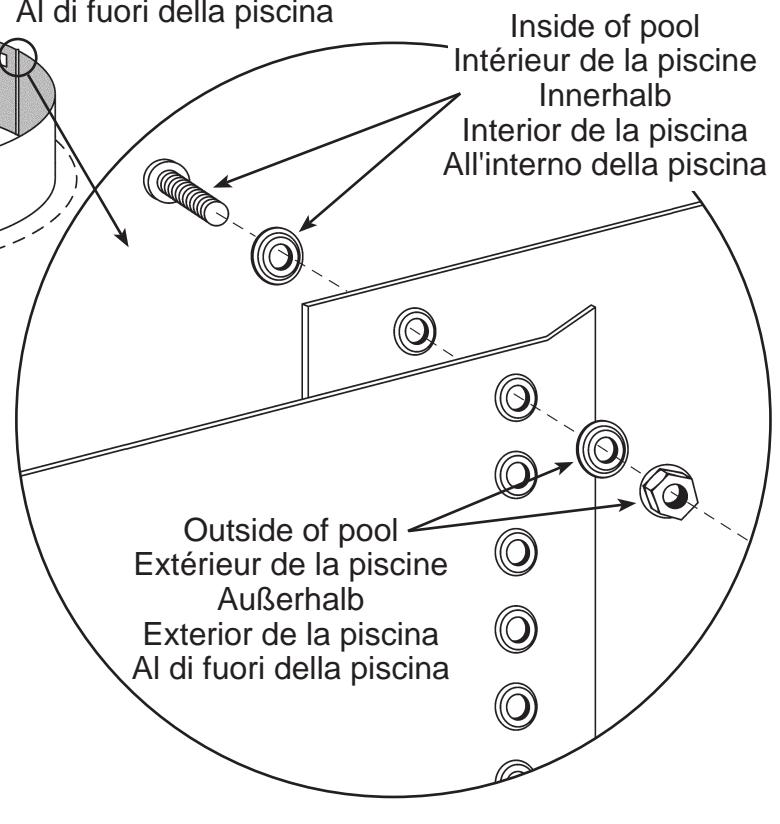
**G** Insert the enclosed protective plastic piece into the exposed outside wall end.

**F** Insérez la pièce de protection en plastique sur l'extrémité exposée de la paroi

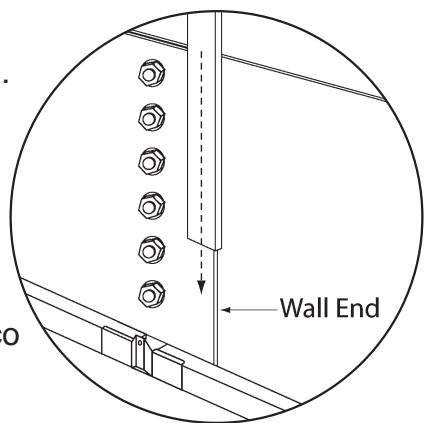
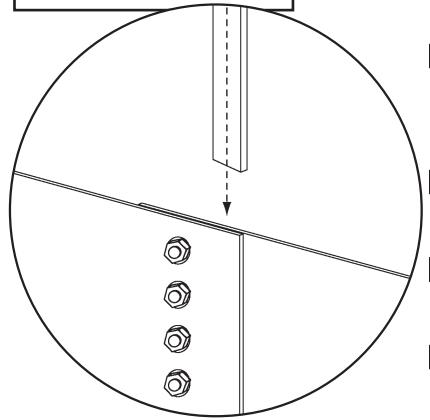
**D** Legen Sie die Schutz Stück Plastik auf dem freiliegenden Ende der Wand

**E** Inserte la pieza de protección de plástico en el extremo expuesto de la pared

**I** Inserire il pezzo di plastica protettiva sull'estremità esposta del muro



## CONCORD



**GB BUTTRESS SUPPORTS****F JAMBES DE FORCE****D DIE STÜTZSTREBEN EINSETZEN****E MONTAJE DE LOS PUNTALES****I MONTAGGIO DELLE GAMBE DI FORZA**

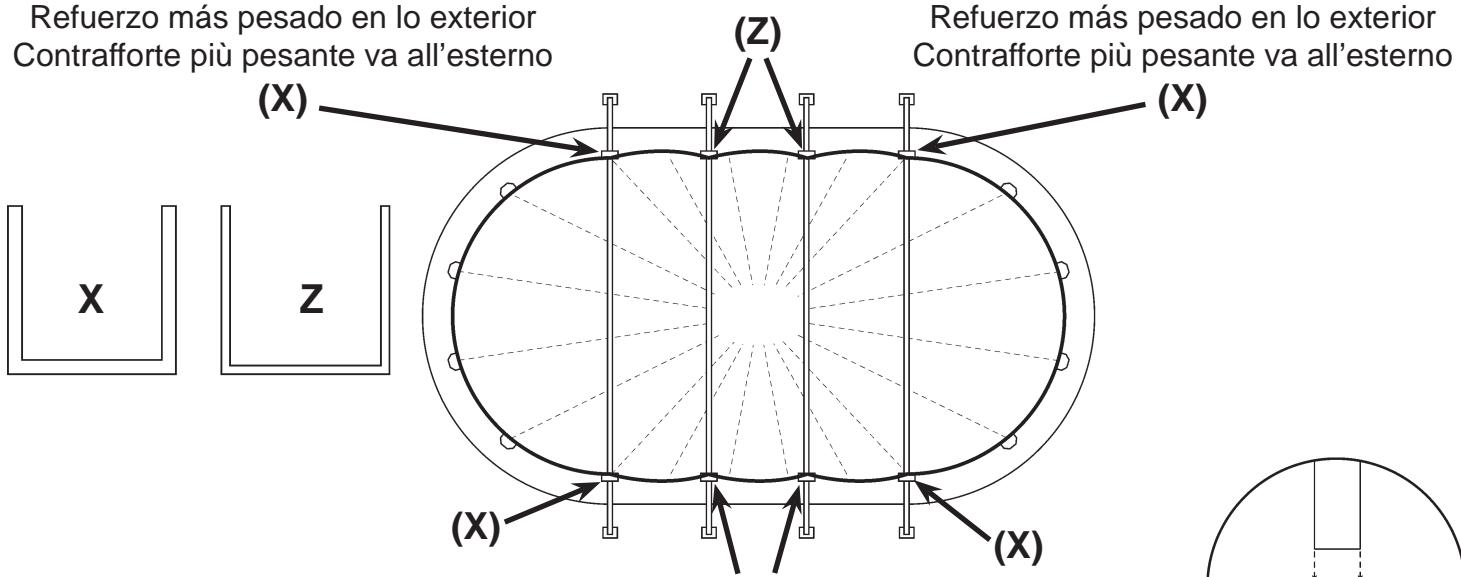
Heavy Supports on the outside

Supports plus fort à l'extérieur

Die schwereren Position in der äußere

Refuerzo más pesado en lo exterior

Contrafforte più pesante va all'esterno



Heavy Supports on the outside

Supports plus fort à l'extérieur

Die schwereren Position in der äußere

Refuerzo más pesado en lo exterior

Contrafforte più pesante va all'esterno

Light Supports on the inside  
Supports plus mince à l'intérieur  
Die leichteren Position in der Innern  
Refuerzo más ligero en el interior  
Contrafforte più leggeri va all'interno

(Z)

**GB SETTING UP THE INTERNAL BUTTRESS SUPPORTS**

There may be two types of Internal Buttress Supports. The heavier ones are to be used on the first and last buttress assembly on both sides (X).

The lighter Internal Buttress Support is used on the middle buttress assemblies (Z).

Place the Internal Buttress Support in between the tabs of the Buttress Bottom Plate (Fig. A & B).

Slide the Buttress Post over the Internal Buttress Support and outside of the tabs in the Buttress Bottom Plate (Fig. C & D).

Align the holes in the Buttress Post, Buttress Bottom Plate and Internal Buttress Support and secure using the 7,6cm Bolt and Nut.

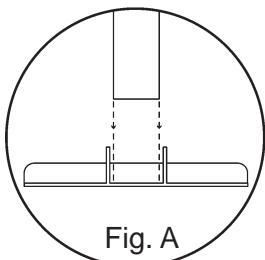
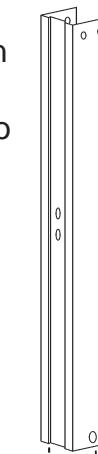


Fig. A

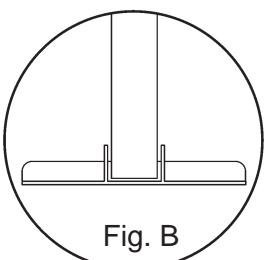


Fig. B

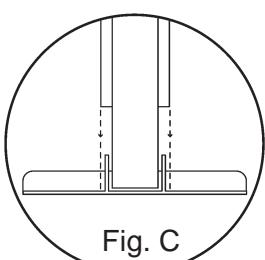


Fig. C

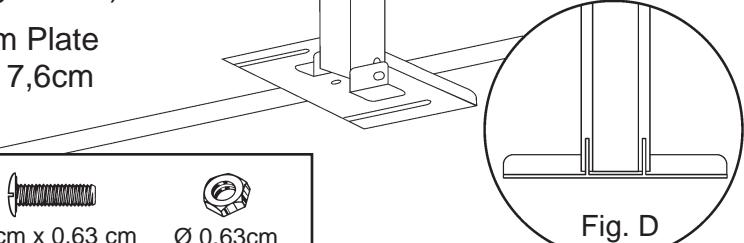


Fig. D



1,3 cm



1,3 cm x 0,8 cm



Ø 0,8cm



7,6 cm x 0,8 cm



7 cm x 0,63 cm



Ø 0,63cm

## F SUPPORTER INTÉRIEUR

Il y a deux type de supporter intérieur pour les jambes de force.

Le type plus fort va dans le 4 extérieur jambes de force (X).

Le plus mince va au milieu (Z).

Montage de supporter intérieur (Fig. A, B).

Montage de les jambes de force (Fig. C, D).

## D STELLEN DIE INNERE STÜTZE

Es kann zwei Typen von internen Streben Haltern geben. Die schwereren müssen an erster und letzter Position der Stützen verwendet werden (X).

Die leichteren Streben Halter müssen an den mittleren Stützen verwendet werden (Z).

Die inneren Stützen Halter müssen zwischen den Führungen der Stützen Bodenplatte positioniert werden. (Fig. A & B)

Schieben Sie den Stützen Holm über den inneren Stützen Halter außerhalb der Führungen in die Stützen Bodenplatte. (Fig. C & D).

Die Löcher im Stützenholm jetzt mit den Löchern der Stützen Bodenplatte und innere Stützen Halterung ausrichten und mit den ca. 75mm langen Schlüsselschrauben sichern.

## E MONTAJE DEL REFUERZO INTERNO

Hay dos tipos de refuerzo interno para apoyo a los puntales.

El tipo más pesado entra en los puntales exteriores (X).

El más delgado entra en los puntales medianos (Z).

Montaje del refuerzo interno (Fig. A, B).

Montaje de los puntales (Fig. C, D).

## I CONTRAFFORTE INTERNO

Avere due tipo di contrafforte interno per il gambe di forza.

Il tipo più pesante va nell'esterno (X).

Il più magro va nel mezzo (Z).

Montaggio di contrafforte interno (Fig. A, B).

Montaggio di gambe di forza (Fig. C, D).

## GB SETTING UP THE BUTTRESS AND VERTICAL STRAPS (Fig. 7)

Assemble the Buttress Brace Brackets to the Buttress Post and Internal Buttress Support as shown.

Repeat this process with all the buttresses.

Assemble the Buttress Braces to the Bottom Strap Assemblies and Buttress Posts as illustrated using all necessary hardware. Tighten securely.

Placez la plaque supérieure sur le sommet du montant et fixez-la légèrement avec une seule vis métal.

Cela soutiendra le mur pour la mise en place de la poche PVC.

## D DIE STÜTZSTREBEN EINSETZEN (Abb. 7)

Zunächst mit Hilfe der Sechskantschrauben (1,3cm) und der Muttern a ø 0,8cm die Befestigungsplatten der Stützstreben an den senkrechten Pfosten anbringen. Anschließend die Pfosten mit Sechskantschrauben (7,6cm) und den entsprechenden Muttern auf den Metallsockeln befestigen.

Mit Hilfe der Flachkopfschrauben (7cm) und der Muttern ø0,63cm die Stützstrebe zwischen der Sockelleiste und der Befestigungsplatte des senkrechten Pfostens in Stellung bringen. Die Schrauben einsetzen und fest anziehen. Die obere Platte auf das obere Ende des Pfostens setzen und eine Metallschraube leicht eindrehen.

Diese Vorrichtungen stützen die Seitenwände beim späteren Einsetzen der PVC-Auskleidung.

## F LE MONTAGE DES JAMBES DE FORCE (Fig. 7)

Préassemblez la plaque de fixation de la jambe de force avec le montant vertical en utilisant les vis tête hexagonale de 1,3 cm avec les écrous de Ø 0,8 cm et fixes ensuite le montant vertical en utilisant la vis de 7,6 mm tête hexagonale avec écrou sur la plaque métallique de base.

Positionnez la jambe de force sur le jambage et sur la plaque de fixation du montant vertical en utilisant les vis de 7 cm tête plate avec leurs écrous de Ø0,63 cm. Introduisez les vis et serrez à fond.

## E MONTAJE DE LOS PUNTALES - Fig. 7

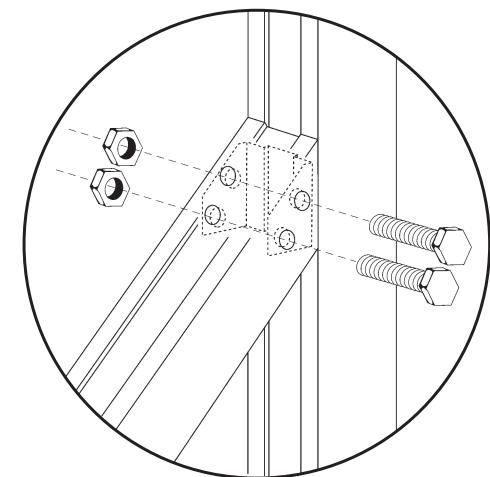
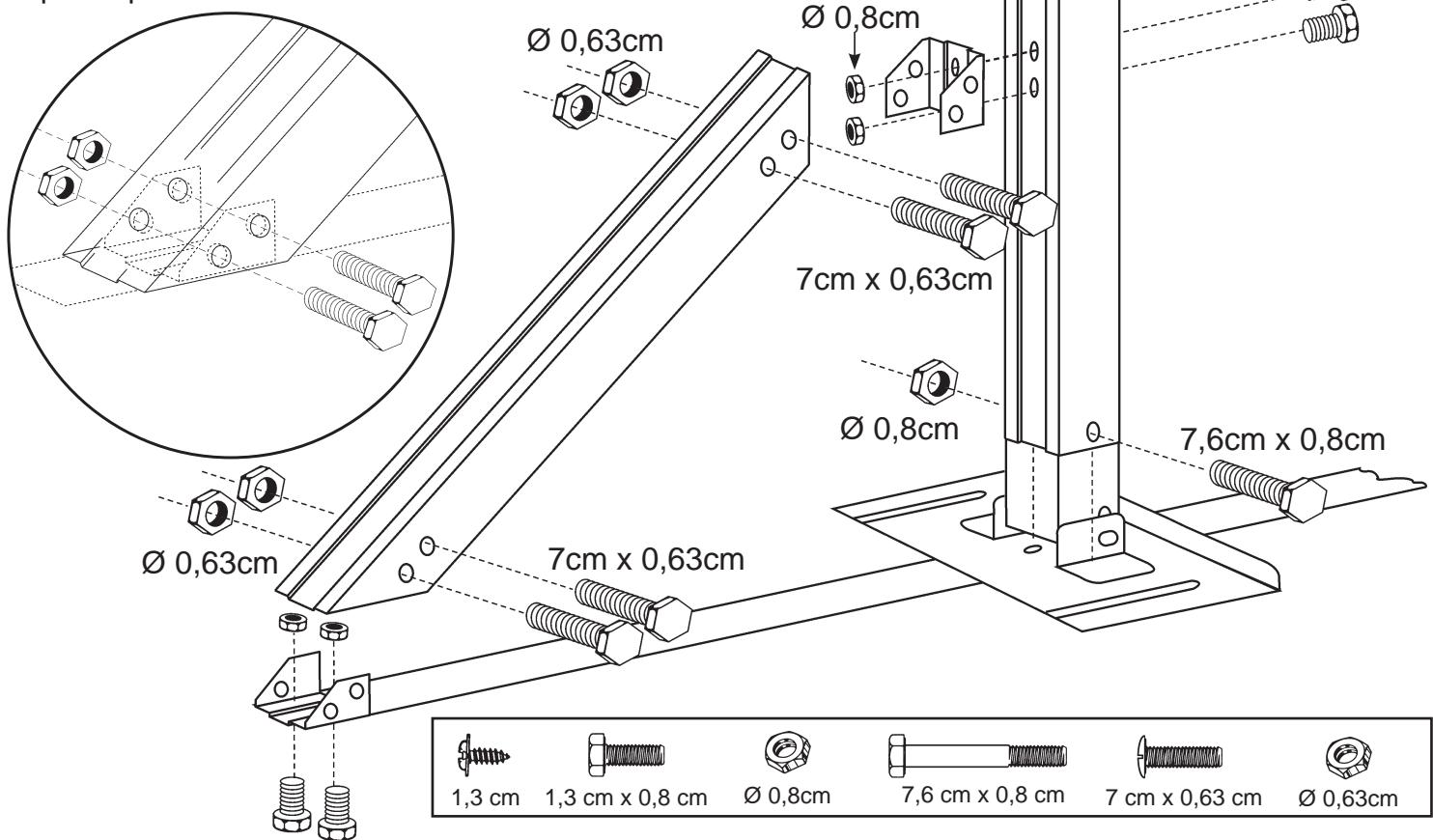
Fig. 7

Ensamblar la placa de fijación del puntal con el montante vertical utilizando los tornillos hexagonales de 1,13 cm con las tuercas de ø0,8cm y fijar luego el montante vertical utilizando el tornillo de 7,6 mm de cabeza hexagonal con la tuerca en la placa metálica de base.

Posicionar los puntales en el jambaje y en la placa de fijación del montante vertical utilizando los tornillos de 7 cm, de cabeza plana con sus tuercas de ø0,63 cm.

Introducir los tornillos y apretar a fondo.

Colocar la placa superior en la cima del montante y fijarla ligeramente con un solo tornillo de metal. Esto sostendrá la pared para la instalación de la bolsa PVC.



## I IL MONTAGGIO DELLE GAMBE DI FORZA

Preassemblate la piastra di fissaggio della gamba di forza con il montante verticale servendovi delle viti a testa esagonale da 1,3 cm con dadi di ø 0,8cm, e fissate poi il montante verticale utilizzando la vite da 7,6mm, a testa esagonale, con il dado sulla piastra metallica di base.

Posizionate la gamba di forza sul sostegno e sulla piastra di fissaggio del montante verticale utilizzando allo scopo le viti da 7cm, con testa piatta, e relativi dadi di ø 0,63cm, introducete le viti e serrate al massimo.

Collocate la piastra superiore sulla cima del montante e fissatela leggermente con un'unica vite di metallo. Ciò permette di sostenere il muro per la collocazione della sacca PVC.

**GB PROTECTING THE LINER****F PROTECTION DU LINER****D DIE BECKENAUSKLEIDUNG SCHÜTZEN****E PROTECCIÓN DEL LINER****I PROTEZIONE DEL LINER****GB PROTECTING THE LINER:**

On the inside of the pool frame, cover the screw heads with adhesive tape in order to protect PVC liner. (Fig.8). If you do not intend to use the cut-outs for the skimmer and backflow nozzle, then protect these on the inside too, using adhesive tape. (Fig.9)

**F PROTECTION DU LINER:**

Afin de protéger le liner, recouvrir les têtes de vis à l'intérieur de la piscine par un ruban adhésif de haut en bas de la paroi (Fig. 8). Dans le cas d'une piscine avec une ouverture pour skimmer et une buse de refoulement que vous n'utilisez pas, recouvrir les parties pré découpées de ruban adhésif (Fig. 9) par l'intérieur.

Inside of pool • Intérieur de la piscine • Innerhalb von Schwimmbecken  
Interior de la piscina • All'interno della piscina

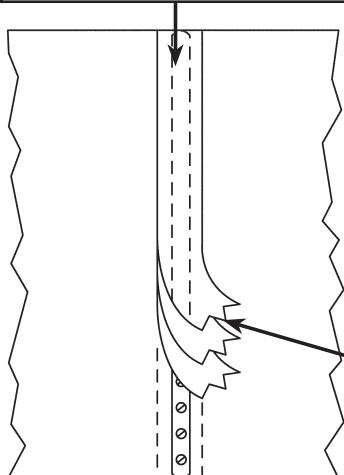


Fig. 8

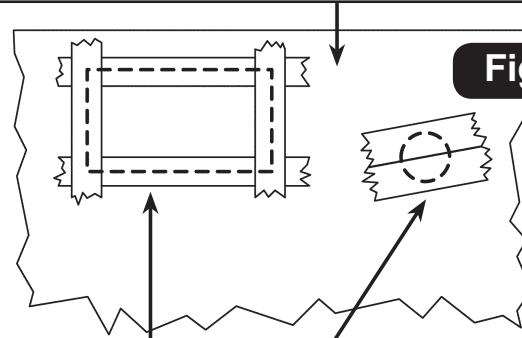


Fig. 9

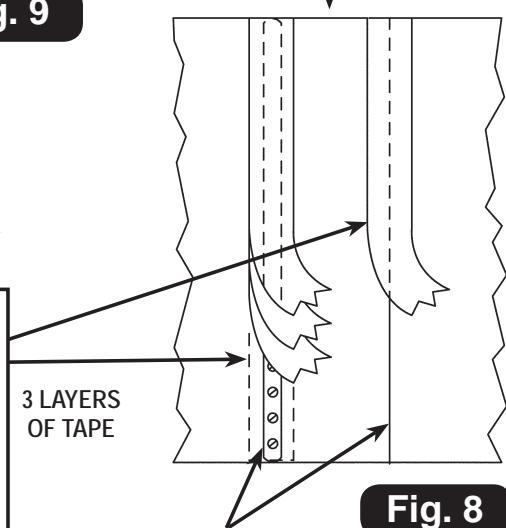


Fig. 8

**WALL SEAM JOINTURE DE PAROI NAHT DER WAND WANDNAHT COSTURA DE LA PARED CUCITURA DELLA PARETE**

**D DIE BECKENAUSKLEIDUNG SCHÜTZEN:**

Auf der Innenseite des Schwimmbeckens die Schraubenköpfe mit Klebeband abdecken, damit die PVC-Becken-auskleidung nicht beschädigt wird (Abb. 8). Wenn Sie die Öffnungen für den Skimmer und die Rückführdüse nicht benötigen, sollten Sie ebenfalls von innen mit Klebeband abdecken (Abb. 9)

**E PROTECCIÓN DEL LINER:**

Para proteger el liner cubrir las cabezas de tornillos al interior de la piscina con una cinta adhesiva de arriba a abajo la pared (fig.8). En el caso de una piscina con una abertura para skimmer y un tubo de descarga que no utilice, cubrir las partes precortadas de la cinta adhesiva (fig.9) por el interior.

## I PROTEZIONE DEL LINER:

Per assicurare la protezione del liner, ricoprite le teste delle viti all'interno della piscina con nastro adesivo, dall'alto in basso della parete (Fig. 8)

Se la vostra piscina dispone di un'apertura per lo skimmer e di un ugello di mandata, da voi non utilizzato, ricoprite dall'interno le parti pretagliate con nastro adesivo (Fig.9)

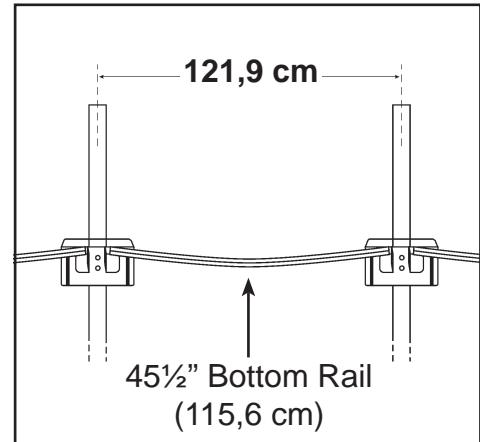
9

## GB CHECKING YOUR WORK

- F VÉRIFICATION
- D KONTROLLE
- E VERIFICACIÓN
- I VERIFICA

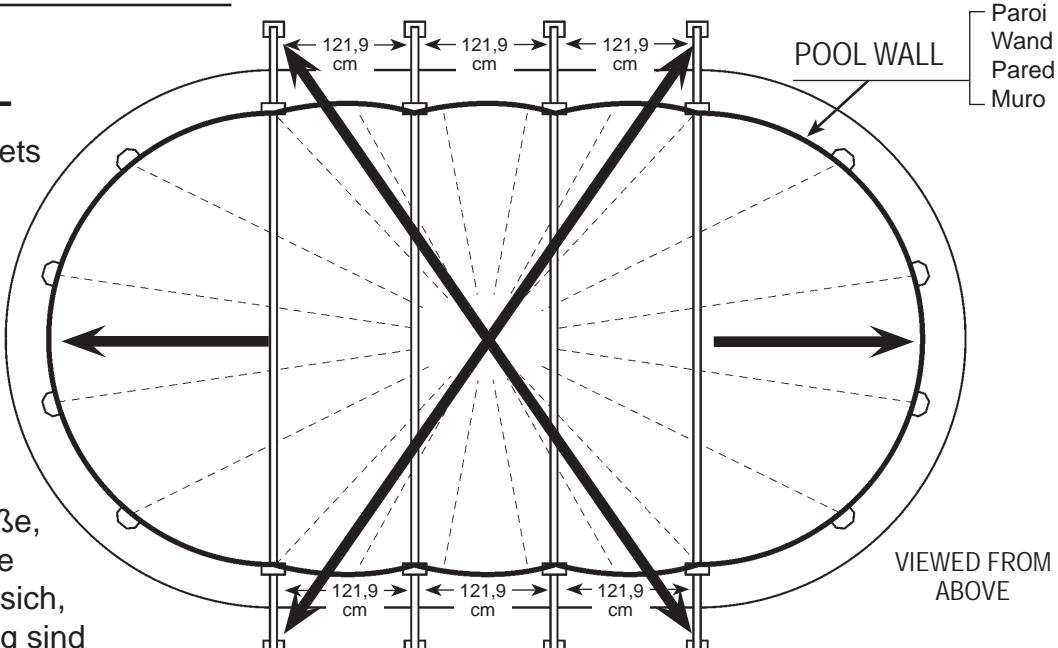
### GB CHECKING YOUR WORK

Before removing the two central stakes, check all the measurements. Make sure that the side walls are truly straight and that the distance between buttresses is precisely 121,9cm.



### F LA VÉRIFICATION DE VOTRE TRAVAIL

Avant d'enlever les deux piquets centraux, vérifiez toutes les mesures. Assurez-vous que chaque côté de la piscine est bien rectiligne et que l'espace entre les jambages est bien de 121,9cm.



### D KONTROLLE

Überprüfen Sie sämtliche Maße, bevor Sie die mittleren Pflocke entfernen. Vergewissern Sie sich, daß die Längsseiten geradlinig sind und daß der Abstand zwischen den Sockelleisten genau 121,9cm beträgt.

### E VERIFICACION DE SU TRABAJO

Antes de retirar las dos estacas centrales, verificar todas las mediciones. Asegurarse de que cada lado de la piscina está bien rectilineo y que el espacio entre los jambajes es de 121,9cm.

### I COME VERIFICARE IL VOSTRO LAVORO

Prima di togliere i due paletti centrali, controllate tutte le misure. Assicuratevi che ogni lato della piscina sia ben rettilineo e che lo spazio tra i sostegni sia esattamente di 121,9cm.

See table "G" - Page 10  
Voir tableau "G" - Page 10  
Sehen Tabelle "G" - Seite 10  
Ver cuadro "G" - Página 10  
Vedere tabella "G" - Pagina 10

**GB PUTTING THE BUTT PLATES INTO POSITION**  
**F LA POSE DES PLAQUES DE MAINTIEN**  
**D DIE HALTEPLATTEN EINSETZEN**  
**E COLOCACION DE LAS PLACAS DE SUJECION**  
**I COME POSARE LE PIASTRE DI MANTENIMENTO**

**(B) PUTTING THE BUTT PLATES INTO POSITION**

Place the butt plates along the inside of the wall and sink them into the bottom rail. These plates will ensure the rigidity of your swimming pool.

**(F) LA POSE DES PLAQUES DE MAINTIEN**

Placez les plaques de maintien sur le sol le long de la paroi intérieure et enfoncez-les dans les rails inférieurs. Ces plaques assurent à votre piscine une très grande rigidité.

**(D) DIE HALTEPLATTEN EINSETZEN**

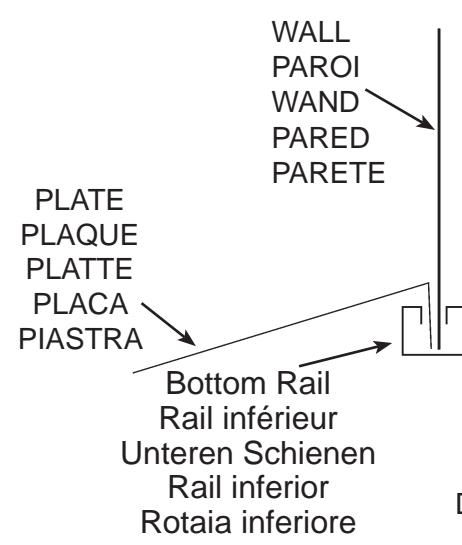
Die Halteplatten im Innern des Schwimmbeckens auf dem Boden längs der Wand in Stellung bringen und in die unteren Schienen drücken. Diese Platten sorgen für die hohe Standfestigkeit Ihres Schwimmbeckens.

**(E) COLOCACION DE LAS PLACAS DE SUJECION**

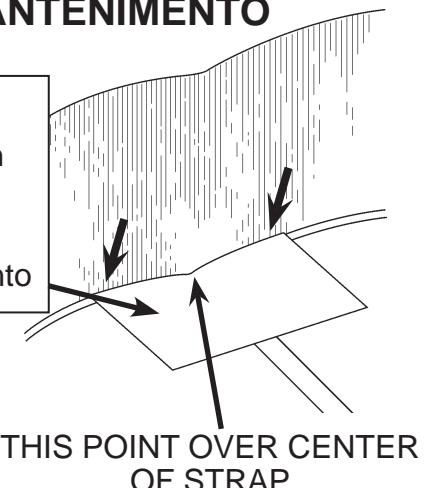
Colocar las placas de sujeción en el suelo a lo largo de la pared interior y hundirlas en las raíles inferiores. Estas placas garantizan a su piscina una gran rigidez.

**(I) COME POSARE LE PIASTRE DI MANTENIMENTO**

Posate a terra, lungo la parete interna, le piastre di mantenimento, quindi conficcatele nelle rotaitte inferiori. Queste piastre conferiscono alla vostra piscina una notevole rigidità.



Butt plates  
Plaques de maintien  
Halteplatten  
Placas de sujeción  
Piastre di mantenimento



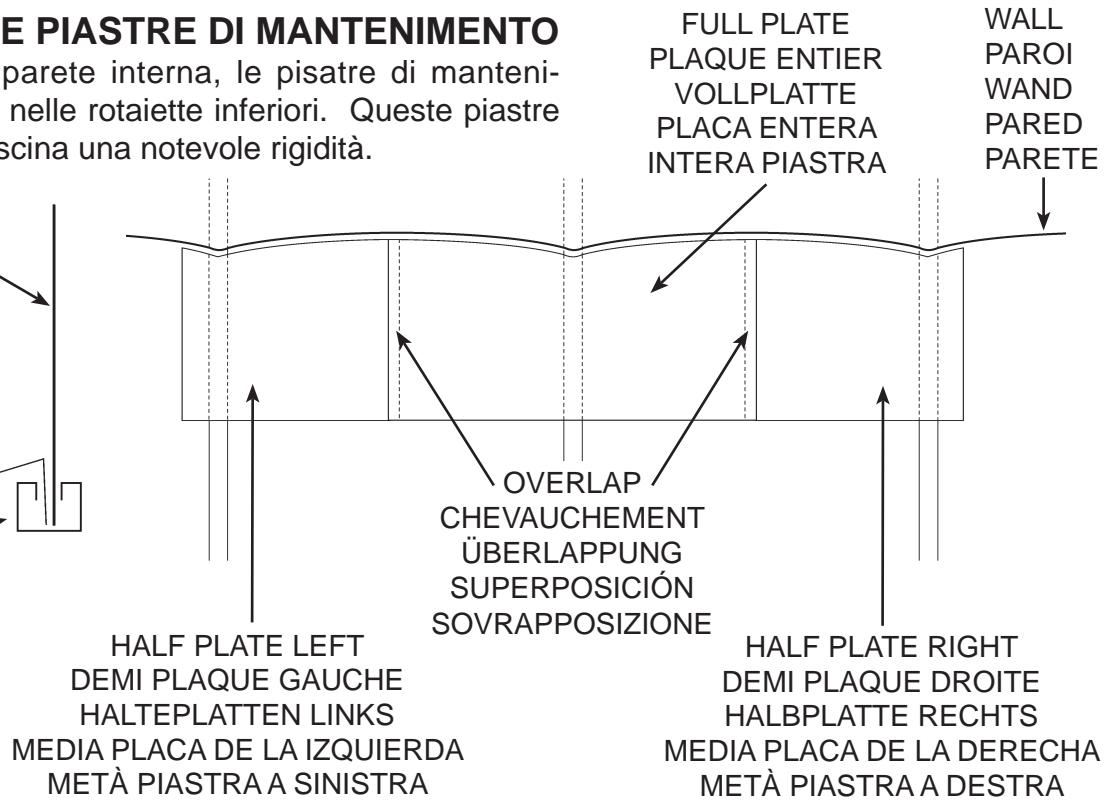
CE POINT SUR LE CENTRE DE LA JAMBAGE

DIESER PUNKT ÜBER DER MITTE DES SOCKELLEISTE

ESTE PUNTO SOBRE EL CENTRO DEL JAMBAJE

QUESTO PUNTO SUL CENTRO DEL SOSTEGNI

**Fig. 10**



11

**GB CUT-OUT FOR SKIMMER****F L'OUVERTURE DU SKIMMER****D DIE ÖFFNUNG FÜR DEN SKIMMER****E ABERTURA DEL SKIMMER****I APERTURA DELLO SKIMMER****D DIE ÖFFNUNG FÜR DEN SKIMMER**

Entfernen Sie die Schutzplatten für den Skimmer und die Rückführdüse wenn Sie Ihr Schwimmbecken mit einem Sandfilter ausrüsten möchten.

Verwenden Sie dazu ein Messer und einen Hammer und achten Sie darauf, daß keine Unebenheiten zurückbleiben, die die Becken-auskleidung beschädigen könnten (Abb. 11).

**E ABERTURA DEL SKIMMER**

Si ha elegido equipar su piscina con un filtro de arena, debe retirar las placas de protección del skimmer y el tubo de descarga.

Para ello, utilizar un cuchillo y un martillo teniendo cuidado de no dejar asperezas que podrían desgarrar la bolsa fig. 11.

**I APERTURA DELLO SKIMMER**

Se avete deciso di attrezzare la vostra piscina con un filtro a sabbia, dovete togliere le piastrelle di protezione dello skimmer e dell'ugello di mandata.

Allo scopo, servitevi di un coltello e di un martello, stando ben attenti a non lasciare eventuali asperità che potrebbero provocare strappi sulla sacca fig. 11.

**F L'OUVERTURE DU SKIMMER**

Si vous avez choisi d'équiper votre piscine d'un filtre à sable, vous devez enlever les plaques de protections du skimmer et de la buse de refoulement.

Pour cela, utilisez un couteau et un marteau en faisant attention à ne pas laisser d'aspérités qui pourraient déchirer la poche fig. 11.

SMALL SKIMMER CUT  
INSIDE AREA ONLY  
DÉCOUPE DE LA  
PARTIE INTÉRIEURE  
UNIQUEMENT POUR  
PETITE ÉCUMOIRE  
STANDARD

KLEINE SKIMMER  
SCHNEIDEN NUR  
INNENBEREICH

CORTAR SÓLO EL ÁREA  
INTERIOR PARA EL  
SKIMMER PEQUEÑO  
SOLO TAGLIARE L'AREA  
INTERNA PER IL  
PICCOLO SKIMMER

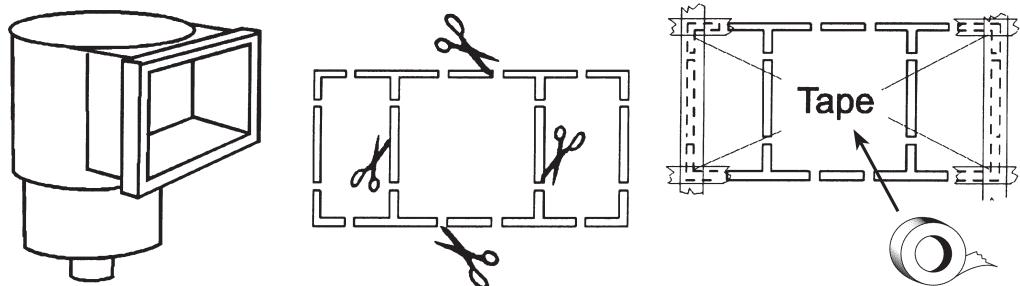
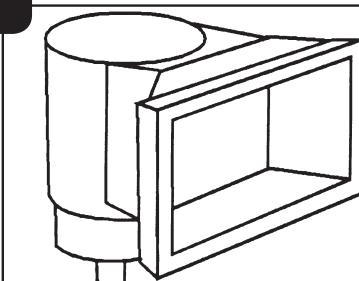
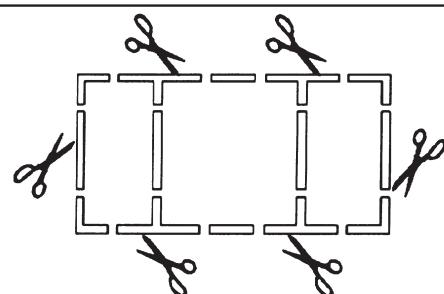
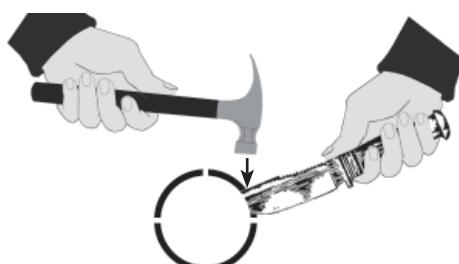
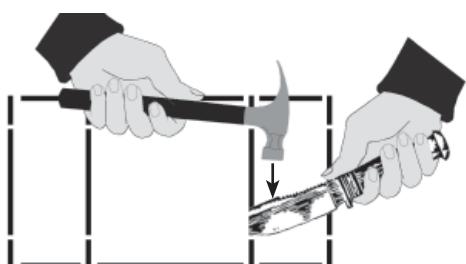


Fig. 11

LARGE SKIMMER  
CUT OUT ENTIRE AREADÉCOUPE ENTIERE POUR  
ÉCUMOIRE LARGE DE  
BOUCH

GROSSE SKIMMER  
SCHNEIDEN GESAMTEN  
BEREICH

CORTAR TODA EL ÁREA  
PARA EL GRAN SKIMMER  
TAGLIARE TUTTA L'AREA  
PER GRANDI SKIMMER



12

## GB MAKING THE INTERIOR EMBANKMENT

F REMBLAI INTÉRIEUR

D DEN INNEREN ERDWALL AUFSCHÜTTEN

E TERRAPLÉN INTERIOR

I RINTERRO INTERNO

### GB MAKING THE INTERIOR EMBANKMENT: (Fig.12)

This is an important step in building your swimming pool. An insufficiently large embankment will put excessive stress on the liner. Build an embankment 20cm high and 20cm wide at the base all along the inside of the wall, using not too fine-grained sandy soil. Do not use fine sand because it may glide into the rails and weaken the stability of the whole. Spread the excess soil evenly along the wall, smoothing the surface.

### F REMBLAI INTÉRIEUR: (Fig. 12)

Il s'agit là d'une étape fondamentale du montage qu'il ne faut pas négliger, un remblai trop petit pourrait impliquer des tensions excessives sur le liner. Celui-ci doit donc être de l'ordre de 20 cm en hauteur et à la base. Vous devez utiliser de la terre de qualité sans aspérité ou du gros sable mais surtout pas de sable fin. Celui-ci pourrait en effet glisser sur les rails et déséquilibrer ensuite tout votre montage. Bien aplanir le remblai avec un balai ou avec la main.

### D DEN INNEREN ERDWALL AUFSCHÜTTEN: (Abb.12)

Dies ist ein sehr wichtiger Schritt beim Aufstellen des Schwimmbeckens, da ein zu kleiner Wall dazu führen kann, daß zuviel Druck auf die Folie ausgeübt wird. Grundfläche und Höhe des Walls müssen 20cm betragen.

Verwenden Sie saubere Erde ohne rauhe Partikel oder groben Sand. Auf keinen Fall feinen Sand verwenden, da er in die Schienen rieseln und den gesamten Aufbau aus dem Gleichgewicht bringen könnte. Glätten Sie den Wall mit der Hand oder einem Besen.

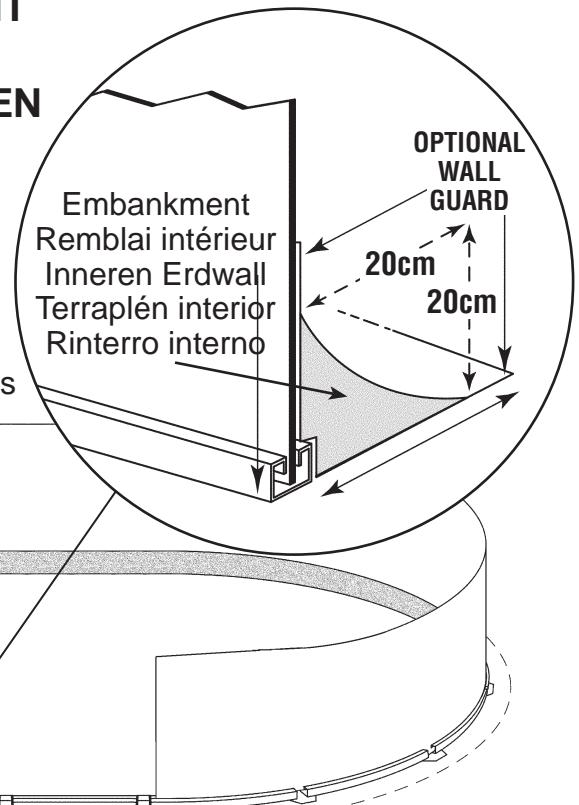
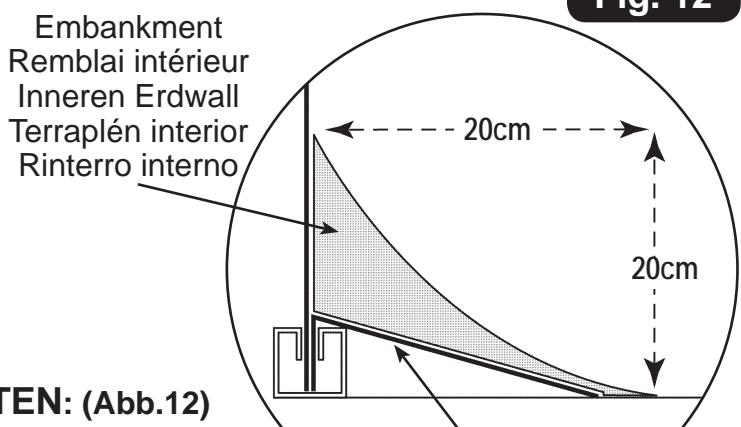
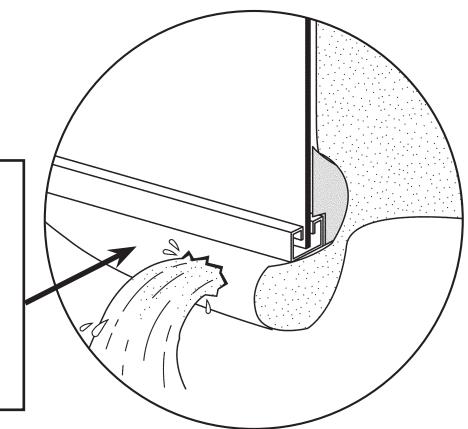


Fig. 12



Butt plates  
Plaques de maintien  
Halteplatten  
Placas de sujeción  
Piastre di mantenimento

**EMBANKMENT CANNOT BE LESS THAN 20CM**  
**REMBLAIS NE PEUT PAS ÊTRE INFÉRIEURE À 20 CM**  
**ERDWALL KANN NICHT KLEINER ALS 20 CM SEIN**  
**TERRAPLÉN NO PUEDE SER INFERIOR A 20 CM**  
**RINTERRO NON PUÒ ESSERE INFERIORE A 20 CM**



## **E TERRAPLÉN INTERIOR: (fig.12)**

Se trata de una etapa fundamental del montaje que no hay que descuidar: un terraplén demasiado pequeño puede implicar tensiones excesivas en el liner. Esta debe ser del orden 20 cm a lo alto y en la base.

Debe utilizar tierra de calidad sin asperezas o arena gruesa pero en ningún caso arena fina. Esta puede en efecto deslizarse en los raíles y desequilibrar luego todo su montaje. Aplanar bien el terraplén con una escoba o con la mano.

## **I RINTERRO INTERNO: (Fig.12)**

Si tratta di una tappa fondamentale nel montaggio, da non trascurare assolutamente. Un rinterro troppo piccolo potrebbe generare tensioni eccessive sul liner. Esso deve pertanto essere di circa 20cm d'altezza e alla base.

Dovete utilizzare terra di qualità, senza asperità, o sabbia grossa, ma soprattutto mai sabbia fine. Questo tipo di sabbia potrebbe infatti scivolare sulle rotaie e finire con lo squilibrare tutto il vostro montaggio. Spianare accuratamente il rinterro con una scopa o semplicemente a mano.

**13**

## **GB FITTING THE LINER**

### **F MISE EN PLACE DU LINER**

### **D DIE BECKENAUSKLEIDUNG ANBRINGEN**

### **E INSTALACIÓN DEL LINER**

### **I SISTEMAZIONE DEL LINER**

## **GB FITTING THE LINER:**

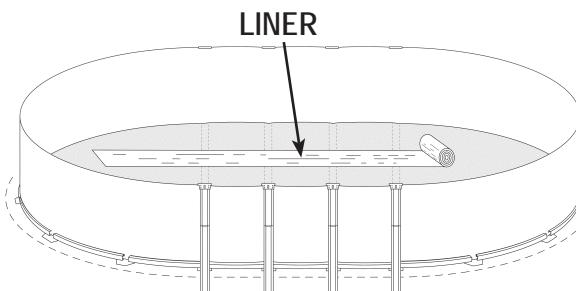
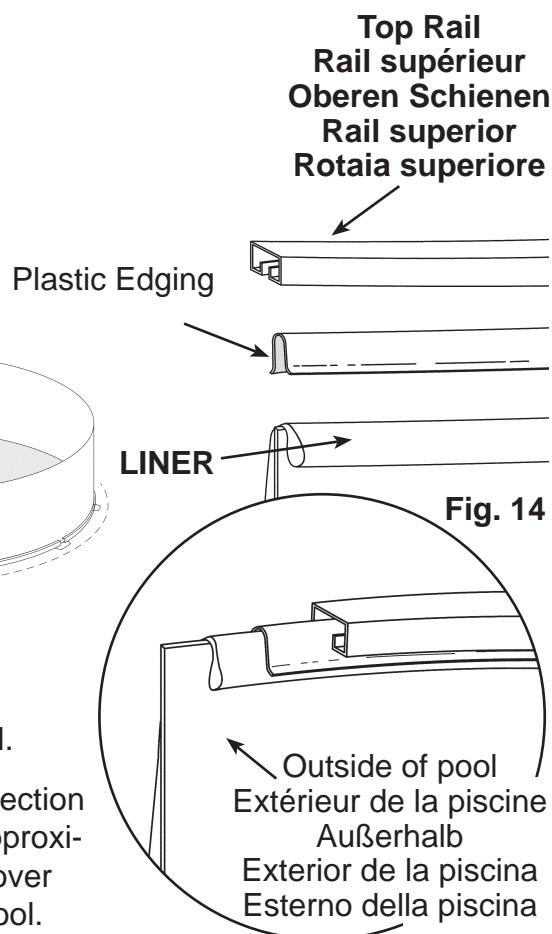
Clear all sticks and sharp objects from an area near the pool, that is as large as the pool itself. Remove the liner from its carton and unfold and open the liner. Refold the liner so that it can easily be carried to the pool and unfold from the outside of the pool. Check the levelness of the sand in the pool and make sure that no sharp objects are still in the pool.

Place the liner into the pool while holding onto the top of the wall section of the liner. Overhang the top wall of the liner over the pool wall approximately 10cm and hold it by temporarily placing the plastic edging over the liner and the wall. Continue in this manner around the entire pool.

Gently pull on the liner and use a soft bristle broom to remove as many wrinkles as possible on the bottom of the pool. Adjust the overhang of the liner as needed as you go trying to keep it as equal as possible around the pool.

Be sure that the seam of the liner where the wall meets the floor of the liner is evenly centered in the pool. Start filling the pool slowly with water. Continue pulling gently and working the liner with a broom, and readjusting the overhang as necessary.

Some wrinkling of the liner may be evident and in

**Fig. 13****Fig. 14**

no way affects the structural strength of your pool.

**Once the water is filled to a point that the liner is pressed firmly against the wall install the thru-the-wall skimmer following its instructions. Then you can fill the entire pool as quickly as desired.**

The excess liner material overhanging the wall can either be trimmed later when the pool is filled, or double folded now to the inside of the pool between the liner and the wall. Permanently install the plastic edging around the entire pool, not leaving any gaps.

## F MISE EN PLACE DU LINER :

Éliminez tous les branchages et objets tranchants dans la zone avoisinant la piscine, c'est-à-dire sur une surface aussi grande que la piscine elle-même.

Retirez la liner de sa caisse et déroulez-la.

Repliez la liner pour pouvoir la transporter facilement dans la piscine et dépliez-la depuis l'extérieur de la piscine. Vérifiez la parfaite horizontalité du sable dans la piscine et vérifiez qu'il ne reste aucun objet tranchant à l'intérieur de la piscine.

Placez la liner dans la piscine **tout en maintenant une partie de la liner sur la partie supérieure de la paroi**. Suspenez la partie supérieure de la liner sur la paroi de la piscine en la faisant dépasser d'environ 10 cm et en la maintenant temporairement en plaçant la tringle en plastique sur la liner et le mur. Procédez ainsi sur tout le pourtour de la piscine.

Tirez doucement sur la liner et utilisez un balai à soies souples pour retirer autant que possible tous les plis sur le fond de la piscine. Ajustez au besoin la partie suspendue de la liner pour qu'elle soit disposée de façon uniforme autour de la piscine.

Assurez-vous que les coutures de la liner, là où la paroi rejoint le fond de la liner, sont harmonieusement centrées dans la piscine.

Commencez à remplir lentement d'eau la piscine. Continuez à tirer doucement la liner en vous aidant d'un balai et réajustez au besoin la partie suspendue. Il se peut que des plis apparaissent sur la liner, mais ils n'affecteront en aucune façon la solidité structurelle de votre piscine.

**Une fois qu'il y a suffisamment d'eau pour que la liner s'appuie solidement contre le mur, posez l'écumoire de paroi en suivant les instructions. Vous pouvez ensuite remplir toute la piscine aussi rapidement que vous le souhaitez.**

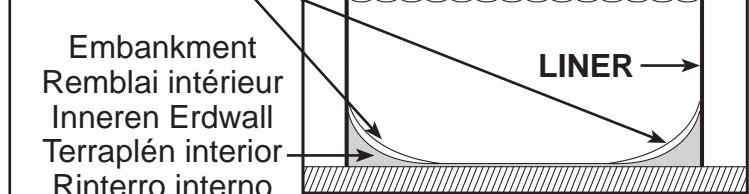
La partie de la liner suspendue à la paroi qui est en trop peut être découpée plus tard une fois la piscine remplie. Elle peut également être repliée en deux à l'intérieur de la piscine entre la liner et la paroi.

Posez définitivement la tringle en plastique sur tout le pourtour de la piscine en ne laissant aucun espace vide.

Air space  
Couche d'air  
Luftraum  
Espacio de aire  
Spazio d'aria

Embankment  
Remblai intérieur  
Inneren Erdwall  
Terraplén interior  
Rinterro interno

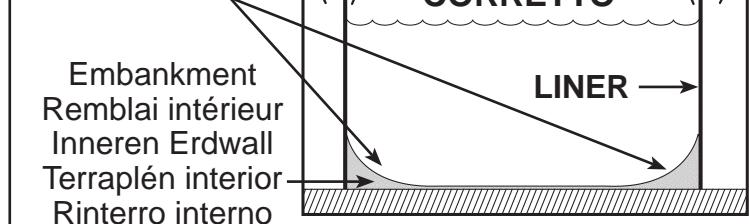
**INCORRECT**  
**BON**  
**FALSCH**  
**INCORRECTO**  
**SCORRETTO**



No Air  
Pas d'air  
keine Luft  
Sin aire  
Senza aria

Embankment  
Remblai intérieur  
Inneren Erdwall  
Terraplén interior  
Rinterro interno

**CORRECT**  
**MAUVAIS**  
**RICHTIG**  
**CORRECTO**  
**CORRETTO**



## D DIE BECKENAUSKLEIDUNG ANBRINGEN:

Beim Anbringen der Folie muß die Beckenwand von mindestens einer Person gehalten werden.

Die Folie, wie in Abb.13 dargestellt, auseinanderfalten. Die Folie entlang der Ward ausbreiten und einpassen.

Die Folie an den Ränder falten, damit sie doppelt liegt und höchstens 4cm weit über den Beckenrand umklappen.

Halten sie die Folie in dieser Position fest und stecken Sie ein Plastikprofil auf die Wand, um die Folie festzuhalten. Das nächste Plastikprofil auf die Folie stecken und eine Schiene auf das erste Profil schieben.

Immer dort wo die oberen Schienen aneinanderstoßen ein Anschlußstück einsetzen. Schieben Sie dabei die Schiene bis zum Nocken in das Anschlußstück. Setzen Sie jedesmal, wenn Sie ein Anschlußstück einsetzen, auch einen senkrechten Pfosten ein, und schrauben Sie ihn mit einer Schraube fest.

Wieberholen Sie den Vorgang bis alle Pfosten eingesetzt sind. Vergessen Sie nicht, die Folie dabei glattzustreichen, damit sämtliche Falten

verschwinden.

Überprüfen Sie erneut an mehreren Stellen den Durchmesser des Beckens und füllen Sie 2,5cm hoch Wasser ein, um sicherzustellen, daß das Becken waagrecht steht. Falten entfernen und darauf achten, daß die Folie dabei nicht zu sehr gespannt wird. Die gewünschte Menge Wasser einfüllen und darauf achten, daß die Wand ihre Form beibehält. Wenn das Schwimmbecken mit einem Sandfilter ausgestattet ist (Hohe 1,20m) das Becken füllen, bis sich der Wasserspiegel 5cm unterhalb der für den Skimmer vorgesehenen Öffnung befindet.

Ggf. anschließend den überstehenden Teil der Underlage rund um das Becken abschneiden.

## E INSTALACIÓN DEL LINER:

La instalación del liner requiere la sujeción de la pared por lo menos por una persona.

Desplegar el liner como se presente en la figura 12. Desplegar luego la bolsa a lo largo de la pared ajustándola de manera uniforme.

Doblar el espesor de la bolsa en los bordes y pegarla en 4cm máximo en la pared. Mantener la bolsa en su sitio y encajar un perfil de plástico en el tramo de la pared para bloquearla (fig.13).

Ajustar luego onto perfil y hundir un rail en el primero. En cada unión del rail superior, colocar un conector en el cual se hunden los raíles superiores hasta el espárrago. Al mismo tiempo que coloca el conector, debe introducir y bloquear el montante vertical correspondiente con un tornillo.

Continuar de esta manera la operación a todo lo largo del perímetro. No olvidar tensar el liner a medida del desarrollo de la operación, para eliminar los pliegues. Verificar nuevamente el diámetro de su piscina en varios lugares. Verter aproximadamente 2,5 cm de agua en la piscina para garantizar la uniformidad del nivel.

Deshacer los falsos pliegues, teniendo cuidado de no tensar demasiado la bolsa. Llenar luego a la profundidad deseada, teniendo cuidado que la pared mantenga su forma oval. Si su piscina (altura 1,20) está equipada con un filtro de arena, llénela hasta 5 cm debajo de la abertura prevista en la pared, para el skimmer.

Si sobra tapiz de suelo, corte luego por el exterior de la pared.

## I SISTEMAZIONE DEL LINER:

L'installazione del liner richiede che la parete sia mantenuta perlomeno da una persona.

Svolgete il liner come presentato in Fig.12. Svolgete quindi la sacca lungo la parete, aggiustandola in maniera uniforme.

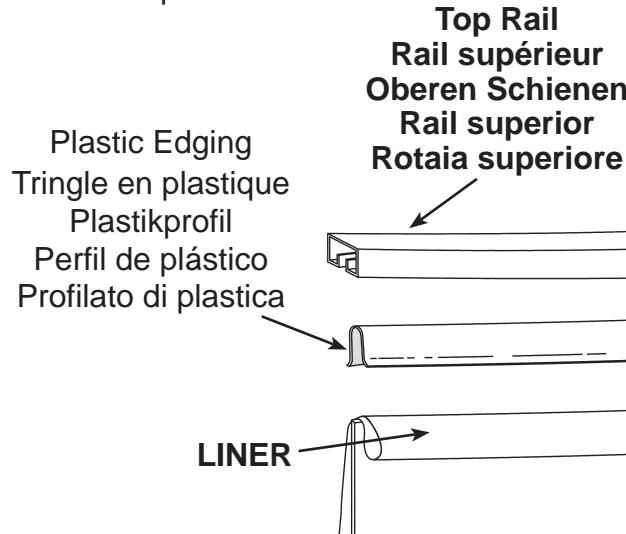
Raddoppiante lo spessore della sacca livello dei bordi e ripiegatela per un massimo di 4cm sulla parete. Mantanete salda sul posto la sacca e innestate un profilato di plastica sul taglio della parete per modo di bloccare la sacca(Fig.13).

Aggiustate a seguito un alto profilato ed innestate una rotaiette sulla prima. A ciascuna delle congiunzioni del binario superiore provvedete a posizionare un connettore all'interno del quale saranno introdotte le rotai superiori fino al nasello. Mentre posizionate il connettore, dovete contemporaneamente inserire e broccare il corrispondente montante verticale per mezzo di una vite.

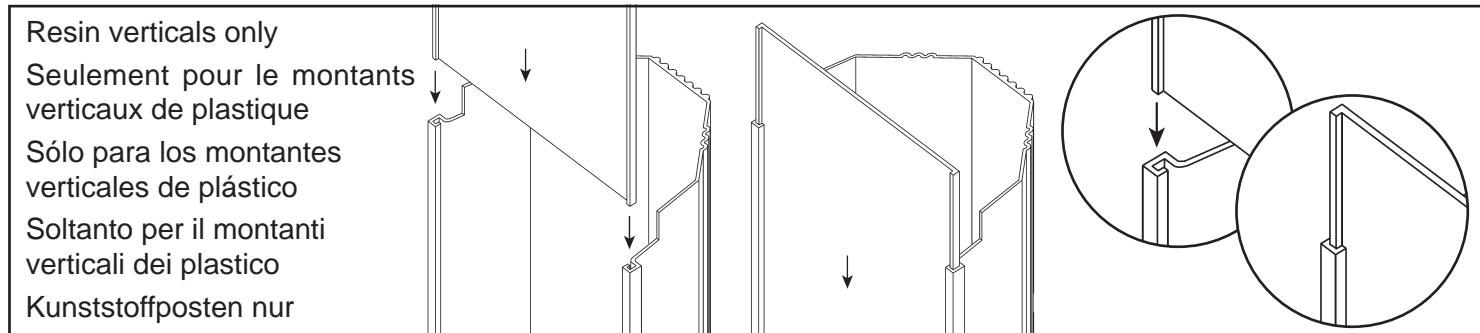
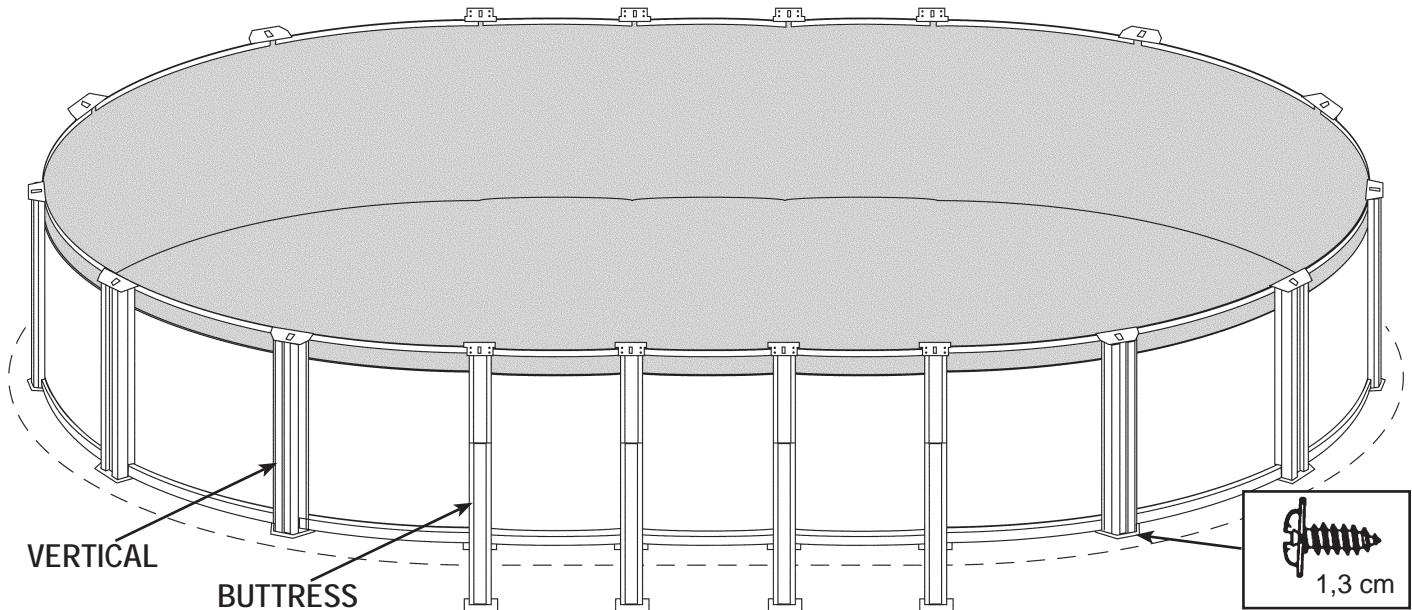
Proseguite in questo modo l'operazione su tutto il perimetro. Non dimenticatevi di tendere accuratamente il liner a mano a mano per modo di eliminare le pieghe. Verificate nuovamente il diametro della vostra piscina in più punti. Riempite la piscina d'acqua fino ad un livello di 2,5cm per assicurarvi dell'uniformità del livello.

Eliminate le false pieghe, avendo cura di non tendere accessivamente la sacca. Riempitela quindi alla profondità desiderata, stando attenti che la parete mantenga la forma ovale. Se la vostra piscina (altezza 1,20m) è munita di filtro a sabbia, riempitela fino a 5cm sotto l'apertura prevista lo skimmer sulla parete.

In seguito, sempre che ne abbiate installato una, ritagliate la copertura per suolo in eccedenza, all'esterno della parete.



**GB PUTTING THE VERTICALS INTO POSITION**  
**F LA MISE EN PLACE DES MONTANTS VERTICAUX**  
**D DIE SENKRECHTEN PFOSTEN EINSETZEN**  
**E INSTALACION DE LOS MONTANTES VERTICALES**  
**I COLLOCAZIONE DEI MONTANTI VERTICALI**



**GB PUTTING THE VERTICALS  
INTO POSITION**

If feature tape has been supplied, apply it to the verticals. Now place the verticals onto the metal base plates and attach them with prepared screws.

Make sure that the vertical is correctly positioned: the end with four holes must be at the top.

**F LA MISE EN PLACE DES  
MONTANTS VERTICAUX**

Si un adhésif vous a été fourni avec la piscine, décorez les montants verticaux.

Ajustez ensuite les montants verticaux sur chacune des plaques métalliques inférieures et vissez les.

Assurez-vous que le montant vertical est bien positionné: l'extrémité où sont placés les quatre trous doit être située vers le haut.

**D DIE OBEREN METALLPLATTEN  
VORBEREITEN**

Dekorieren Sie die restlichen Pfosten, wenn Ihnen mit dem Schwimmbecken Klebeband geliefert wurde.

Anschließend die Pfosten in die unteren Metallplatten einpassen und festschrauben.

Vergewissern Sie sich, daß die Pfosten richtig eingesetzt sind: das Ende mit den vier Löchern muß nach oben zeigen.

**E INSTALACION DE LOS  
MONTANTES VERTICALES**

Si se le entrega un adhesivo con la piscina, decorar los montantes verticales.

Ajustar luego los montantes verticales en cada una de las placas metálicas inferiores y atornillarlas.

Controlar que el montante vertical esté bien posicionado: El extremo donde están colocados los cuatro agujeros debe estar situado hacia arriba.

## I COLLOCAZIONE DEI MONTANTI VERTICALI

Se vi è stato fornito un adesivo con la piscina,

decorare i montanti verticali.

Aggiustate poi i montanti verticali su ciascuna delle piastre metalliche inferiori, quindi avvitateli.

Assicuratevi che il montante verticale sia adeguatamente posizionato: l'estremità sulla quale si trovano i quattro fori, deve essere orientata verso l'alto.

15

## GB PREPARING THE TOP PLATES

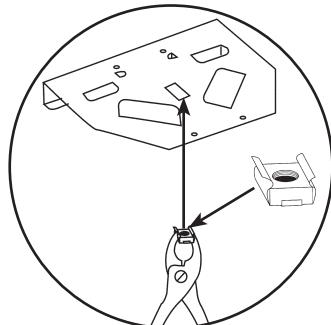
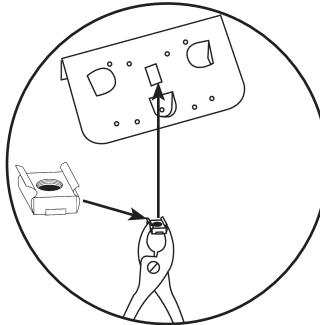
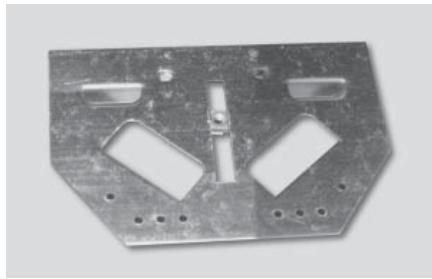
## F LA PRÉPARATION DES PLAQUES SUPÉRIEURES

## D DIE OBEREN PLATTEN VORBEREITEN

## E PREPARACION DE LAS PLACAS SUPERIORES

## I PREPARAZIONE DELLE PIASTRE SUPERIORI

Fig. 15



\*Not needed on all pools

Pas nécessaire sur toutes les piscines

Nicht auf allen Pools benötigt

No es necesario en todas las piscinas

Non necessario su tutte le piscine

## GB PREPARING THE METAL TOP PLATES

\*For pools with the new deluxe covers, proceed to next step.

Using pliers, insert a special, black nut in each of the metal top plates which will hold the top covers in place when setting-up is completed (fig. 15)

Insert from the bottom of the plate; this nut must be able to move freely in its socket.

## F LA PRÉPARATION DES PLAQUES MÉTALLIQUES SUPÉRIEURES

A l'aide d'une pince, insérez un écrou spécial de couleur noire dans chaque plaque métallique supérieure qui servira à fixer le capuchon protecteur en fin de montage (fig.15).

Introduisez-le par le dessous de la plaque: cet écrou doit glisser librement dans son emplacement.

## D DIE OBEREN METALLPLATTEN VORBEREITEN

Stecken Sie mit Hilfe einer Zange eine schwarze Spezialmutter in jede obere Metallplatte. An dieser Mutter wird die Schutzkappe befestigt, wenn das Schwimmbecken fertig aufgestellt ist (Abb. 15).

Die Mutter von unten in die Platte schieben; sie sollte ohne Probleme in die vorgesehene Aussparung gleiten.

## E PREPARACION DE LAS PLACAS METALICAS SUPERIORES

Con una pinza, introducir una tuerca especial de color negro en cada placa metálica superior que servirá para fijar la tapa protectora al final del montaje.

Introducirlo por debajo de la placa: esta tuerca debe deslizarse libremente en su emplazamiento (fig. 5).

## I PREPARAZIONE DELLE PIASTRE METALLICHE SUPERIORI

Servendovi di una pinza, inserite un dado speciale di colore nero in ognuna delle piastre metalliche superiori, in quanto esso servirà a fissare il cappuccio protettore a fine montaggio. (fig. 15)

Introducetelo dalla parte superiore della piastra; questo dado deve poter scorrere liberamente nella propria sede.

**GB** INSERTING THE TOP RAIL AND THE TOP PLATES**F** L'INSTALLATION DES RAILS ET DES PLAQUES SUPÉRIEURES**D** DIE OBEREN SCHIENEN UND PLATTEN EINSETZEN**E** INSTALACION DE LOS RAILES Y PLACAS SUPERIORES**I** INSTALLAZIONE DELLE ROTAIE E DELLE PIASTRE SUPERIORI**GB** INSERTING THE TOP RAIL AND THE TOP PLATES

Insert a section of the top rail into one of the top plates until you hit the stop. fig. 16.

Put these parts into place by fitting the top plate onto one of the vertical jambs and fitting the rail over the plastic strips. Repeat this operation around the entire perimeter of the pool.

If necessary you can roll excess liner material in such a manner as to fit it underneath the top rail.

**F** L'INSTALLATION DES RAILS ET DES PLAQUES SUPÉRIEURES

Introduisez un rail supérieur dans une plaque et enfoncez le jusqu'au butoir fig. 16.

Posez cet assemblage en emboîtant la plaque sur un montant vertical et en encastrant le rail sur le profilé plastique.

De la même manière, emboîtez les petits rails entre les jambes de force. Renouvelez l'opération sur tout le périmètre de la piscine. Vous pouvez alors rouler l'éventuel excédent de poche en le coinçant sous les rails supérieurs.

**D** DIE OBEREN SCHIENEN UND PLATTEN EINSETZEN

Schieben Sie eine der oberen Schienen bis zum Anschlag in eineplatte (Abb. 16).

Nehmen Sie beide Teile und stecken Sie die Metallplatte auf einen der Pfosten und die Schiene auf das Plastikprofil. Auf die gleiche Weise die kurzen Schienen zwischen den Stützstreben feststecken.

Wiederholen Sie diesen Arbeits-schritt bis alle Schienen eingesetzt sind.

Falls die Folie übersteht, können Sie sie unter der oberen Schiene festklemmen.

**E** INSTALACION DE LOS RAILES Y PLACAS SUPERIORES

Introducir un rail superior en una placa y hundirlo hasta el tope. fig. 16.

Colocar este ensamblaje encajando la placa en un montante vertical y empotrandolo el rail en el perfil de plástico.

Igualmente, encajar los raíles pequeños entre los puntales. Renovar la operación a todo lo largo del perímetro de la piscina.

Puede enrollar el excedente de bolsa ajustándolo debajo de los raíles superiores.

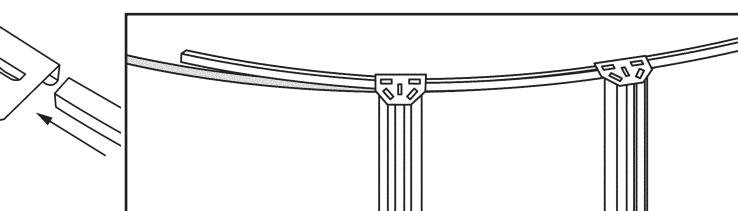
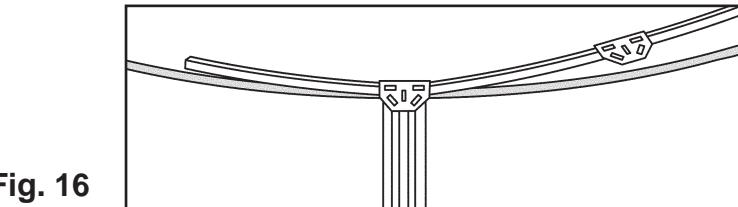
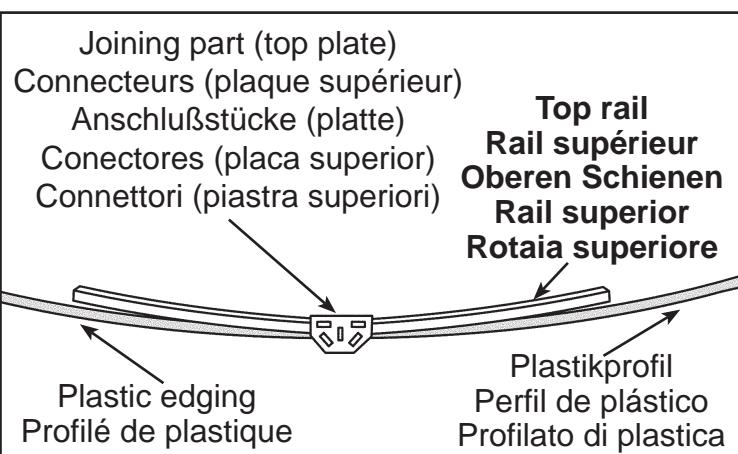
**I** INSTALLAZIONE DELLE ROTAIE E DELLE PIASTRE SUPERIORI

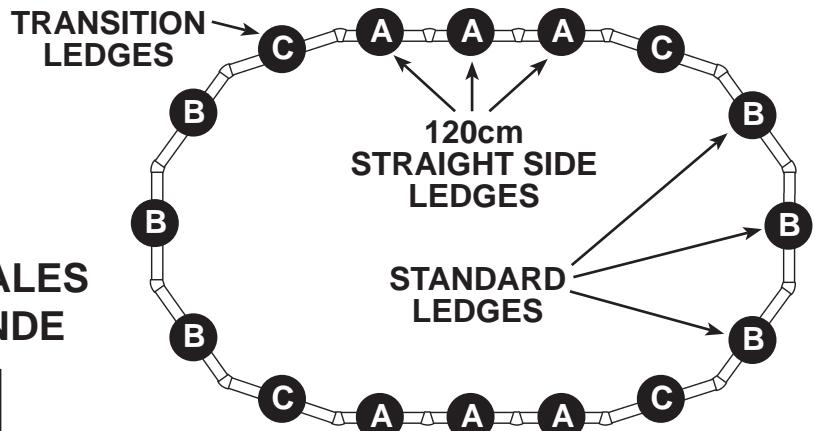
Introducete un rotaia superiore in una piastra e conficcatela fino alla battuta d'arresto fig. 16.

Collocate questo assemblaggio innestando e facendo combaciare la piastra su un montante verticale, ed incastrandolo la rotaietta sul profilato di plastica.

Nello stesso modo, innestate le rotaie piccole tra le gambe di forza.

Ripetete l'operazione su tutto il perimetro della piscina. A questo punto potrete arrotolare un'eventuale eccedenza di sacca bloccandola sotto le rotaie superiori.



**GB FIXING THE TOP LEDGE****F POSE DE MARGELLES****D DIE BRÜSTUNG EINSETZEN****E INSTALACION DE LOS BROCALES****I COLLOCAMENTO DELLE SPONDE**

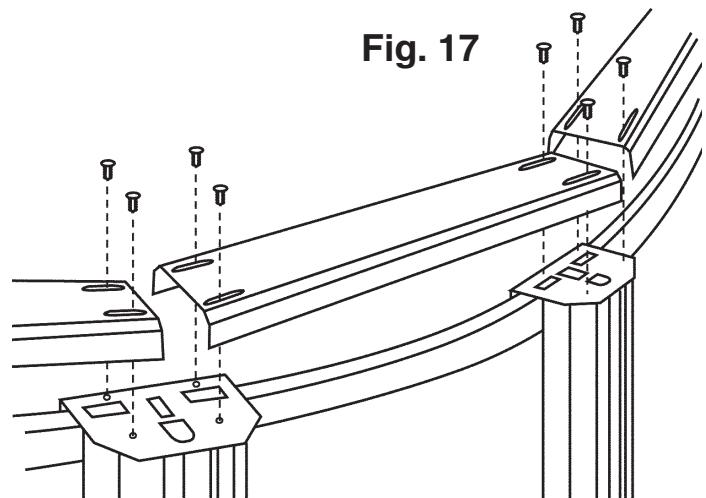
		LEDGES MARGELLES BRÜSTUNG BROCALES SPONDE	550 X 365	730 X 365	730 X 460	910 X 460	1000 X 550	1370 X 550
See, Voir, Siehe, Vea, Vedere Pag. 2 & 3	All Pools		A	Straight Side Ledges	120 cm	120 cm	120 cm	120 cm
Resin Pools	B	Standard Ledges	113 cm	113 cm	142 cm	142 cm	142 cm	142 cm
Resin Pools	C	Transition Ledges	85 cm	115 cm	85 cm	115 cm	115 cm	115 cm
Fig. A	B	Standard Ledges	111.5 cm	111.5 cm	141 cm	141 cm	141 cm	-
Fig. A	C	Transition Ledges	84.5 cm	115 cm	84.5 cm	115 cm	115 cm	-
Fig. G	B	Standard Ledges	117 cm	117 cm	146.5 cm	146.5 cm	146.5 cm	146.5 cm
Fig. G	C	Transition Ledges	83 cm	113.5 cm	83 cm	113.5 cm	113.5 cm	113.5 cm
Fig. C,D,E,F,H	B	Standard Ledges	112.5 cm	112.5 cm	55 5/8"	141 cm	141 cm	141 cm
Fig. C,D,E,F,H	C	Transition Ledges	85 cm	115 cm	85 cm	115 cm	115 cm	115 cm

**GB FIXING THE TOP LEDGE**

Place the top ledges onto the metal top plates one after another and insert screws, tightening only lightly.

Depending on the size of your swimming pool, together with the table below the diagram will tell you which holes correspond to the fixing points of the top ledges. Once the top ledges are correctly placed, adjust them so as to obtain perfect curvature. Then tighten the screws securely (fig.17).

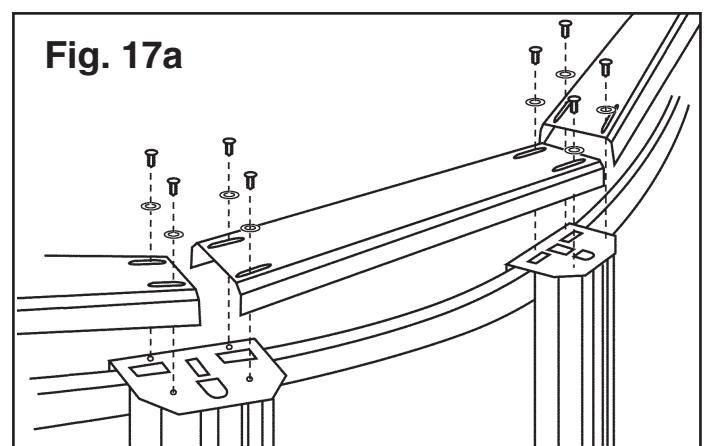
On resin ledges use washers (fig. 17a)

**F LA MISE EN PLACE DES MARGELLES**

Positionnez les margelles une à une sur les plaques métalliques supérieures et vissez les légèrement.

Selon la taille de votre piscine, la notice de montage vous indiquera quels orifices correspondent aux fixations des margelles. Une fois les margelles installées, ajustez-les pour obtenir une forme parfaite. Fixez les ensuite définitivement en resserrant les vis (fig. 17).

Utilisent rondelles sur le margelles de résine (fig. 17a)



## D DIE BRÜSTUNG EINSETZEN

Die Brüstungsteile nacheinander auf den oberen Metallplatten in Stellung bringen und etwas anschrauben.

Auf der nebenstehenden Zeichnung ist angegeben. Welche Löcher (je nach Größe des Schwimmbeckens) zur Befestigung der Brüstungsteile vorgesehen sind. Nach dem Einsetzen die Brüstungsteile sorgfältig ausrichten, um eine einheitliche Form zu erhalten, und die Schrauben fest anzuziehen Abb. 17.

**Harz Brüstung verwenden  
Unterlegscheiben (Abb. 17a)**

## E INSTALACION DE LOS BROCALES

Posicionar los brocales uno por uno en las placas metálicas superiores y atornillarlos ligeramente.

De acuerdo al tamaño de su piscina, el dibujo de al lado le indicará cuáles son los orificios que corresponden a las fijaciones de los brocales. Una vez instalados los brocales, ajústelos para obtener una forma perfecta. Fijarlos luego definitivamente apretando los tornillos fig. 17.

**Utilizar arandelas en los brocales de resina  
(fig.17a)**

## SCREW HOLE LOCATION GUIDE GUIDE DES EMPLACEMENTS DES TROUS POUR LES VIS SCHRAUBENLOCH LAGE UBICACIÓN DEL ORIFICIO DE TORNILLO POSIZIONE DEL FORO

See, Voir, Siehe, Vea, Vedere Pag. 2 & 3		550 X 365	730 X 365	730 X 460	910 X 460	1000 X 550	1370 X 550
Fig. A	2	E & C	E & C	E & C	E & C	E & C	E & C
Fig. A, C, D, E, F, G	1	A & D	A & D	A & D	A & D	A & D	A & D
Fig. H	1	A & C	A & C	A & C	A & C	A & C	A & C

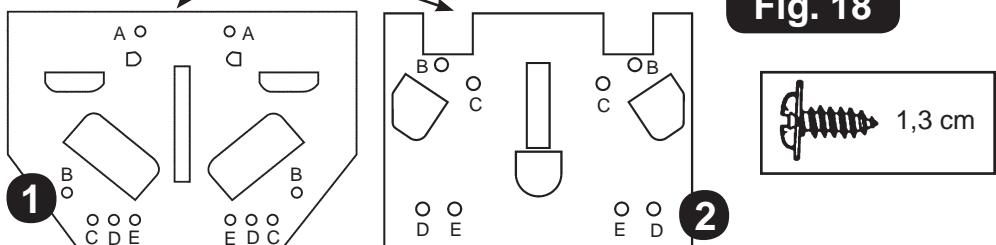


Fig. 18

18

## GB MOUNTING THE TOP COVERS

## F LE MONTAGE DES JOINT DE MARGELLE

## D SCHUTZKAPPEN ANBRINGEN

## E MONTAJE DE LOS CAPUCHONES

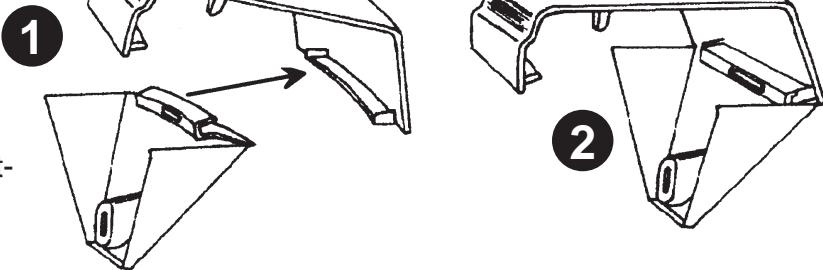
## I MONTAGGIO DEI CAPPUCCI DI PROTEZIONE

View Page:  
Voir la page:  
Ansicht Seite:  
Ver Página:  
Vedere pagina:  
**2 & 3**  
**Fig. A, C, D, E**

## GB 6 & 7 inch Top Covers (15cm/18cm) (View Page 2 & 3 • Fig. A, C, D, E)

For 2-piece covers, insert bottom section into top (fig. 1) so that it becomes one unit (fig. 2).

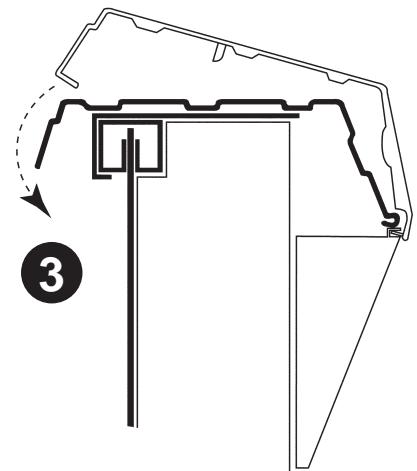
Then snap cover into place aligning tab on bottom of cover with slot in the top plate of pool (fig. 3) and secure with a 2,5cm screw (fig. 4).



## F Joint de Margelle de 15cm et 18cm (Voir la page 2 et 3 • Fig. A, C, D, E)

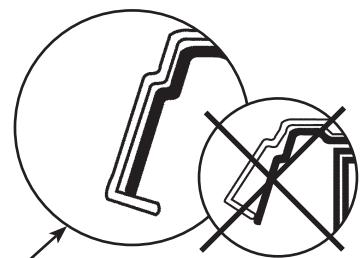
Pour les joints 2 pièces, insérez la partie inférieure dans la partie supérieure (Fig.1) pour former une seule unité (Fig. 2).

Puis poussez simplement sur le joint jusqu'à ce qu'il s'enclenche en alignant la languette sur la partie inférieure du joint avec l'encoche dans la plaque supérieure de la piscine (Fig. 3) et attachez à l'aide d'une vis 2,5cm (Fig. 4).



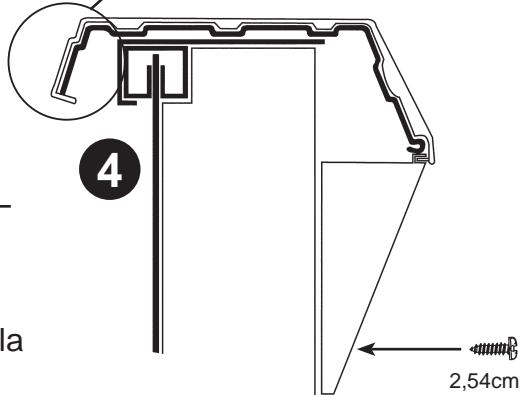
## D Schutzkappen anbringen 15 und 18 Zentimetern (Ansicht Seite 2 & 3 • Fig. A, C, D, E)

Bei zweiteiligen Abdeckungen das Unter- und Oberteil so ineinanderfügen (Abb. 1), daß sich ein einzelnes Teil ergibt (Abb. 2). Danach durch Ausrichten des Vorsprungs an der Abdeckungsunter-kante mit dem Schlitz in der oberen Pool-Platte (Abb. 3) die Abdeckung an ihrem vorgesehenen Platz einschnappen lassen und mit einer Nr. 10 x 2,5 cm Schraube sichern (Abb. 4).



## E Montaje de los capuchones protectores de 15cm y 18cm (Ver Página 2 y 3 • Fig. A, C, D, E)

Para las cubiertas de 2 piezas, insertar la sección inferior dentro de la sección superior (figura 1) para que formen una sola unidad (figura 2). Luego, enganchar la cubierta en posición, alineando la lengüeta en el fondo de la cubierta con la plancha superior de la piscina (figura 3) y fijar con un tornillo N° x 2,5 cm (figura 4).



## I II Montaggio dei cappucci di protezione (Vedere pagina 2 e 3 • Fig. A, C, D, E)

Nel caso di coperture in due pezzi, inserire la parte inferiore in quella superiore (Fig. 1), in modo che costituisca un tutto unico (Fig. 2).

Allineare quindi l'aletta sul fondo della copertura con la fessura nella piastra superiore della piscina (Fig. 3), premere decisamente e fissare mediante vite N. 10 da 2,54 cm (Fig. 4).

## GB Mounting the 22cm covers (View Page 3 • Fig. F)

1 - Insert the logo into the cover.

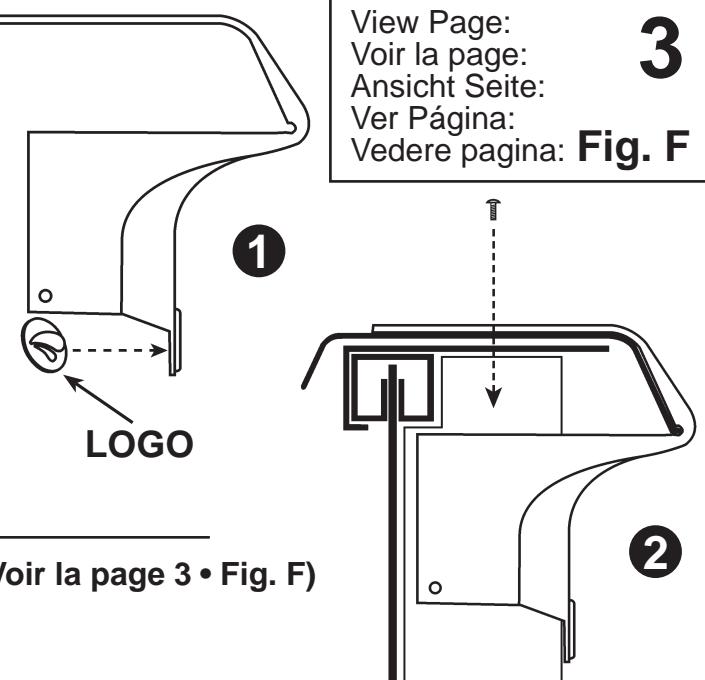
2 - Place the outside covers over the black nuts you have previously placed in their sockets on the metal top plate. Adjust and tighten the stainless steel screw to be inserted from above.

3 - Insert the front of the top cover into the hole in the front of the outside cover.

Pull the back of the top cover down until it securely fits under the inside lip of the ledge.

4 - Secure the cover with the screws provided.

View Page:  
Voir la page:  
Ansicht Seite:  
Ver Página:  
Vedere pagina: **Fig. F**



## F Le montage des capuchons de 22cm (Voir la page 3 • Fig. F)

1 - Insérez le logo dans le capuchon extérieur.

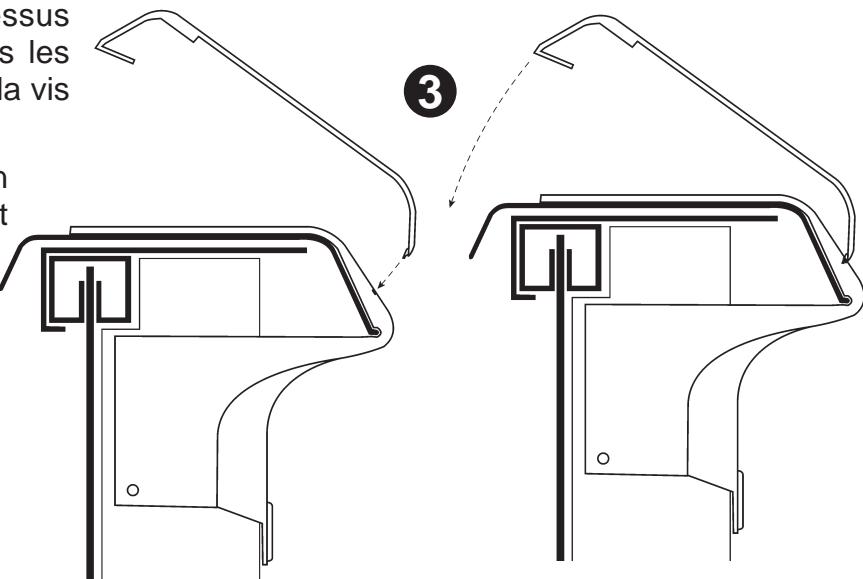
2 - Placez le capuchon extérieure au-dessus des écrous noirs glissés auparavant sous les plaques métalliques. Ajustez-les et serrez la vis inoxydable par dessus.

3 - Insérez la face avant du capuchon supérieur dans le trou dans la face avant du capuchon extérieur.

Tirez l'arrière du capuchon supérieur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'ajuste solidement sous la lèvre intérieure de la margelle.

Assurez-vous que la lèvre extérieure sur l'arrière du joint supérieur aille sur le rebord arrière de la margelle (Fig. 4).

4 - Fixer le capuchon avec deux vis.



#### D Schutzkappen anbringen (Ansicht Seite 3 • Fig. F)

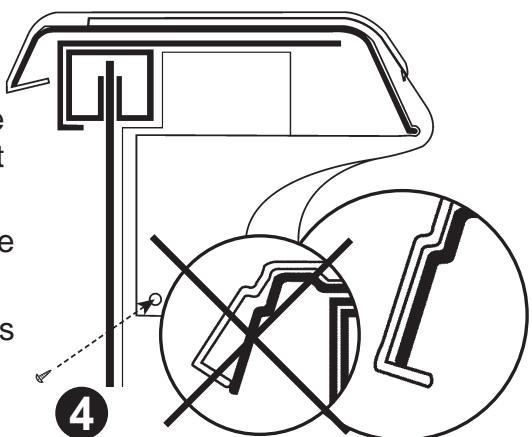
1 - Setzen Sie das Logo in den Schutzkappen.

2 - Setzen Sie die Schutzkappen auf die schwarzen Muttern, die Sie vorher in die Metallplatten eingefügt haben. Richten Sie sie gut aus und schrauben Sie sie von oben mit Edelstahlschrauben fest.

3 - Legen Sie den Top-Schutzkappe in die Öffnung der äußere Schutzkappe.

Ziehen Sie die Rückseite der oberen Abdeckung nach unten, bis es passt sicher unter der Lippe innerhalb der Leiste.

4 - Sichern Sie die Abdeckung mit zwei Schrauben.



#### E Montaje de los capuchones de 22cm (Ver Página 3 • Fig. F)

1 - Inserte el logotipo en el capuchón exterior.

2 - Colocar los capuchones exteriores por encima de las tuercas negras deslizadas anteriormente debajo de las placas metálicas. Ajustarlos y apretar el tornillo inoxidables por encima.

3 - Inserte la parte delantera del capuchón superior en el orificio en la parte delantera del capuchón exterior.

Tire de la parte posterior del capuchón superior hacia abajo hasta que encaje de forma segura debajo del borde interior del brocal.

4 - Asegure la cubierta con dos tornillos.

#### I II Montaggio dei cappucci di 22cm (Vedere pagina 3 • Fig. F)

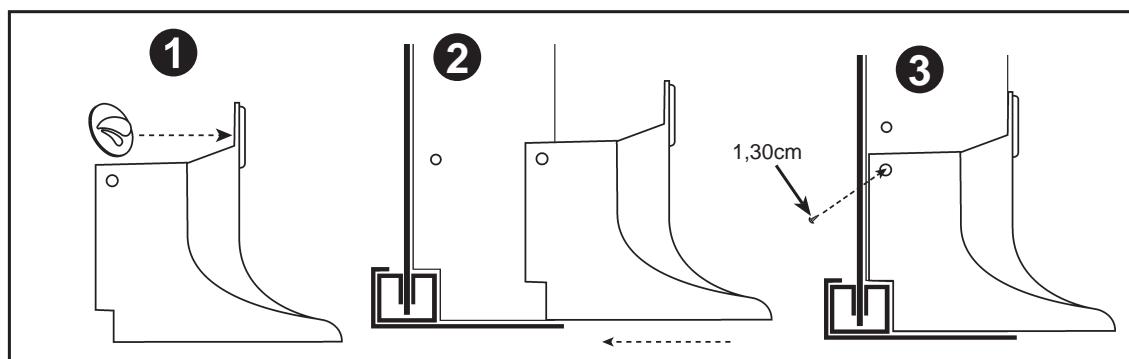
1 - Inserire il logo nel cappuccio esterno.

2 - Collocate i cappucci al di sopra dei dadi neri previamente inseriti sotto le piastre metalliche. Aggiustateli e serrate la vite inossidabile da sopra. Vite inossidabile da 1,9cm.

3 - Inserire la parte anteriore del cappuccio superiore nel foro nella parte anteriore del cappuccio esterno.

Tirare la parte posteriore del cappuccio superiore verso il basso fino a posizionarlo correttamente sotto il bordo interno del sponde.

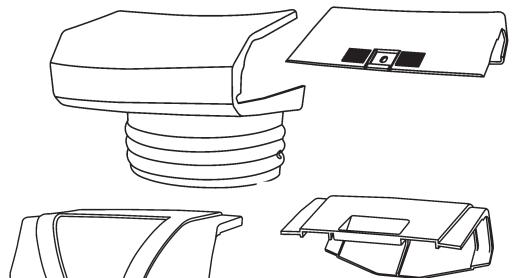
4 - Fissare il coperchio con due viti.



## **G** Mounting the 24cm and 28cm covers (View Page 3 • Fig. G & H)

1 - Place the inside covers over the black nuts you have previously placed in their sockets on the metal top plate. Adjust and tighten the stainless steel screw to be inserted from above.

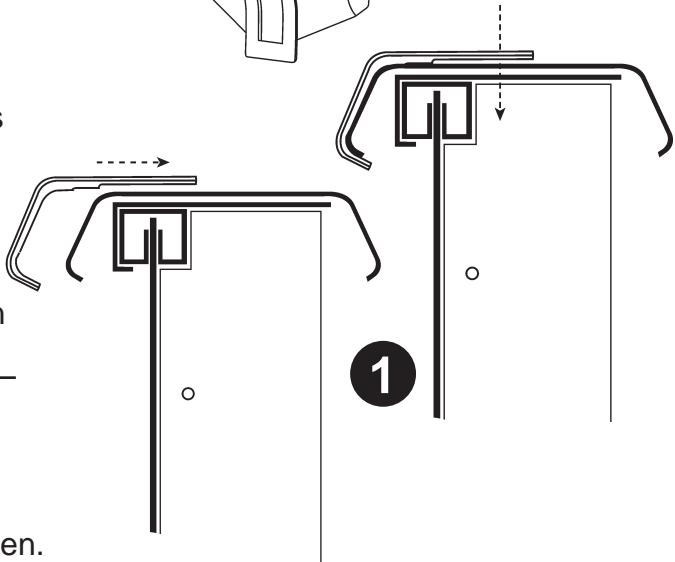
2 - Slide the outside cover onto the inside cover. Make sure the inside cover is in the slot of the outside cover. Secure the cover with the screws provided.



## **F** Le montage des capuchons de 24cm et 28cm (Voir la page 3 • Fig. G & H)

1 - Placez le capuchon intérieur au-dessus des écrous noirs glissés auparavant sous les plaques métalliques. Ajustez-les et serrez la vis inoxydable par dessus.

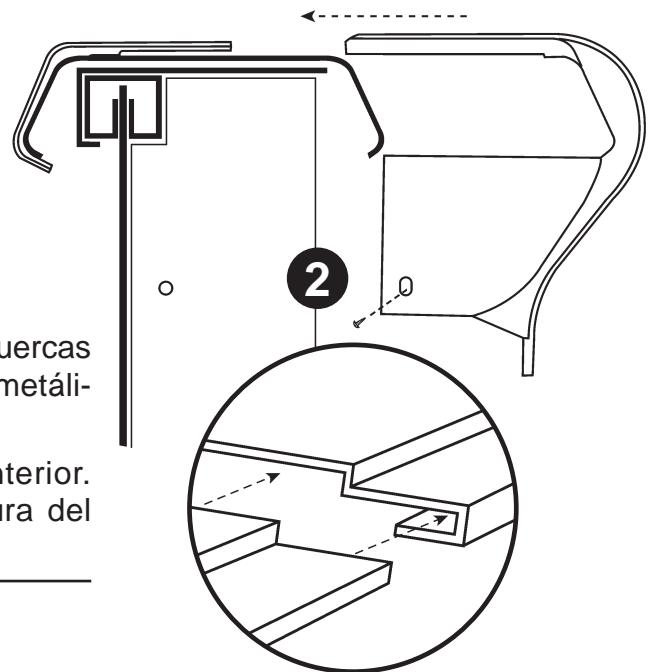
2 - Glissez le capuchon extérieur sur le capuchon intérieur. Assurez-vous que le capuchon intérieur est dans l'encoche du capuchon extérieur. Fixer le capuchon avec deux vis.



## **D** Schutzkappen anbringen 15 und 18 Zentimetern (Ansicht Seite 3 • Fig. G & H)

1 - Setzen Sie die Schutzkappen auf die schwarzen Muttern, die Sie vorher in die Metallplatten eingefügt haben. Richten Sie sie gut aus und schrauben Sie sie von oben mit Edelstahlschrauben fest.

2 - Ziehen Sie die äußere Schutzkappe auf dem Innenkappen . Stellen Sie sicher, dass die innere Kappe innen dem Schlitz der äußeren Schutzkappe. Sichern Sie die Abdeckung mit zwei Schrauben.



## **E** Montaje de los capuchones de 24cm y 28cm (Ver Página 3 • Fig. G & H)

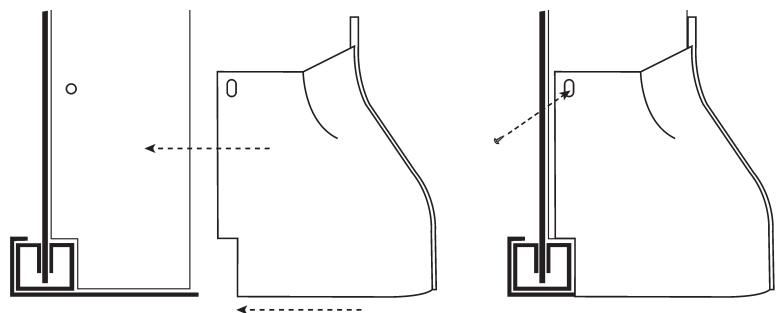
1 - Colocar los capuchones internos por encima de las tuercas negras deslizadas anteriormente debajo de las placas metálicas. Ajustarlos y apretar el tornillo inoxidable por encima.

2 - Deslice el capuchón exterior sobre el capuchón interior. Asegúrese de que el capuchón interior está en la ranura del capuchón exterior. Asegure la cubierta con dos tornillos.

## **I** II Montaggio dei cappucci di 24cm e 28cm (Vedere pagina 3 • Fig. G & H)

1 - Collocate i cappucci interni al di sopra dei dadi neri previamente inseriti sotto le piastre metalliche. Aggiustateli e serrate la vite inossidabile da sopra. Vite inossidabile da 1,9cm.

2 - Far scorrere il cappuccio esterno sul cappuccio interno. Assicurarsi che il tappo è sulla scanalatura interna del cappuccio esterno. Fissare il coperchio con due viti.



## **GB TREATING THE WATER**

**WARNING:** The information contained in the following sections about Water Treatment and Filtering are generalities. If you acquire any of these materials, we recommend that you follow the instructions which accompany the given product closely.

In order to keep the pool water clean and clear, you must use a disinfecting agent. Its role is to kill off any micro-organism and bacteria contained in the water and to prevent algae growth. Disinfection involves two main factors: the water's acidity (pH) and its chlorine content.

The pH value indicates whether a given body of water is acid or alkaline and to what degree.

The water in a swimming pool must have a pH value ranging between 7.2 and 7.6. Beyond this level, the action of chlorine is considerably inhibited and the water can become irritating. If the pH value is below 7.2 the water is aggressive and can be the cause of corrosion of the metal parts of pool appliances.

### **CHLORINE CONTENT**

This is measured in milligram-liters (mgl) of active chlorine. This value must be situated between 0.4 and 1 mgl. The water must be tested for pH and chlorine values by colorimetric analysis, using an analysis kit. We strongly recommend that you replace the kit's reagents once a year. Observe the instructions provided with the kit.

### **I - PUTTING THE POOL INTO SERVICE**

When reopening the pool or refilling it with water, the following operations should be performed:

#### **1-pH**

Check the pH value, which should be situated between 7.2 and 7.6. Use the analysis kit. If the pH value found is higher than 7.6, use "pH MOINS" (pH deincrementer);

If the pH value found is lower than 7.2, use "pH PLUS" (pH incrementer).

Comply with the dosages indicated on the package.

#### **2-Chlorine**

Check the active chlorine value, which must be at least 0.4mgl.

If the value found is lower than this, use chlore rapide (rapid action chlorine) in granulated or tablet form in order to rapidly rebuild the minimum active chlorine level.

For normal operating, place the 200g or 600g chlore lent (slow action chlorine) chlorine cakes in the skimmer (200g for 25 m<sup>3</sup> water). The slow distribution of this chlorine will keep the chlorine values of your pool stable for approximately 8 to 10 days.

**WARNING: It is very important that chlorine products be placed exclusively in the skimmer.**

#### **3-Stabilizing agent**

Sun rays and warm water temperatures decompose chlorine, largely impairing its disinfecting capacity and leading to increased chlorine requirements. In order to eliminate this problem, when filling the pool, use the stabilisant stabilizing agent.

This operation need not be renewed as long as the pool is

not drained. Please see the instructions provided with the technical description of the product.

Please note that addition of too much stabilizing agent will have a chlorine-inhibiting effect. In this case, it suffices to eliminate 2 to 3% of the water in the pool every week, preferably during cleaning operations.

### **4-Water-softening agent**

If using hard water (containing lime), initial treatment is very important. In order to prevent lime deposits in the pool or in the filter, use a water-softening or anti-liming product, following the instructions on the package.

## **II - MAINTENANCE**

When all the above operations have been successfully performed (pH, Chlorine, stabilizing agent and anti-liming agent), it is importante to ensure proper maintenance:

### **1- Once a week, control pH and chlorine levels.**

The pH value is generally quite stable, but it can be modified by adding water to the pool and by the use of organic chlorine (e.g. Javel water or Clorox), which often raises the water pH level and decomposes rapidly.

### **2-Check chlorine level.**

If it has dropped below 0.4mgl, use chlore rapide (rapid action chlorine).

### **3-Check**

(slow action chlorine; 200g or 600g) in the skimmer. Do not wait for them to dissolve entirely before adding the new ones.

## **III - ANTI-ALGATE TRETMENT**

### **1-Preventive treatment:**

At the dosage prescribed above, chlorine also acts as an algicide. Stormy weather, frequent use of the pool, faulty filtering are factors which can increase the rate of algae formation, resulting in slippery, slightly greenish walls. In this case, do not hesitate to apply a high chlorine dosage and leave the filter on around the clock.

### **2-High-dosage algicide:**

If in spite of this measure the algae do not disappear, use a very active algicide.

## **IV - FLOCCULATION**

Certain very fine organic particles may not be sufficiently filtered by sand filter action. The use of a flocculating agent will enhance the efficiency of filtering, thus eliminating all suspended particles in pool water.

Start by putting the flocculating agent into the filter. If it turns out that this is insufficient, perform flocculation directly in the pool itself. Observe the instructions on the package.

## **V - WINTER CARE**

At the end of the season, after a thorough cleaning operation and high-dosage chlorine treatment, use the "HIVERNAGE" (wintering) product in the prescribed doses.



## F LE TRAITEMENT DE L'EAU

ATTENTION: Pour tout ce qui suit dans les paragraphes "FILTRATION" et "TRAITEMENT DE L'EAU" il ne s'agit que de généralités pratiques. En cas d'acquisition de l'un de ces matériels toutes les notices explicatives détaillées figurent dans les cartons et doivent bien évidemment être lues très sérieusement avant le montage.

Pour conserver une eau limpide et pure, il convient d'appliquer un traitement désinfectant. Celui-ci pour but de détruire les micro-organismes et les bactéries contenues dans l'eau et d'éviter la formation d'algues. Deux facteurs essentiels sont à retenir; le PH de l'eau et sa teneur en chlore.

PH: Le PH indique si une eau est acide ou alcaline et dans quelle proportion.

L'eau d'une piscine doit avoir un PH entre 7,2 et 7,6. Au-delà l'action de chlore diminue considérablement et l'eau peut être irritante. Si le PH est inférieur à 7,2 , l'eau est agressive et peut être à l'origine de phénomène de corrosion sur les parties métalliques des pièces de cir

### TENEUR EN CHLORE:

Celle-ci est mesurée en milligramme-litre (mgl) de chlore actif. Ce taux doit être compris entre 0,4 mgl et 1mgl. Le contrôle du taux de PH et de concentration de chlore se fait à l'aide d'une trousse d'analyse, par comparaison colorimétrique. Il est vivement conseillé de renouveler les réactifs chaque année. Se reporter aux instructions contenues dans la trousse d'analyse.

### I - MISE EN SERVICE

A la réouverture du bassin ou à la mise en eau, procéder aux opérations suivantes:

#### 1-pH

Vérifier le pH. Utiliser pour cela la trousse d'analyse. Il doit être compris entre 7,2 et 7,6.

Si le pH est supérieur à 7,6 utiliser du "pH MOINS".

Si le pH est inférieur à 7,2 utiliser du "pH PLUS".

Se référer aux dosages mentionnés sur l'emballage.

#### 2-Chlore

Vérifier taux de chlore actif. Celui-ci doit être au minimum de 0,4 mgl.

Si ce taux est inférieur, utiliser du chlore rapide en granulés, ou tablettes pour reconstituer rapidement le taux de chlore actif minimum.

Mettre dans les skimmers des galets de chlore lent 200g ou 600g à raison d'un galet de 200g par 25m<sup>3</sup> d'eau. Une lente diffusion maintiendra le taux de chlore pendant 8 à 10 jours environ.

### LES PRODUITS CHLORES DOIVENT ETRE MIS IMPERATIVEMENT DANS LES SKIMMERS.

#### 3-Stabilisant

Les rayons solaires et la chaleur de l'eau décomposent le chlore, ce qui peut provoquer une chute de son pouvoir désinfectant et une surconsommation. Cette intervention est à faire une fois pour toute. Se référer aux conditions

d'utilisation sur la fiche technique du produit.

Il est à noter qu'un excès de stabilisant pourrait avoir un effet séquestrant sur le chlore. Dans ce cas, il suffit d'éliminer chaque semaine, à l'égout 2 à 3 % de volume d'eau de la piscine, notamment lors de l'opération de nettoyage.

### 4-Anti-calcaire

Avec des eaux dures (présence de calcaire) il faut apporter une attention particulière au traitement initial. Pour éviter le dépôt de calcaire dans le bassin ou dans le filtre, utiliser le produit référencé "ANT-CALCAIRE" suivant les indications indiquées sur l'emballage.

## II - MAINTENANCE

Lorsque l'ensemble des opérations mentionnées ci-contre ont été réalisées, (pH, taux de chlore, stabilisant et anticalcaire), il convient ensuite d'assurer la maintenance de la façon suivante:

1-Contrôler au moins une fois par semaine le pH et le taux de chlore de votre piscine. Le taux de pH est relativement stable. Il est toutefois influencé par l'apport d'eau neuve et par l'utilisation de chlore organique (eau de javel) qui remonte très souvent le pH de l'eau et se dégrade rapidement.

2- Vérifier le taux de chlore. Si celui-ci est inférieur à 0,4 le remonter à l'aide de "chlore rapide".

3-Vérifier les galets chlore lent 200 ou 600g ne pas attendre qu'ils soient totalement dissous pour les remplacer.

## III - TRAITEMENT ANTI-ALGUES

#### 1-Traitement preventif:

Le chlore est algicide aux doses précitées. Un temps orageux, une forte fréquentation, une mauvaise filtration peuvent faciliter la prolifération d'algues, parois glissantes, légèrement vertes. Dans ce cas, ne pas hésiter à effectuer une surchloration à l'aide de chlore rapide et laisser tourner le filtre 24 heures sur 24.

#### 2-"Algicide concentré":

Si malgré cette intervention, les algues ne disparaissent pas, utiliser algicide concentré.

## IV - FLOCULATION

Certaines particules organiques très fines, peuvent ne pas être retenues suffisamment par le filtre à sable. L'utilisation d'un floculant permettra d'augmenter la finesse de filtration et d'éliminer ainsi toutes les particules en suspension.

Il convient tout d'abord d'effectuer une floculation dans le filtre. Si celle-ci se révèle insuffisante, réaliser une floculation dans le bassin. Se référer aux indications portées sur l'emballage.

## V - HIVERNAGE

En fin de saison, après avoir procédé à un nettoyage complet du bassin et une chloration de choc, utiliser le produit hivernage suivant les doses prescrites.



## D DIE WASSERAUFBEREITUNG

ACHTUNG: Die Abschnitte "FILTERSYSTEM" und "WASSERAUFBEREITUNG" enthalten lediglich allgemeine Hinweise. Die zugehörigen technischen Beschreibungen befinden sich in den Verpackungskartons der Geräte und sind vor der Installierung aufmerksam zu lesen.

Damit das Wasser klar und sauber bleibt, empfiehlt es sich, eine Desinfektion durchzuführen. Die Desinfektion dient dazu, die im Wasser enthaltenen Bakterien und Mikroorganismen abzutöten und die Algenbildung zu verhindern. Zwei wichtige Faktoren müssen beachtet werden: der pH-Wert und der Chlorgehalt des Wassers.

pH-Wert: Der pH-Wert gibt an, ob und in welchem Ausmaß Wasser sauer oder alkalisch ist.

Der pH-Wert des Wassers im Schwimmbecken muß zwischen 7,2 und 7,6 liegen. Wenn der pH-Wert höher ist, nimmt die Chlorwirkung stark ab, und das Wasser kann Reizungen hervorrufen. Wenn der pH Wert unter 7,2 liegt, wird das Wasser aggressiv und kann Korrosionserscheinungen an den Metallteilen und den wasserführenden Teilen hervorrufen.

### CHLORGEHALT:

Der Chlorgehalt wird in Milligramm/Liter (mg/l) aktivem Chlor gemessen. Der Chlorgehalt muß zwischen 0,4 und 1 mg/l liegen. Der pH-Wert und der Chlorgehalt werden mit Hilfe eines Analyse-Sets durch einen farbmetsrischen Vergleich kontrolliert. Es wird wärmstens empfohlen, die Reagenzien jedes Jahr neu zu kaufen. Nähere Angaben finden Sie in der Beschreibung des Analyse-Sets.

### I - ERSTBENUTZUNG

Zu Beginn der Badesaison bzw. nach dem Wassereinlaß sind folgende Arbeiten durchzuführen:

#### 1-pH-Wert

pH-Wert kontrollieren. Verwenden Sie dazu das Analyse-Set. Der pH-Wert muß zwischen 7,2 und 7,6 liegen.

Wenn der pH-Wert höher als 7,6 ist, das Produkt "pH MOINS" verwenden.

Wenn der pH-Wert niedriger als 7,2 ist, das Produkt "pH PLUS" verwenden.

Die auf der Verpackung angegebenen Dosierungen beachten.

#### 2-Chlor

Den Gehalt an Chlor aktivem überprüfen. Er muß mindestens 0,4 mg/l betragen.

Wenn der Chlorgehalt niedriger ist, chlore rapide Granulat oder Tabletten verwenden, um den Mindestgehalt an aktivem Chlor schnell wiederherzustellen.

In den Skimmer die erforderliche Anzahl an 200g-oder 600g-Stücken chlore lent ein Stück mit 200g pro 25 m<sup>3</sup> Wasser. Durch die langsame Verteilung wird der erforderliche ca. 8 bis 10 Tage lang beibehalten.

### CHLOR-PRODUKTE AUSSCHLIESSLICH IN DIE SKIMMER LEGEN.

#### 3-Stabilisator

Sonnenstrahlen und warmes Wasser zersetzen Chlor, was dazu führen kann, daß die desinfizierende Wirkung abnimmt und zu viel Chlor verbraucht wird. Um diesen Vorgang zu verhindern, empfehlen wir, beim Wassereinlassen das Produkt stabilisant zu verwenden. Die Behandlung ist einmalig. Die Verwendungsbedingungen sind in der Produktbeschreibung aufgeführt.

Wenn zuviel Stabilisator zugegeben wird, wird Chlor zu stark zurückgehalten. In diesem Fall genügt es, jede Woche, z.B. bei den Reinigungsarbeiten, 2 bis 3% des Wasservolumens abzulassen.

### 4-Kalkablagerungen

Bei hartem Wasser (Wasser enthält Kalk) ist vor der Erstbenutzung unbedingt eine Anti-Kalkbehandlung durchzuführen. Um Kalkablagerungen im Becken oder Filter zu verhindern, verwenden. Die Anweisungen auf der Packung beachten.

## II - AUFRICHTERHALTUNG DER WASSERQUALITÄT

Wenn Sie die oben genannten Arbeiten (pH-Wert, Chlorgehalt, Stabilisator und Verkalkungsschutz) durchgeführt haben, müssen Sie dafür sorgen, daß die Wasserqualität beibehalten wird.

Das geschieht folgendermaßen:

1-Wenigstens einmal pro Woche den pH-Wert und den Chlorgehalt des Wassers im Schwimmbecken kontrollieren. Der pH-Wert ist relativ konstant. Er wird jedoch durch die Zuleitung von frischem Wasser und organischem Chlor (Blechlauge) beeinflußt. Organisches Chlor erhöht oft den pH-Wert und zerfällt schnell.

2-Chlorgehalt überprüfen. Wenn der Chlorgehalt unter 0,4 liegt, den Chlorgehalt mit chlore rapide erhöhen.

3-Die Chlorstücke chlore lent (200g oder 600G) kontrollieren und ggf. ersetzen (nicht warten, bis sie sich ganz aufgelöst haben).

## III - ANTI-ALGENBEHANDLUNG

### 1-Vorbeugende behandlung:

In den vorgeschriebenen Dosierungen verhindert Chlor die Algenbildung. Gewitter, intensive Schwimmbeckenbenutzung oder schlechte Filterung können die Algenvermehrung fördern. Die Wände sind glitschig und grünlich. Zögern Sie in diesem Fall nicht, den Chlorgehalt mit chlore rapide bewußt zu erhöhen, und lassen Sie die Filteranlagen rund um die Uhr laufen.

### 2-“ALGICIDE CONCENTRE”:

Wenn die Algen danach nicht verschwinden, das Algizid algicide concentrate verwenden.

## IV - FLOCKUNGSMITTEL

Bestimmte besonders kleine organische Partikel können im Sandfilter nicht vollständig zurückhalten werden. Durch die Verwendung eines Flockungsmittels wird die Filterkapazität erhöht und alle ungelösten Partikel werden beseitigt.

Es ist sinnvoll, zunächst ein Ausflocken im Filter herbeizuführen. Wenn das nicht ausreicht, sollten Sie das Flockungsmittel im Becken selbst verwenden. Die nötigen Anweisungen finden Sie auf der Packung von flocculant.

## V - ÜBERWINTERUNG

Am Ende der Badesaison das Becken vollständig reinigen und das Wasser stark chlören. Anschließend das Produkt hivernage in der vorgeschriebenen Dosierung verwenden.



## E

# TRATAMIENTO DEL AGUA

ATENCION: En los párrafos siguientes de "FILTRACION" y "TRATAMIENTO DEL AGUA", se trata de generalidades prácticas. En caso de adquisición de uno de estos equipos, todos los manuales explicativos detallados figuran en las cajas y deben ser evidentemente leídas muy cuidadosamente antes del montaje.

Para conservar un agua limpia y pura, se recomienda aplicar un tratamiento desinfectante. El objetivo de éste es destruir los microorganismos y las bacterias contenidas en el agua y evitar la formación de algas. Es necesario conocer dos factores esenciales: el PH del agua y su contenido de cloro.

PH: El PH indica si un agua es ácida o alcalina y en qué proporción.

El agua de una piscina debe tener un PH entre 7,2 y 7,6. Más allá, la acción del cloro disminuye considerablemente y el agua puede ser irritante. Si el PH es inferior a 7,2 el agua es agresiva y puede ser la causa de fenómenos de corrosión en las partes metálicas de las piezas de circulación de agua.

## CONTENIDO DE CLORO:

Este contenido debe ser medido en miligramos-litro (mgl) de cloro activo. Esta tasa debe estar comprendida entre 0,4 mgl y 1mgl. El control de la tasa del PH y de concentración del cloro se efectúa con un maletín de análisis, mediante comparación clorimétrica. Se recomienda espacialmente renovar los reactivos cada año. Remitirse a las instrucciones contenidas en el maletín de análisis.

## I - PUESTA EN SERVICIO

Cuando se vuelve a abrir la piscina o cuando se la llena de agua, efectuar las operaciones siguientes:

### 1-pH

Verificar el pH. Para ello, utilizar el maletín de análisis. El pH debe estar comprendido entre 7,2 y 7,6.

Si el pH es superior a 7,6 utilizar el "pH MENOS".

Si el pH inferior a 7,2 utilizar el "pH MAS"

Remitirse a las dosificaciones mencionadas en el embalaje.

### 2-Cloro

Controlar la tasa de cloro activo. Este debe encontrarse como mínimo a 0,4 mgl.

Si esta tasa es inferior, utilizar el cloro rapido en granulados o tabletas para reconstituir rápidamente la tasa mínima de cloro activo.

Colocar en los skimmers tabletas de cloro lento 200g o 600g a razón de una tableta de 200g por 25m<sup>3</sup> de agua. Una lenta difusión mantendrá la tasa de cloro durante 8 a10 días aproximadamente.

## LOS PRODUCTOS CLORADOS DEBEN SER COLOCADOS IMPERATIVAMENTE EN LOS SKIMMERS.

### 3-Estabilizante

Los rayos solares y el calor del agua descomponen el cloro, lo que puede producir una caída de su poder desinfectante y un exceso de consumo. Para evitar este fenómeno, se recomienda, con o sin el agua, utilizar estabilizante. Este intervención debe efectuarse de una vez por todas. Remitirse a las condiciones de utilización en la ficha técnica del producto.

Cabe anotar que un exceso de estabilizante podría tener un efecto secuestrante en el cloro. En este caso, eliminar semanalmente, a la alcantarilla, 2 a 3% el volumen de agua de la piscina, en particular durante las operaciones de limpieza.

## 4-Anticalcáreo

Con aguas duras (presencia de calcáreo) es necesario tener un particular cuidado con el tratamiento inicial. Para evitar el depósito de calcáreo en la piscina o en el filtro, utilizar el producto cuya referencia es anticalcareo, de acuerdo a las indicaciones presentadas en el embalaje.

## II - MANTENIMIENTO

Cuando se han llevado a cabo el conjunto de las operaciones arriba mencionadas (pH, tasa de cloro, estabilizante y anti-calcáreo) se recomienda luego efectuar el mantenimiento de la manera siguiente:

1-Controlar por lo menos una vez por semana el pH y la tasa de cloro de su piscina.

La tasa de pH es relativamente estable. Sin embargo, está influenciado por el aporte de agua nueva y por la utilización de cloro orgánico (lejía) que sube a menudo el pH del agua y se degrada rápidamente.

2-Verificar la tasa de cloro.

Si es inferior a 0,4 subirlo con el cloro rapido.

3-Verificar las tabletas de cloro lento (200 ó 600g),

No esperar que estén totalmente disueltas para cambiarlas.

## III - TRATAMIENTO ANTIALGAS

### 1-Tratamiento preventivo:

El cloro es algicida en las dosis precipitadas. Un tiempo tempestuoso, un gran frequentación con una mala filtración pueden facilitar la proliferación de algas, paredes deslizantes, ligeramente verdes. En este caso, efectuar inmediatamente una sobrecloración con el cloro rapido y dejar funcionar el filtro durante 24 horas.

### 2-”Algicida concentrado”:

Si a pesar de esta intervención no desaparecen las algas, utilizar algicida concentrado.

## IV - FLOCULACION

El filtro de arena puede ser insuficiente para retener algunas partículas orgánicas muy finas. La utilización de un floculante permitirá aumentar la finura de filtración y eliminar de esta manera todas las partículas en suspensión.

En primer lugar, se recomienda efectuar una floculación en el filtro. Si ésta es insuficiente, realizar una floculación en la piscina. Remitirse a las indicaciones presentadas en el embalaje floculante.

## V - INVIERNO

Al final de la estación, después de haber efectuado una limpieza completa de la piscina y una cloración de choque, utilizar el producto invierno de acuerdo a las dosis recomendadas.



## I IL TRATTAMENTO DELL'ACQUA

**ATTENZIONE:** Tutto ciò che sarà precisato di seguito nei paragrafi "FILRAGGIO" e "TRATTAMENTO DELL'ACQUA", descrive soltanto generalità pratiche. IN caso di acquisto di una di queste apparecchiature, tutte le istruzioni e spiegazioni particolareggiate sono state inserite negli imballaggi e, con ogni evidenza, devono essere lette accuratamente prima del montaggio.

Per conservare un'acqua limpida e pura, conviene applicare un trattamento disinfettante. Si tratta di un trattamento che ha come scopo di eliminare i microorganismi e i batteri contenuti nell'acqua e di evitare la formazione di alghe. Due sono i fattori essenziali da tenere presenti: il pH dell'acqua ed il tenore in cloro della stessa.

pH: Il pH indica se un'acqua è acida o alcaline, ed in quale proporzione.

Il pH dell'acqua di una piscina deve essere compreso tra 7,2 e 7,6.

Oltre questi valori, l'azione del cloro diminuisce notevolmente e l'acqua può anche essere irritante. Se il pH è inferiore a 7,2, l'acqua è aggressiva e può essere all'origine di fenomeni corrosivi che si esercitano sui particolari metallici dei pezzi di circolazione d'acqua.

### TENORE DI CLORO:

Il tenore di cloro viene misurato in milligrammi-litro (mg/l) di cloro attivo. Questo valore deve essere compreso tra 0,4 mg/l e 1 mg/l. Il controllo del tasso del pH e di concentrazione del cloro viene eseguito utilizzando l'apposito kit di analisi, mediante confronto colorimetrico. Si raccomanda fortemente di rinnovare i reattivi ogni anno. Riferirsi alle istruzioni contenute nel corredo per l'analisi.

### I - MEZZI IN SERVIZIO

Alla riapertura del bacino od alla messa in acqua, procedere alle seguenti operazioni:

#### 1-pH

Controllare il pH. Allo scopo utilizzare l'apposito kit di analisi. Il pH deve essere compreso tra 7,2 e 7,6.

Se il pH è superiore a 7,6 utilizzare il prodotto "pH MOINS" (pH MENO).

Se il pH è inferiore a 7,2 utilizzare il prodotto "pH PLUS" (pH PIU').

Rispettate le dosi indicate sull'imballaggio.

#### 2-Cloro

Controllate il tasso di cloro attivo. Quest'ultimo deve essere come minimo pari a 0,4 mg/l.

Se questo tasso risulta inferiore, utilizzare cloro rapido in granuli, oppure in tavolette per ripristinare rapidamente il tasso minimo di cloro attivo.

Introdurre negli skimmer delle tavolette di cloro lento da 200 g o da 600g nella proporzione di una tavoletta da 200g per 25m<sup>3</sup> d'acqua. Una diffusione lenta prevvederà a mantenere il tasso di cloro per 8\_10 giorni circa.

### I PRODOTTI CLORATI DEVONO ESSERE IMPERATIVAMENTE INTRODOTTI NEGLI APPOSITI SKIMMER.

#### 3-Stabilizzante

I raggi solari ed il calore dell'acqua scompongono il cloro, il che può essere a l'origine di una diminuzione del potere disinfettante dello stesso, ma vi espone anche ad un eccessivo consumo. Per evitare questo fenomeno, è auspicabile,

al momento della messa in acqua, di utilizzare lo stabilizzante. Questo intervento deve essere effettuato una volta per tutte.

Riportarsi alle condizioni d'uso transcritte sulla scheda tecnica del prodotto.

Si fa presente che un eccesso di stabilizzante potrebbe esercitare un effetto sequestrante sul cloro. Nel qual caso, basterà eliminare ogni settimana, convogliando direttamente in fogna dal 2 al 3% del volume d'acqua della piscina, in particolare al momento delle operazioni di pulizia.

### 4-Anticalcare

Con acque dure (presenza di calcare), è necessario rivolgere un'attenzione particolare al trattamento iniziale. Per evitare deposito di calcare nel bacino oppure nel filtro, utilizzare il prodotto con referenza anticalcare, attenendosi alle indicazioni che si trovano sull'imballaggio.

## II - MANUTENZIONE

Quando l'insieme delle operazioni di cui sopra è stato realizzato (pH, tasso di cloro, stabilizzante e anticalcare), converrà quindi assicurare la manutenzione nel modo seguente:

1-Controllare almeno una volta alla settimana il pH ed il tasso di cloro della vostra piscina. Il tasso di pH è relativamente stabile. È tuttavia influenzato dall'appunto di acqua nuova e dall'utilizzazione di cloro organico (varechina) che molto spesso fa risalire il pH dell'acqua e si degrada rapidamente.

2-Controllare il tasso di cloro. Qualora fosse inferiore a 0,4 farlo risalire servendovi del cloro rapido.

3-Controllare le tavolette di cloro lento (200 o 600g), mai aspettare la dissoluzione totale per sostituirla.

## III - TRATTAMENTO ANTIALGHE

### 1-TRATTAMENTO PREVENTIVO:

Il cloro, nelle precise quantità, è algicida. Tuttavia, un inclemene temporale, una forte frequentazione, od anche un inidoneo filtraggio, possono agevolare la proliferazione delle alghe, con pareti scivolate, leggermente verdi. In questo caso, non dovete esitare a procedere ad un'intensificazione della clorazione servendovi del "cloro rapido", facendo funzionare il filtro 24 ore su 24.

### 2-“ALGICIDA CONCENTRATO”:

Se nonostante questo intervento, le alghe non scompaiono, utilizzate l' algicida concentrato.

## IV - FLOCULAZIONE

Talune particelle organiche al quanto fini, possono non essere trattenute in maniera sufficiente dal filtro a sabbia. L'utilizzazione di un floculante permetterà di aumentare la finezza del filtraggio e di eliminare in questo modo tutte le particelle che si trovano in sospensione.

Innanzitutto, converrà effettuare una floculazione nel filtro. Se questa si rivelasse insufficiente, realizzate una floculazione nel bacino. Riportatevi alle indicazioni che si trovano scritte sull'imballaggio floculante.

## V - PERIODO INVERNALE

A fine stagione, dopo aver eseguito la pulitura completa del bacino ed una clorazione d' "urto" utilizzate prodotto periodo invernale, a seconda delle dosi prescritte.

